



insight

IUNIE - AUGUST 2019 / JUNE - AUGUST 2019



EXEMPLARUL TĂU GRATUIT / YOUR COMPLIMENTARY COPY



SELGROS
cash & carry

Profesioniștii sunt
pasionați
de proștețime



Dragi pasageri,

Pentru această ediție, am pregătit o selecție de destinații pe care le considerăm ideale și satisfăcătoare pentru orice turist, fie el iubitor de valuri și de soare nesfârșit, fie un pasionat de spații urbane, pornit la drum cu poftă de aventură, fie o familie care vrea să se refugieze într-un colț de natură, departe de betonul înfierbântat al orașului și de stresul cotidian.

Dintre toate orașele pe care le-am ales cu atenție, i-am oferit loc de cinste însoțitului Alicante, o aglomerație urbană superbă, la mal de Mediterană, care pare să aibă răbdare cu fiecare om ce îi pășeste pragul. Recomandat în special pentru cei care caută o vacanță dinamică și plină de inedit, acest oraș nu vă va înșela așteptările indiferent de ce ați aprecia mai mult la un concediu: descoperire, relaxare, distracție, delicii culinare. Pentru cei care nu sunt atât de buni prieteni cu soarele și temperaturile extreme, îi vom duce în inima continentului, la Praga, o capitală încremenită în timpuri străvechi, mărturie a secole întregi de istorie, mereu bucuroasă de oaspeți curioși.

Unii dintre noi vor rămâne în această vară pe meleagurile românești și vor explora frumosul litoral al Mării Negre, fără însă a uita de comorile ascunse din orașul Constanța - monumente, muzee și locuri fascinante - care abia așteaptă să fie descoperite de ochi iscoditori. Dacă deja v-am ajutat să vă decideți, atunci tot ce vă rămâne de făcut este să vă relaxați, să vă așezați confortabil pentru că avem pregătite pentru voi două interviuri cu două personaje extrem de interesante. Vom afla de la Răzvan Mazilu totul despre dans și musical, iar apoi vom porni spre Delta alături de nimeni altul decât Ivan Patzaichin.

Vă dorim o vacanță minunată!

Dear passengers,

For this issue, we have prepared a selection of destinations that we consider to be ideal and satisfactory for any tourist, whether they love waves and endless sun, or are keen on urban areas, going on their journey with a thirst for adventure, or they are a family who want to take refuge in nature, far from the hot concrete of the city and the daily stress.

Out of all the cities we have carefully selected, we gave pride of place to sunny Alicante, a gorgeous urban agglomeration on the shore of the Mediterranean Sea, which seems to be patient with everyone who visits it. Recommended in particular to those who are looking for a dynamic, captivating holiday, this city will not let you down, no matter what you appreciate most in a vacation: discovery, relaxation, entertainment, culinary delicacies. For those who don't get along with the sun and extreme temperatures, we recommend Prague, a capital frozen in ancient times, witness of centuries of history, always eager to receive curious guests.

Some of us will remain in the country this summer and will explore the beautiful Black Sea coast, without forgetting the hidden treasures in Constanța - fascinating monuments, museums and places - which are looking forward to being discovered by inquisitive eyes. If we've already helped you decide, then all that's

left to do is relax, sit down comfortably, because we have prepared two interviews with two extremely interesting figures. From Răzvan Mazilu we will learn all about dancing and musicals and then we'll head to the Delta with no other than Ivan Patzaichin.

Have a wonderful holiday!



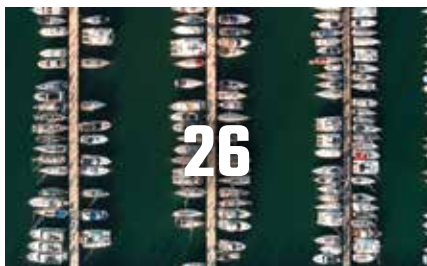


JAZZ ÎN INIMA ȚĂRII
JAZZ IN THE MIDDLE OF THE COUNTRY

CONTENT
Iunie - August 2019
JUNE - AUGUST 2019



SALONIC
THESSALONIKI



ALICANTE
VACANȚĂ DE UN ALBASTRU ELECTRIC

AN ELECTRIC BLUE VACATION



ISRAEL
PE URMELE AROMELOR DIN ORIENT

FOLLOWING THE ORIENTAL FLAVORS



PRAGA ÎN AER LIBER
PRAGUE OUTDOORS



CONSTANȚA
DINCOLO DE VALURI, ÎN INIMA ORAȘULUI

BEYOND THE WAVES, IN THE HEART OF THE CITY





THE LIGHT
ONE

HIGH-END OFFICES

CLASS A

21,653 sqm GLA
500-2,000 sqm / floor

A PERFECT **SPOT**
FOR INNOVATION

+40 742 139 900
+40 727 122 022

www.the-light.ro
office@the-light.ro



RĂZVAN MAZILU



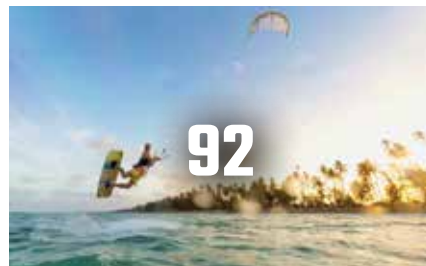
IVAN PATZAICHIN



**BRANDUL DE ANGAJATOR ÎN
ERA NATIVILOR DIGITALI
THE EMPLOYER BRANDING IN
THE AGE OF DIGITAL NATIVES**



**ȘTIM CE VEI FACE VARA
ACEASTA: KITESURFING
WE KNOW WHAT YOU'RE GOING TO DO
THIS SUMMER: KITESURFING**



**CITY BREAK
TAROM TOURS**



Oriunde te poartă aripile!



24 RATE
0% dobândă
la orice comerciant din lume

DAE 16,77% - credit 20.000 lei pe 12 luni, dobândă variabilă: 13,78%, formată din 2,36% (IRCC*) + 11,42% (marjă fixă), comision retragere numerar 1% min. 2 lei, zero comision lunar administrare cont card. Rata lunară maximă: 1.793,00 lei, suma totală plătită: 21.515,94 lei. Pentru cumpărături cu valoare mai mare de 100 lei.

* IRCC este indicele de referință trimestrial pentru creditele acordate consumatorilor, valabil începând cu 2 mai 2019.

Exemplul de calcul nu este aplicabil în cazul în care se efectuează noi trageri din contul de card pe parcursul celor 12 luni, în limita plafonului de credit aprobat de bancă și a rambursărilor lunare.

Pentru realizarea unui prescoring la zi vă invităm să apelați la numărul 021.211.11.11 (L-V, 9:00 - 19:00) sau vă așteptăm în unitățile CEC Bank.



CEC Bank

Jazz în inima țării

Dacă nu aveți încă planuri pentru luna august (august 15-17), avem o recomandare pentru voi. O excursie de un weekend în inima Transilvanei, la o oră și jumătate distanță de Cluj-Napoca, la festivalul de Jazz de la Smida. Recomandat în special cuplurilor cu copii care vor să petreacă un final de săptămână în natură în compania celei mai frumoase muzici cu putință. Printre artiștii anunțați deja pentru evenimentul de anul acesta, se numără James Holden and the Animal Spirits, Szun Waves și Deus Ex Quartet. Biletele se pot achiziționa pe website-ul festivalului iar pentru transport există curse dedicate din Cluj-Napoca.



Jazz in the middle of the country

If you do not have any plans for the month of August (August 15-17) yet, then we have a recommendation for you. A weekend roadtrip in the heart of Transylvania, one and a half hours away from Cluj-Napoca, at the jazz festival held in Smida. Especially recommended for couples with children who want to spend a weekend in nature in the company of the most beautiful music in the world. Among the artists that have already confirmed attendance there are James Holden and the Animal Spirits, Szun Waves and Deus Ex Quartet. Tickets can be bought on the festival website and there are dedicated bus rides from Cluj-Napoca.

Nou serial cu Gwyneth Paltrow

După ce am revăzut-o în acest an în rolul îndrăgit din Avengers luându-și rămas bun de la Tony Stark, Gwyneth Paltrow revine în septembrie pe micile ecrane cu un nou serial - The Politician (Politicianul) - regizat de Ryan Murphy („American Horror Show”, „Eat, Pray, Love”). Seria este o comedie neagră despre ascensiunea unui politician tânăr (Ben Platt) din anii de studenție până în miezul carierei. Alături de Paltrow o vom vedea și pe Jessica Lange, dar și pe Bette Middler și Zoey Deutch.



New series with Gwyneth Paltrow

After seeing her again this year in her beloved part in Avengers, saying goodbye to Tony Stark, Gwyneth Paltrow is coming back in September on the TV screens with a news series - The Politician - directed by Ryan Murphy („American Horror Show”, „Eat, Pray, Love”). The series is a black comedy about the uprising of a young politician (Ben Platt) starting with his years as a student, until the middle of his career. Next to Paltrow we will also see Jessica Lange, but Bette Midler and Zoey Deutch also.



Enjoy the benefits of Up Cultura and Up Vacanta cards **dedicated to happy and motivated employees**

To make sure you attract and retain the best, most competent people, we place at your disposal two modern motivation tools. You grant access to quality leisure time, and your team will answer back with loyalty and involvement.

100%

fiscal
deductibility

37%

savings to the
company budget

0 lei

as social
contributions taxes

Up Vacanță

Up Cultură

Please request your quotation at www.upromania.ro

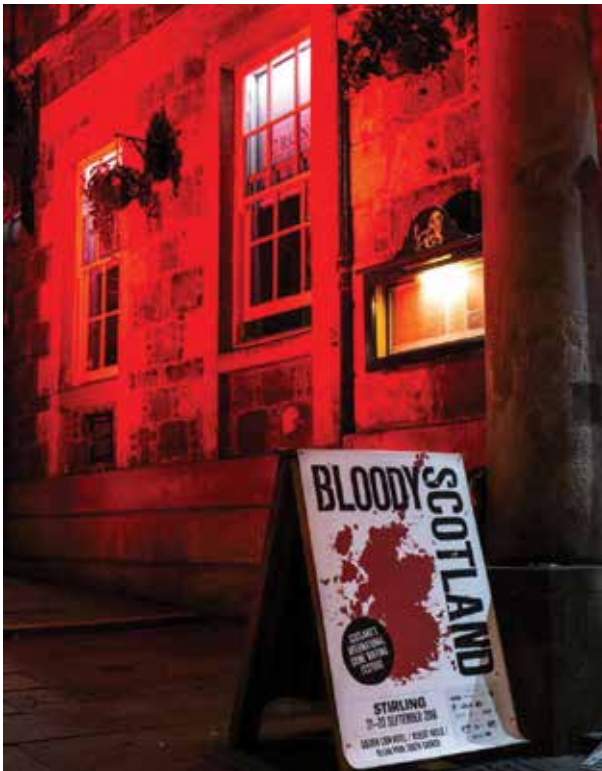
021 402 82 23 info@upromania.ro



**Making
every day better**

Bloody Scotland, un festival altfel

Ajuns la a 8-a ediție, festivalul de literatură Bloody Scotland va avea loc între 20 și 22 septembrie în acest an și va reuni scriitorii de literatură polițistă și de mister din toată Europa. Există și o competiție în cadrul festivalului, sub numele Pitch Perfect, în care autori tineri lecturează și își susțin manuscrisele în fața editurilor pentru a obține contracte de publicare, iar la finalul evenimentului se acordă și premiul McIlvanney pentru cea mai bună carte de profil a anului, din toată Scoția.



Bloody Scotland, a different festival

Having reached its eight edition, the Bloody Scotland literary festival will take place between the 20th and the 22nd of September this year and will gather crime and mystery novel writers from all over Europe. The festival also holds a competition, under the name Pitch Perfect, where young authors read and pitch their manuscripts in front of publishing houses to get contracts. At the end of the event the McIlvanney award is being offered for the best crime novel of the year in Scotland.

Septembrie în sărbătoare - Festivalul Enescu

Între 31 august și 22 septembrie în acest an are loc magnificul festival George Enescu. Timp de aproape o lună, în București, la Sala Palatului, Ateneul Român, Sala Radio, Sala George Enescu și Teatrul Excelsior publicul poate participa la peste 80 de concerte, atent selecționate și coordonate de directorul artistic la festivalului Vladimir Jurowski. Tema acestui an este „Lumea în armonie”, iar pe scenă va urca, alături de numeroase alte nume internaționale și actrița Marion Cotillard pentru a o interpreta pe Ioana D'Arc în spectacolul de operă cu același nume, condus de dirijorul Alexandre Boch. Festivalul cuprinde nu mai puțin de 32 de opere ale lui George Enescu, iar anul acesta ne vom bucura de peste 2500 de artiști din întreaga lume.



Celebratory September - the Enescu Festival

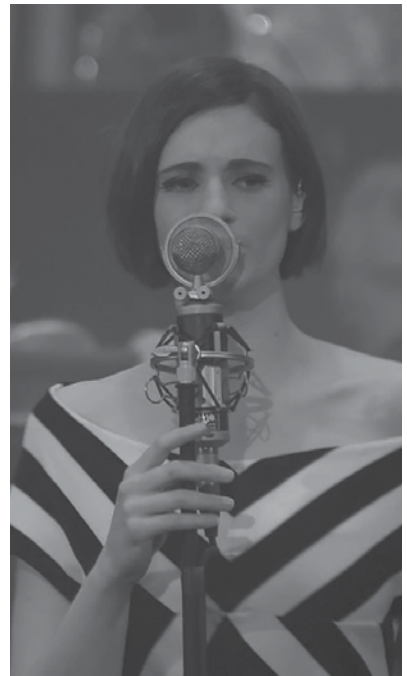
Between the 31st of August and the 22nd of September this year, the magnificent George Enescu festival is taking place. For almost one month, in Bucharest, at Palace Hall, Romanian Athenaeum, Radio Hall, George Enescu Hall and Excelsior Theatre the audience may participate in over 80 concerts, carefully selected and coordinated by the artistic director of the festival, Vladimir Jurowski. This year's theme is "World in harmony", and we will get to see, next to many other international stars, Marion Cotillard going up on stage and interpreting Joan of Arc, in the homonymous opera show, conducted by Alexandre Boch. The festival gathers no less than 32 works belonging to George Enescu and this year we will enjoy the presence of over 2500 artists from all over the world.

Hooverphonic, live în București

Pentru cei care nu au avut ocazia în anii trecuți să se întâlnească cu artiștii de la Hooverphonic, luna octombrie a acestui an le aduce o surpriză. Trupa belgiană va reveni în București la Hard Rock Cafe pe 10 octombrie într-un concert în care vor prezenta noul lor album „Looking for Stars”. Trupa, celebră pentru hituri precum „Mad About You” sau „Eden” are o istorie de peste 20 de ani de concerte și au devenit cunoscuți pentru stilul lor inconfundabil de a combina rock-ul cu muzica electronică și cu beat-urile de hip-hop.

Hooverphonic, live in Bucharest

For those who did not have the chance several years back to meet with the artists at Hooverphonic, they are going to have a surprise this October. The Belgian band will come back to Bucharest to play at Hard Rock Cafe on the 10th of October in a concert dedicated to presenting their new album "Looking for the Stars". The band, famous for hits like "Mad About You" or "Eden" has an over 20 years concerts history and they have become famous for their unique style of combining rock with electronic music and hip-hop beats.



Beautiful
by the sea

MAMAIA NORD, CONSTANTA
+40.744.229.900/ officeconstanta@fratell.ro

Beautiful
by the lake

7-9 NORDULUI STREET, BUCHAREST
+40.733.500.222 OFFICEBYTHELAKE@BIUTIFUL.RO



Summer Well Festival

Știm, se apropie sezonul concertelor și festivalurilor în aer liber și, indiferent că plecați la mare, sau la munte, sau rămâneți în oraș, muzica vă va însoți peste tot. Summer Well este unul dintre cele mai așteptate evenimente ale verii, prin urmare, nu credem că mai are nevoie de o introducere specială, ci doar să vă spunem că și anul acesta lista invitațiilor este una cât se poate de promițătoare. Încă de la prima ediție din 2011, festivalul s-a transformat într-o experiență care îmbină urbanul cu natura, într-un loc în care oamenii pot evada din cotidian, pe celebrul Domeniul Știrbei din Buftea.

Cele două zile de festival de anul acesta - 10 și 11 august - vor fi deschise de un Night Picnic care va avea loc pe data de 9 august și la care accesul este gratuit pentru cei care și-au cumpărat bilete la SummerWell (abonament sau bilet de o zi). Atunci îi veți întâlni pe Son Lux și Bucharest Symphony Orchestra, în timp ce The 1975, Jungle, Pale Waves, Tender, Red Rum Club, Razorlight, Maribou State, Black Honey, Zola Blood, și Subcarpați prezintă Iarmaroc vor urca pe cele două scene în cel mai electrizant weekend din august.

Prețurile билетelor pornesc de la 75 lei pentru Night Picnic, 175 lei pentru 1-Day Pass (fie sâmbătă, fie duminică), și 295 lei pentru întreg festivalul. Ca în fiecare an, organizatorii își vor surprinde invitații cu o mulțime de activități, astfel încât plictiseala nu și va face simțită prezența oricât de devreme ați ajunge la festival. Iar cei care își doresc o experiență completă pot opta pentru cazarea la cort în mijlocul naturii, prețurile variind pentru acest serviciu între 99 lei și 647 lei în funcție de numărul de zile, de persoane și de facilitățile dorite.

We know, the outdoor concert and festival season is upon us and, whether you are heading towards the seaside or to the mountains, or choose to stay in the city, music is bound to accompany you everywhere. Summer Well is one of the most sought after events of the summer and, as a result, we don't believe it requires special introduction, we only want to let you know that this year's lineup is also as promising as ever. Starting with its maiden edition in 2011, the festival has turned into an experience that blends urban with the natural, in a place where people can escape from their routines, on the famous Domeniul Știrbei in Buftea.

The two festival days of this year - August 10 and 11 - will be heralded by a Night Picnic which will take place on August 9 and where access is free for people who have purchased tickets for SummerWell (subscription or one-day passes). Then, you will be able to meet Son Lux and the Bucharest Symphony Orchestra, while The 1975, Jungle, Pale Waves, Tender, Red Rum Club, Razorlight, Maribou State, Black Honey, Zola Blood, and Subcarpați prezintă Iarmaroc will take the two stages for the most electrifying weekend of August.

Ticket prices start from 75 lei for the Night Picnic, 175 lei for the 1-Day Pass (either Saturday, or Sunday), and 295 lei for the entire festival. Same as every year, the organizers will surprise their guests with numerous activities, so that boredom will not rear its ugly head no matter how early you arrive at the festival. And people who want the full experience may opt for tent camping in the heart of nature, with prices for this service varying between 99 and 647 lei, depending on the number of days, persons and facilities desired.

Enjoy your flight!



Inspirație pentru timp frumos

Mi se pare doar mie, sau zilele trec din ce în ce mai repede? Nu, nu mi se pare. Toată lumea în jurul meu aleargă după același lucru: mai mult timp. Pentru că nu-l putem da înapoi, ar trebui să fim mai atenți la ce ni se întâmplă, la deciziile pe care le luăm sau pe care le amânăm, la orele petrecute peste program, la zilele în care uităm să ne sunăm bunicii pentru că suntem prea obosiți, sau pentru că întâlnirea de la birou a durat mai mult decât ne-am fi așteptat. Dar vine vacanța de vară, cel mai bun moment în care să ne aducem aminte de ce ne face fericiți și să ne dedicăm oamenilor dragi din viațile noastre. Dacă aveți încă nedumeriri legate de care sunt cele mai potrivite locuri pentru a face cele de mai sus, acum este cel mai bun moment să vă decideți. Nu uitați că vacanța este un timp al reconectării cu sine și cu cei apropiați așa că alegeți acele destinații care să fie blânde cu timpul dumneavoastră și să vă ofere numai experiențe memorabile.

Vă mulțumim pentru încrederea pe care o aveți în noi și că ne-ați ales ca parteneri de călătorie și de data aceasta.

Vacanță frumoasă!

Inspiration for a good time

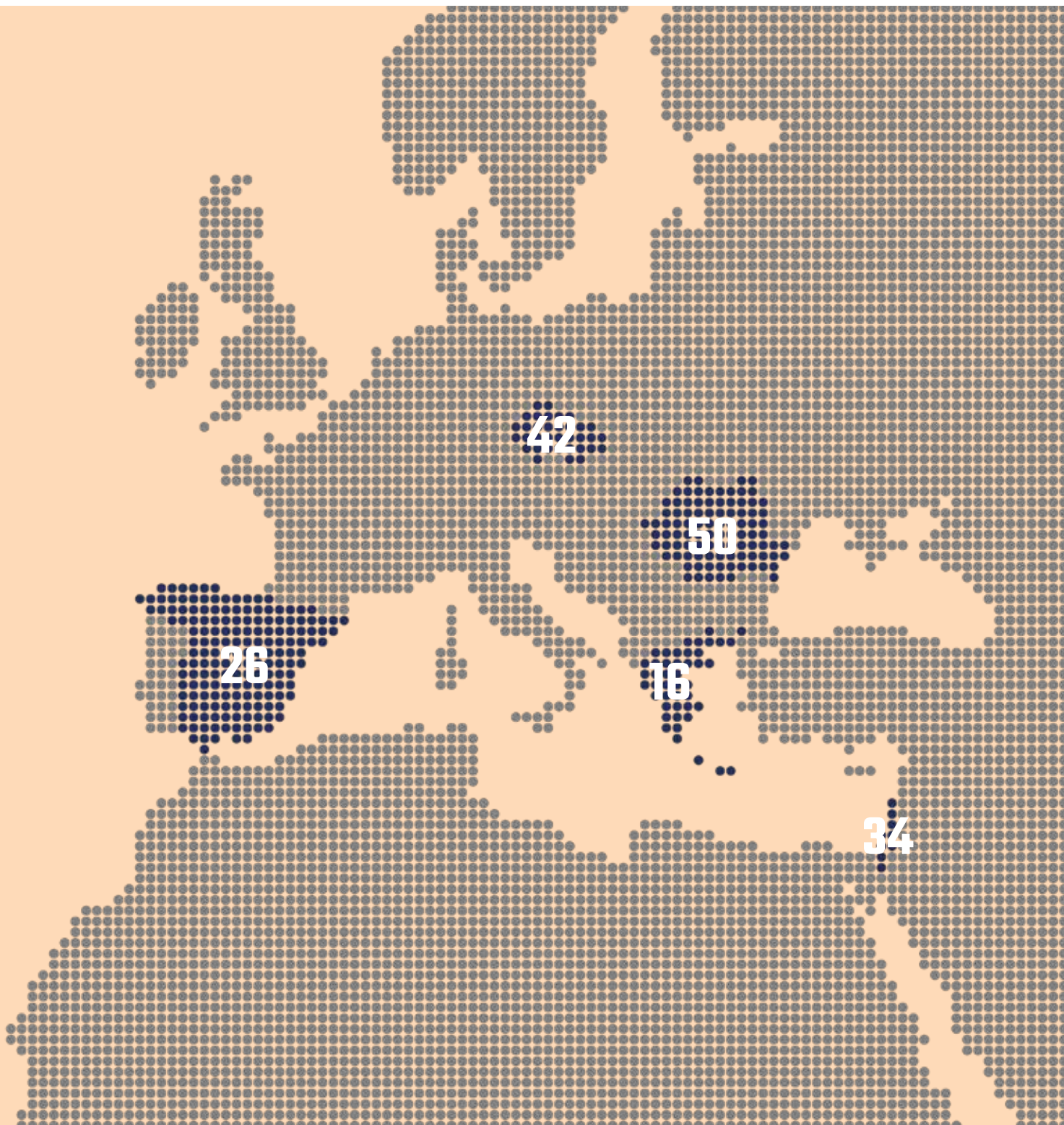
Is it just me or days simply pass faster and faster? No, it's not just me. Everyone around me is running around after the same thing: more time. Because we can't turn it back, we should be more careful at what is happening to us, the decisions we make or postpone, the hours spend overtime, the days when we forget to call our grandparents because we are too tired or because our work meeting lasted longer than planned. But the summer holiday is here, the best moment to remember what makes us happy and to dedicate ourselves to the ones we love the most. If you are still undecided regarding the most suitable places to do all of the above, now is the time to make a choice. Do not forget that vacation is a time of reconnection with ourselves and our beloved so choose those destinations which are kind with your time and can give you only memorable experiences.

Thank you for the trust you offer us and for choosing us as travel partners again.

Have a great holiday!



TRAVEL





A photograph of the White Tower of Thessaloniki, a prominent landmark in the city. The tower is a cylindrical stone structure with a crenellated top and a flag flying from a pole on top. It is surrounded by lush green trees and a paved plaza in the foreground. The sky is blue with light clouds.

SALONIC

THESSALONIKI



Salonicul este unul dintre cele mai mari orașe din Grecia și una dintre principalele destinații de călătorie pentru cei care vor o vacanță în care să îmbine plaja cu un centru urban plin de vitalitate. Puternic influențat de popoarele sub ocupația cărora s-a aflat, orașul a păstrat elemente culturale și culinare și a reușit să le dea o interpretare personală, transformându-se într-o metropolă pe gustul fiecăruia, plin de frumuseți arhitecturale.

Pentru a intra în atmosfera orașului, petreceți o zi în cartierul istoric Ladadika, la plimbare printre casele colorate în nuanțe vesele, oprindu-vă din loc în loc pentru a descoperi micuțele ateliere și magazine care mărginesc străzile pietruite. Pe vremuri, acest cartier era un zumzet de dimineață până seara, casă fiind pentru toți negustorii de ulei de măsline și de produse pe care le fabricau din el. Secolul trecut nu a fost însă blând cu aceștia, iar Ladadika a devenit din ce în ce mai comercial, dar și impersonal, pierzându-și farmecul pentru o scurtă vreme. Din fericire, în anii 1990 toată zona a fost renovată și și-a recâștigat strălucirea odată cu dezvoltarea turismului.

Thessaloniki is one of the largest cities in Greece and one of the main tourist attractions for people who desire a mixture between the beach and a bustling urban center. Heavily influenced by the people who have historically occupied it, the city maintained its culinary and cultural elements and managed to provide a personal touch, transforming into a metropolis to everyone's taste, due to its architectural artistry.

To sample the mood of the city, you must spend a day in the Ladadika historical neighborhood, taking a stroll through the jovially painted houses, and stopping from time to time to discover the small shops and stores squaring the cobbled streets. In the old days, this neighborhood would be buzzing from dawn till dusk, hosting all merchants who traded in olive oil and its byproducts. But last century has not been kind on these people, and Ladadika became ever mercantile and impersonal, briefly losing its charm. Fortunately, the entire area was renovated in the 1990s and has regained its splendor along with the growth of tourism.



Turnul Alb din Salonic este cel mai cunoscut obiectiv al oraşului. Clădirea înaltă de şase etaje (34 de metri) a fost ridicată în secolul al XV-lea în partea estică a portului, iar la interior puteţi vizita multe expoziţii care îi redau istoria. Panorama de la ultimul etaj este o amintire pe care o veţi preţui mulţi ani de acum înainte aşa că nu spuneţi nu urcuşului, mai ales că veţi avea timp destul de odihnă la următorul obiectiv pe care vi-l recomandăm: Muzeul Arheologic. Aici veţi descoperi o colecţie impresionantă de artefacte din toate perioadele, expoziţia „Aurul Macedoniei” care are caracter permanent, dar şi multe expoziţii temporare care mai de care mai interesante.

În secolul al IV-lea împăratul roman Galerius a construit în Salonic un ansamblu care avea rol de clădire administrativă, dar unde se ţineau şi ceremonii sau ospete. Rotonda lui Galerius este astăzi cuprinsă în patrimoniul UNESCO, iar între timp a devenit un lăcaş religios. Clădirea este conectată şi cu un alt obiectiv important din Salonic, Arcul lui Galerius, o construcţie ridicată în urma victoriei împăratului împotriva persanilor. Arcul

The White Tower of Thessaloniki is the city’s most famous tourist attraction. The six floor-high construction (34 metres) was built during the 15th century, on the eastern part of the port, and its interior hosts several exhibitions reminiscent of its history. The panorama at the top floor is a memory that you will cherish for years to come, so don’t say no to the climb, especially given that you will have plenty of time for rest at the next recommended objective: the Archaeological Museum. Here, you will discover an impressive collection of artifacts from all ages, and featuring “The Gold of Macedonia” exhibition with a permanent status, but also several other temporary exhibitions, each more interesting than the next.

During the 4th century, the Roman emperor Galerius built a complex in Thessaloniki that served as an administrative building, but which was also used to house ceremonies and feasts. The Rotunda of Galerius is currently included in the UNESCO heritage site list, and has since become a religious site as well. The building is also connected with another imposing Thessaloniki attraction, the Arch of Galerius, a



este decorat cu basoreliefuri ce descriu scene curajoase de bătălie derulate sub privirile zeilor.

Construită de arhitectul francez Ernest Hébrard în anul 1918, Piața lui Aristotel este cel mai popular loc din oraș pentru că aici se organizează spectacolele de Crăciun și Anul Nou, evenimentele speciale din timpul anului, concerte, raliuri și petreceri în aer liber. Toate clădirile care împrejmuiesc piața sunt clădiri care fac parte din patrimoniul cultural așa că, dacă sunteți pasionați de arhitectură, acest loc va fi o încântare pentru voi. Una dintre cele mai frumoase este cea a teatrului Olympion situată în nordul pieței.

Muzeul Culturii Bizantine este un alt obiectiv de neratat în Salonic care găzduiește exponate din secolul al IV-lea până în ziua de azi. La interior veți descoperi manuscrise, obiecte din metal, lut și lemn, mozaicuri, picturi murale, cărți, statui, dar și artă modernă inspirată din epoca bizantină. Un alt muzeu extrem de interesant care balansează învățăturile pline de istorie din cel bizantin cu realitatea cotidiană este Muzeul de Știință și Tehnologie din sudul orașului. Dacă ați plecat în vacanță însoțiți de cei mici, atunci trebuie să îl vizitați. La parterul muzeului

construction built after the emperor's last battle against the Persians. The Arch is adorned with bas-reliefs describing the courageous battle scenes carried out under the eyes of the gods.

Built by the French architect Ernest Hébrard in 1918, Aristotelous Square is the most popular site in town, because it hosts the Christmas and New Year shows, special events throughout the year, concerts, rallies and outdoor parties. All buildings surrounding the square have been included on the cultural heritage list, thus, if you happen to be an architecture enthusiast, this place will be a delight to you. Among the most beautiful of these buildings is the Olympion Theater, located in the north side of the square.

The Museum of Byzantine Culture is another must-see landmark in Thessaloniki which houses exhibits dating back to the 4th century, as well as exhibits from the present day. Inside, you will discover manuscripts, metal, clay and wood items, mosaics, murals, books, statues, and also modern art inspired by the Byzantine era. Another extremely enticing museum which balances the history imbued Byzantine teachings with everyday reality is the

CARD DE CREDIT



PUNE LOCURI NOI PE HARTĂ

Alege-ți o destinație în

24 RATE* DOBÂNDĂ ZERO
oriunde în lume

REFINANȚARE

36 RATE**

cu dobândă zero



TU EȘTI VIITORUL



BRD

GRUPE SOCIETE GENERALE

*Rate fără dobândă pentru plăți de minimum 200 de lei la comercianți sau online. Ofertă disponibilă în perioada 10.05.19-10.07.2019.

**Ofertă disponibilă până la 31.12.2019.

Exemplu reprezentativ pentru o linie de credit atașată cardului de credit Standard, în valoare de 5.000 lei, pe 4 ani: dobândă fixă 26%, DAE: 30,84%, comision administrare card: 50 lei/an, valoarea totală plătitibilă: 10.403,56 lei, suma minimă de plată lunară este de 3,5% din soldul utilizat, minim 20 lei. Exemplu reprezentativ pentru o linie de credit atașată cardului de credit Gold, în valoare de 20.000 lei, pe 4 ani: dobândă fixă 26%, DAE: 30,47%, comision administrare card: 150 lei/an, valoarea totală plătitibilă: 41.414,17 lei, suma minimă de plată lunară este de 3,5% din soldul utilizat, minim 20 lei. Condițiile de desfășurare ale campaniei, mecanismul de funcționare al programelor de rate și detaliile privind perioada de grație sunt disponibile pe www.cardcreditbrd.ro



se află câteva zeci de stații de lucru la care ei vor putea învăța concepte de optică, electricitate, magnetism, comunicații sau mecanică într-un mod interactiv. Apoi vor fi purtați, încăpere cu încăpere prin descoperirile din epoca antică până azi, vor vedea cum lucrau grecii în antichitate, cum au apărut primele autoturisme și multe alte dispozitive care le vor capta atenția de îndată. Tot aici se vor distra copios la Planetariul digital, dar ultima oprire va fi cu siguranță la Cosmotheatre unde se proiectează filme despre spațiu și planete pe cel mai mare ecran plat din toată Grecia!

Întorși în aer liber vă propunem să mergem până la statuia ecvestră a lui Alexandru cel Mare, un monument înalt de șase metri care îl înfățișează pe conducător călare pe Bucefal,

Museum of Science and Technology from the southern part of town. If you set out on your vacation accompanied by the little ones, then this museum is a must. The ground floor of the museum accommodates a couple of dozen work stations where children may interactively learn concepts of optics, electricity, magnetism, communication or mechanics. Then, they will be taken on a room by room journey through the discoveries from ancient times to the present day, they will be able to see how people worked in Ancient Greece, how the first cars were made, as well as many other devices bound to immediately enthrall them. This is also the place to have loads of fun at the digital Planetarium, while the last stop will most certainly be the Cosmotheatre, where they play videos about space and the planets on the largest flat screen in all of Greece!

Zboruri TAROM spre Salonic / TAROM Flights to Thessaloniki

📍 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Salonic				
12:50	14:35	1,2,3,4,5,6,7* (31.03.2019-25.10.2019)	RO 275	AT7
Salonic - București				
15:05	16:40	1,2,3,4,5,6,7* (31.03.2019-25.10.2019)	RO 276	AT7

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/ Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



BENVENUTI



**FREE SHIPPING
ALL OVER EUROPE**

www.benvenutishoes.com



flancat de suliițele foarte lungi, o inovație pentru acele vremuri, care l-au ajutat să câștige numeroase bătălii.

Forumul Roman din apropierea pieței lui Aristotel a fost construit de romani la finalul secolului I și era compus dintr-o zonă deschisă foarte mare, de formă dreptunghiulară ce servea drept loc de adunare, și un amfiteatru - totul mărginit de clădiri ce îndeplineau tot felul de funcțiuni. Împreună cu Palatul lui Galerius reprezenta centrul administrativ și social al orașului. Forumul are și o zonă ascunsă, coridoare întunecate care duceau la tot felul de spații de depozitare care astăzi duc la un muzeu subteran unde vă așteaptă o expoziție dedicată ansamblului arhitectural.

La fel de interesantă este și Heptagyryon, o fortăreață care a avut inițial zece turnuri care au fost construite începând cu anul 900 până la finalul secolului al XII-lea. Clădirea a avut rol militar timp de opt secole, înainte de a deveni închisoare, iar din anul 1989 este închisă, dar din fericire are parte de lucrări de renovare. Merită o vizită fie și doar pentru a putea arunca de aici un ochi asupra orașului și a golfului. Vă recomandăm să ajungeți aici la ceas de seara, la apus, pentru o panoramă splendidă.

Și pentru că tot spuneam de planuri pentru finalul de zi, după vizita la fortăreață mergeți în piața Navarinou, loc de adunare pentru studenți, muzicanți, artiști, un loc plin de viață care vă va ține cu zâmbetul pe buze până spre orele mici ale zilei. Un alt loc foarte interesant dacă ajungeți în Salonic cu gașca de prieteni sau familia extinsă este Mind Trap, care se laudă că ar fi cel mai mare escape room din Europa, cu foarte multe camere tematice și mistere foarte dificil de descifrat.



Back outside, we propose making a visit to the equestrian statue of Alexander the Great, a six-meter tall monument depicting the ruler mounted atop Bucephalus, flanked by pikes, an innovation during those times, which helped him come out triumphant in numerous battles.

The Roman Forum near the Aristotelous Square was built by the Romans at the end of the first century and comprises of a very large rectangular open area which served as a gathering spot, and an amphitheater – all bordered by buildings serving various roles. Along with the Palace of Galerius, it represents the administrative and social center of the city. The Forum also features a hidden area, dark corridors leading to all kinds of storage rooms which currently lead to an underground museum where an exhibition dedicated to the architectural complex awaits your arrival.

Equally as interesting is the Heptagyryon, a fortress which initially had ten towers built between 900 and the 13th century. The building has served a military purpose for eight centuries, before being turned into a prison, and has been closed to the public since 1989. Fortunately, it has become the subject of renovation works. It is definitely worth a visit, if only to cast your eye over the city and the bay. We recommend visiting this place in the evening, at dusk, for a spectacular view.

And, since we brought up plans for the end of the day, after visiting the fortress, you must walk down to the Navarinou Square, a gathering spot for students, musicians, artists, a place brimming with life which will paint a smile on your face until daybreak. Another very interesting place, should you arrive in Thessaloniki accompanied by a group of friends or by your extended family, is the Mind Trap, which boasts to be the largest escape room in Europe, with numerous themed rooms and very puzzling mysteries.

London, Paris, New York... BUCHAREST
Professionalism knows no boundaries.

DentalMed
Luxury Dental Clinic



Un NOU CONCEPT în Medicina Dentară: ONE STAGE SURGERY

Pacienții zilelor noastre se tem deseori de vizita la medicul stomatolog. Unul din principalele motive îl reprezintă frica ședintelor interminabile, timpul de așteptare și durata tratamentelor. Dorind să depășească acest obstacol, dr. Dragoș Popescu, specializat în implantologie și chirurgie parodontală, general manager al DentalMed Luxury Dental Clinic, a dezvoltat și implementat cu succes conceptul "ONE STAGE SURGERY".

Stabilirea Planului de Tratament Personalizat se realizează prin evaluarea clinică și radiologică a pacientului. Investigațiile radiologice sunt realizate în cadrul clinicii, care dispune de cea mai performantă aparatură pentru imagistică dentară, Computer Tomograful Veraviewpocs 3D, aparținând producătorului japonez MORITA. Odată stabilite fazele tratamentului, intervențiile chirurgicale aplicate prin conceptul "ONE STAGE SURGERY" deschid de obicei șirul tratamentelor restaurative. Echipa medicală formată din 25 de medici specializați în chirurgie maxilo facială, implantologie, parodontologie și estetică dentară reabilitează chirurgical

într-o singură intervenție întreaga cavitate bucală. Ședința de tratament „ONE STAGE SURGERY” poate dura de la 1 ora până la câteva ore, în funcție de complexitatea cazului. Pe întreg parcursul intervenției chirurgicale pacientul este sub efectul sedării intravenoase (i.v. sedation), care asigură confort și siguranță sporită pacientului în timpul operației. Medicii anesteziști monitorizează permanent pacientul pe toată durata intervenției.

Reușim astfel să realizăm cu succes operații extreme de inserare implanturi dentare, operații regenerative parodontale, adii și transplanturi de os, operații cu laser, sinus lift surgery, All-On-4/ All-On-6, extracții - toate în cadrul unei singure ședințe chirurgicale de tratament, atunci când condiția medicală a pacientului permite. Pacientul va fi protezat provizoriu până la finalul tratamentului, iar atunci când este posibil medicii proteticieni pot decide realizarea imediat post-operatorie a coroanelor ceramice pe implanturi (immediate loading), cu ajutorul tehnicii CAD CAM, aflată în dotarea clinicii.



Celor mai mulți dintre pacienți le este greu să creadă că cea mai importantă fază a reabilitării lor dentare s-a sfârșit fără durere, într-o ședință de doar câteva ore, fără spitalizare, și că își pot relua activitățile profesionale și sociale fără probleme încă de-a doua zi. Tratamente care altfel s-ar desfășura pe parcursul câtorva luni sau ani sunt comprimate cu ajutorul acestui CONCEPT revoluționar "ONE STAGE SURGERY". Stresul pacientului se reduce astfel la minim, iar rezultatele obținute sunt remarcabile.

Furnizor al Casei Regale a României, DentalMed este cea mai performantă clinică stomatologică din România la nivel tehnologic și al echipei de specialiști. Într-o locație exclusivistă sunt cuprinse într-un design surprinzător 11 unituri dentare, sala de chirurgie, Computer Tomograf MORITA, sistem CAD CAM. Anual, gestionăm un trafic de peste 35 000 de pacienți, care sunt tratați cu succes în clinica DentalMed, de către o echipă de peste 60 de oameni specializați.



ALICANTE

**Vacanță de un
albastru electric**

An electric blue vacation

SEASON'S CHOICE

Faleze întinse, clădiri pline de povești, expoziții, concerte, mare de un albastru electric, oricât am căuta, nu vom reuși să găsim defecte acestui oraș de pe malul Mediteranei. Alicante, locul în care istoria se îmbină foarte bine cu noul și modernul, este unul dintre cele mai mari orașe din Spania și o destinație foarte populară pe timp de primăvară și vară.

Cu o istorie care amestecă civilizațiile romană, greacă și maură, Alicante păstrează cu mare grijă moștenirile tuturor acestor perioade. În centrul vechi, sub impozanta umbra a castelului Santa Barbara, construit de mauri în secolul al X-lea pe vârful dealului Benacantil, se desfășoară zeci de străzi minuscule străjuite de clădiri vechi care devin de la primele ore ale dimineții furnicare de turiști veseli și zgomotoși. Castelul, sau mai bine spus fortăreața, este cel mai bun loc din care puteți porni în călătoria de descoperire a orașului pentru că aici aveți ocazia să înțelegeți trecutul zbuciumat al acestei regiuni, pas cu pas, la plimbare prin temnițele ascunse sau sus pe metereze. Va puteți completa informațiile cu succes în Muzeul de Arheologie unde

A sea front as far as the eye can see, buildings alive with tales, exhibitions, concerts, a sea of electric blue color, no matter how far we try, we won't be able to find any flaws for this city located on the Mediterranean shore. Alicante, the place where history merges into the new and the modern, is one of the largest cities in Spain and is an extremely popular attraction during spring and summer.

With a history that blends Roman, Greek and Moorish civilization, Alicante carefully preserves the heritage of all these periods. In the old town, in the imposing shadow of the Santa Barbara castle, atop Benacantil hill, dozens of tiny streets guarded by old buildings unravel and are swarmed by merry and noisy tourists from the very early hours of the morning. The castle, or rather fortress, is the best place to start your journey of discovering the city, because this is where you get the opportunity to understand the tumultuous past of this region, one step at a time, walking down through the hidden dungeons or manning the ramparts. You can successfully fill your information gaps





se află nu mai puțin de 80 de mii de item-uri de colecție, adunate în timp din toate siturile arheologice din zonă.

În centrul vechi acordați-vă suficient timp pentru a admira toate casele din cel mai animat cartier al acestuia, Barrio de la Santa Cruz. Un alt monument ce nu trebuie ratat este Catedrala Sfântului Nicolas din Bari, alături de basilica Santa Maria, o minunată construcție în stil gotic și rococo.

Dacă urmăriți să vă feriți din când în când de arșiță, fugiți cale de câteva ore în interiorul răcoros al Muzeului de Artă Modernă, Museu de la Segurada, unde vă veți odihni în fața impresionantelor picturi ale lui Dalí și Picasso. Spre seară, destinația voastră ar trebui să fie Explanada de Espana, o promenadă placată cu peste șase milioane de plăcuțe de marmură, care străjuiește malul mării. În timpul sezonului estival aici aveți toate șansele să dați peste concerte în aer liber, piese de teatru sau artiști care și-au amplasat aici ateliere ad-hoc.

Pe lista de obiective ne-ar plăcea să integrați

at the Museum of Archaeology, which houses no less than 80 thousand collection items, gathered, in time, from all the archaeological sites in the area.

While at the old town, allow yourself enough time to admire all the houses in the most animated part of it, Barrio de la Santa Cruz. Another landmark that you must not overlook is the Cathedral of Saint Nicholas of Bari, next to the Basilica of Santa Maria, a magnificent construction built in the Gothic and Rococo styles.

If you want to stay out of the heat from time to time, make a stop for a couple of hours in the cool interior of the Museum of Modern Art, Museu de la Segurada, where you will be able to rest before the impressive paintings of Dalí and Picasso. Come evening, your destination should be the Explanada de Espana, a promenade lined with over six million marble slabs, keeping watch over the sea shore. During summer season, you will have every chance of catching an outdoor concert, theater plays or artists setting up their special shops here.

și Muzeul de Arte Frumoase - Museo de Bellas Artes Gravina - și Muzeul de Artă Contemporană - Museo de Arte Contemporaneo. Primul dintre ele, MUBAG, construit în secolul al XVIII-lea, este un loc închinat picturii și sculpturii spaniole, iar MACA, cel de-al doilea, un muzeu de mici dimensiuni, este ghiftuit de opere extrem de valoroase. Nu uitați și să faceți o vizită la Primărie, o frumoasă construcție barocă străjuită de două turnuri înalte de peste 30 de metri, dar și la Casa Carbonell, o clădire cu o poveste fascinantă. Se spune că proprietarul Casei Carbonell se afla în Alicante și a vrut să înnopteze la hotelul de alături, dar a fost dat afară pentru că avea hainele ponosite. Supărat a decis să se răzbune. Așa că a cumpărat terenul de lângă și a ridicat o casă de două ori mai mare!

Dacă ai ajuns în Alicante în timpul verii ar fi păcat să nu rezervi o zi și pentru plajă, chiar dacă obiectivele turistice



We would also like you to include the Museum of Fine Arts - Museo de Bellas Artes Gravina – and the Museum of Contemporary Art - Museo de Arte Contemporaneo on your to-do list. The former, MUBAG, built in the 18th century, is a place dedicated to Spanish painting and sculpture, while the latter, MACA, a small museum, is brimming with extremely valuable works. Don't forget to visit the Town Hall, a marvelous Baroque building guarded by two towers over 30 meters tall, and also Casa Carbonell, a building with a fascinating story. It is said that the owner of Casa Carbonell had arrived in Alicante and wanted to bed at the inn next door, but was kicked out because of his shabby clothes. Angered, he decided to seek revenge. So he purchased the land next to it and built a house that was twice as large!

If you manage to arrive in Alicante during summer time, it would be a shame not to save one day for the beach,



VINO


Wines & More


Explore the bold tastes
of Bucharest!

At VINO Wines & More we have more than **900 Romanian and foreign wines**, some exquisite blends, limited series, and collections of refined, delicate or expressive wines.



Mihai Eminescu 71
+40 799 944 999

 vino.moments

 VINOwinesRO

VINO

Bubbles & Tapas

Summer nights in Bucharest are
warm and smell of lime flowers,
honeysuckle, and freshly cut grass.

Savor the city's flavors with a glass
of bubbly, gourmet tapas, friends,
and joy at VINO Bubbles & Tapas.



Iancu de Hunedoara 54 B
+40 799 772 222



din oraș sunt foarte tentante. Ai de ales între multe plaje, după gust, dar noi recomandăm să mergi la San Juan sau la Albufreta pentru nisipurile albe și pentru liniște și relaxare. După o sesiune de plajă matinală, ai putea merge la un picnic în parcul Ereta, pe care îl poți găsi la poartele Benacantilului sau în El Palmeral, o zonă verde cu alei largi și plin de distracții pentru cei mici.

even though the tourist attractions across town are very tempting. There are plenty of beaches to choose from, to suit, but we recommend the San Juan or Albufreta for their white sands and for their tranquillity and relaxation. After a morning session at the beach, you can go for a picnic at the Ereta Park, where you will be met by a green area with wide streets and fun things to do for the little ones at the foot of the Benacantil or at El Palmeral.

Zboruri TAROM spre Alicante / TAROM Flights to Alicante

📍 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
------------------------	---------------------	-----------------------------------	------------------	---------------------

București - Alicante

21:25	0:20	1,3,6* (15.06.2019-14.09.2019)	RO 433	73H
-------	------	---------------------------------------	--------	-----

Alicante - București

1:20	5:50	2,4,7* (16.06.2019-15.09.2019)	RO 434	73H
------	------	---------------------------------------	--------	-----

(* 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.

Cât de multe zile aveți la dispoziție în acest concediu? Dacă stați mai mult de patru zile în Alicante, poate ar fi interesant să vă rezervați o excursie de o zi prin împrejurimi. Mezinii familiei ar fi încântați să viziteze o insula a piraților! Vorbim desigur despre insula Tabarca, cu peisaje splendide care în trecut au aparținut neînfricaților pirați și care acum este locuită de puțin peste 70 de persoane. Este un loc ideal pentru sporturi acvatice și pentru gurmanzii care caută delicii pescărești.

Și pentru că am menționat gurmanzii, trebuie să vă povestim și despre bucătăria locală. Dar nu ne vom aventura noi să vă recomandăm ce să gustați la masa, ci vă îndemnăm să rezervați un tur gastronomic cu un specialist de-al locului care vă va duce atât prin taverne, restaurante și bistro-uri – după plac – dar și prin magazine și piețe pline de arome nemaîntâlnite.

How long will your stay be? If your holiday is longer than four days in Alicante, it might be interesting to book a one-day trip through the surrounding areas. The younger members of the family will be thrilled to visit a pirate island! We are, of course, talking about Tabarca Island, with its splendid scenery, which at one point belonged to fearless pirates and is presently harboring less than 70 people. It is the ideal place for water sports and for foodies reveling in fish delicacies.

And, because we've mentioned foodies, we need to tell you about the local cuisine. But we will not venture into recommending what to eat for dinner, but rather urge you to book a gastronomical guided tour with a local specialist who will take you on a journey through taverns, restaurants and bistros – to suit – as well as through stores and markets full of unique flavors.



NU TE TRATA DUPĂ URECHE

Când te doare urechea în timpul zborului, o poți trata cu **OTIPAX®**



Când călătorești cu avionul, variația de presiune la decolare sau aterizare poate crea disconfort urechii. În astfel de situații, tratează durerea de ureche cu **OTIPAX®**.

Dr.Reddy's

Compoziția calitativă și cantitativă: Fiecare ml de Otipax picături conține fenazonă 44,83 mg și clorhidrat de lidocaină 11,21 mg. Forma farmaceutică: Picături auriculare, soluție limpede, incoloră sau ușor chihlimbarie, cu miros de alcool. Indicații terapeutice: Tratatamentul local simptomatic al anumitor afecțiuni dureroase ale urechii mijlocii, cu membrana timpanului intactă: otite congestive acute; otite virale flictenulare; otite barotraumatice. Doze și mod de administrare: Doza recomandată este de 4 picături Otipax de 2-3 ori pe zi, instilate în conductul auditiv extern al urechii dureroase, prin apăsarea ușoară a flaconului. Acest medicament se poate elibera fără prescripție medicală. Se recomandă citirea cu atenție a prospectului sau a informațiilor de pe ambalaj. Dacă apar manifestări neplăcute, adresați-vă medicului sau farmacistului.

Viza de publicitate 2678 din 18.02.2019





ISRAEL

Pe urmele aromelor din Orient

Following the Oriental Flavors

Israel este mai mult decât o destinație culturală și religioasă. Deși nici un restaurant din Israel nu apare în top 50 mondial, cultura culinară a Israelului este una fantastică, cu feluri de mâncare rafinate și street-food de talie mondială. Rădăcinile unei mari părți din bucătăria israeliană în mâncarea tradițională Ashkenazi ne asigură și că felurile de mâncare sunt aproape întotdeauna pe gustul vizitatorilor din România.

Odată cu fondarea statului Israel, la sfârșitul anilor 1940 populația recent imigrată a trecut printr-un proces de incubare a unui puternic caracter național. Ideea din spatele acestui val de naționalism fiind că toate legăturile cu țările de origine ale noilor cetățeni israelieni să fie rupte. Indiferent dacă aceștia erau originari din state din Orientul Mijlociu, din Europa sau repatriați din Americi, principala lor identitate trebuia să devină cea israeliană. Acest proces însă nu s-a

Israel is much more than a cultural and religious destination. Although no restaurant in Israel features in the world top 50, the culinary culture of Israel is remarkable, with elegant dishes and world-class street food. The traditional Ashkenazi food roots of a most of the Israeli cuisine warrant that the dishes are almost always to the liking of Romanian visitors.

Since the establishment of Israel, at the end of the 1940s, the recently immigrant population has undergone a profoundly nationalist incubation process. The idea behind this nationalism trend is that all ties to the countries of origin for the new Israeli citizens must be severed. Whether they originate from Middle Eastern countries, from Europe or are repatriated from the Americas, their primary identity must become Israeli. However, this process has not included a focus on aspects of private life. Therefore, the garb and culinary traditions of the new



concentrat și asupra aspectelor din viața privată. Astfel porturile și tradițiile culinare ale noilor israelieni au rămas adânc legate de țările de origine. Astăzi, bucătăria din Israel este un amestec eclectic între bucătării din tot orientul mijlociu, de la nordul Africii și levant până la rețete tradiționale ale diasporei europene, de multe ori trecute sporadic și prin centrele mari de cultură mozaică din Statele Unite. La asta se adaugă influențe din bucătăria internațională și influxuri de condimente și rețete din lumea arabă.

Mâncarea din Israel pleacă de la o bază solidă de mâncare levantină. Israelienii consumă mult grâu, năut, măslină și lactate alături de pește, salate și carne ușoară. Dieta mediteraneeană, cunoscută pentru beneficiile aduse sănătății e completată de mâncăruri precum gefilte fish un fel de pește tocat din tradiția Ashkenazi, dar și de variile preparate specifice sărbătorilor religioase. Challah și matzo sunt nelipsite de Sabat, respectiv Paște.

Poate felul de mâncare definitoriu pentru Israel este însă hummus-ul. Aproape toate statele din Orientul Mijlociu pretind că au inventat amestecul de năut și tahini (pastă de susan). Cele mai vechi rețete de hummus se par că se trag din Egiptul evului mediu, dar astăzi претенții principale la tronul hummus-ului sunt Libanul și Israelul. Cele două state au fost angajate într-un „război” al deliciosului amestec, făcând cantități din ce în ce mai mari pentru a intra în cartea

Israelis maintained close ties to their countries of origin. Today, the Israeli cuisine is an eclectic blend of cuisines ranging from Middle Eastern, North African and Levantine to the traditional recipes of the European diaspora, oftentimes sporadically passing through the great centers of Mosaic culture in the United States. All these sprinkled with influences from the international cuisines and an inflow of spices and recipes from the Arabian world.

Israeli food has a solid Levantine base. Israelis eat a lot of wheat, chickpeas, olives and dairy with fish, salads and lean meats. The Mediterranean diet, renowned for its benefits to health, is complemented by foods such as gefilte fish, a variety of minced fish from the Ashkenazi tradition, and also by various dishes specific to religious holidays. Challah and matzo are ever present on Sabbath and Passover, respectively.

Perhaps the most distinctive Israeli dish is hummus. Most Middle Eastern countries claim to have invented the mixture of chickpeas and tahini (sesame seed paste). The oldest hummus recipes seem to stem from Medieval Egypt, yet the current dominant challengers to the throne of hummus are Lebanon and Israel. The two countries have engaged in a “war” for the savory mixture, producing ever greater quantities to make it into the Guinness Book of Records. The reigning champion is Lebanon, with over ten tons of hummus. Israel, however, boasts one of the best places





BOSCH

Tehnică pentru o viață

Inteligent acum.
Inteligent și în viitor.

home
connect



Vă prezentăm cea mai cool
cameră din lume.

Ai încercat vreodată să iei frigiderul cu tine la cumpărături? Nici nu este nevoie cu funcția Home Connect! Telefonul sau tableta ta îți va oferi o imagine din interiorul frigiderului tău, datorită camerelor moderne din interior. Asta înseamnă că ai control complet asupra proviziilor tale și că știi mereu ce ingrediente lipsesc pentru masa de seară, chiar dacă nu ești acasă.



www.bosch-home.ro
www.home-connect.ro

recordurilor. Campionul en titre este Libanul, cu peste zece tone de hummus. Israelul însă se laudă cu unele dintre cele mai bune locuri de mâncat hummus din lume, indiferent dacă vrei delicioasa pastă de năut servită ca topping la alte mâncăruri, într-un bol cu bucăți calde de pită sau alături de salată taboulleh. La modă de aproape o sută de ani, hummusul azi are aproape statutul unei mâncări naționale cu feluri specifice care variază de la regiune la regiune, influențe reciproce între hummus-ul arab și cel israelian și restaurante speciale numite hummusia. Pentru o experiență inedită încercați Hummus Said în Acre sau Abu Adam în Tel Aviv.



Hummus-ul e important ca element din vibranta cultură de street-food din Israel, dar nu e unic. Falafel-ul este aproape la fel de iubit, fie că e servit în pită cu murături, salată, tahini și harif (sos picant) sau într-un restaurant



Zboruri TAROM spre Tel Aviv/ TAROM Flights to Tel Aviv

[Acum, și check-in online / Now, online check-in](#)

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Tel Aviv				
16:25	19:00	4* (31.03.2019-20.10.2019)	RO 151	733
17:35	20:10	7* (07.07.2019-20.10.2019)	RO 151	733
19:55	22:30	1,2,3,4,6* (28.03.2019-22.10.2019)	RO 153	73H
7:45	10:20	1,5* (01.04.2019-25.10.2019)	RO 155	733
19:55	22:30	7* (28.04.2019-20.10.2019)	RO 2153	73H
Tel Aviv - București				
20:05	22:50	4* (31.03.2019-20.10.2019)	RO 152	733
21:10	23:55	7* (07.07.2019-20.10.2019)	RO 152	733
23:30	2:15	1,2,3,4,6* (28.03.2019-22.10.2019)	RO 154	73H
11:10	13:55	1,5* (01.04.2019-25.10.2019)	RO 156	733
23:30	2:15	7* (28.04.2019-20.10.2019)	RO 2154	73H
Iași - Tel Aviv				
7:00	9:50	2,5,7* (31.03.2019-25.10.2019)	RO 157	733
Tel Aviv - Iași				
10:40	13:40	2,5,7* (31.03.2019-25.10.2019)	RO 158	733

(* 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/ Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.

on the planet to serve hummus, whether you like the delicious chickpea paste served as a topping with other foods, in a bowl with warm slices of pita bread or next to a taboulleh salad. In trend for close to one hundred years, hummus today has all but reached national dish status, with specific plates varying from one region to the next, with reciprocal influences between Arabian and Israeli hummus and specific restaurants called hummusia. For an original experience, try Hummus Said in Acre or Abu Adam in Tel Aviv.

Hummus is an essential part of the vibrant Israeli street-food culture, but it is not alone in that regard. Falafel is almost as popular, either served in pita bread with pickles, salad, tahini and harif (spicy sauce) or in a fancy restaurant. Don't steer away from Israeli



Wherever you go, be proud to take Agricola's Sibiu Salami with you, the authentic Romanian taste



Gustul autentic românesc al Salamului de Sibiu de la Agricola nu cunoaște granițe. Dăruiește-l cu mândrie.



de lux. Nici shawarma israeliană nu este de evitat, ea semănând cu felurile ce se regăsesc în România, dar făcută adesea cu carne de curcan și grăsime de miel. Meorav Yerushalmi, grătarul de Ierusalim e un alt fel de fast food tradițional, un amestec de măruntaie (inimi, pipote și ficați) de pasăre cu carne de miel, bine asezonate cu un amestec de condimente ce variază de la loc la loc.

Întâlnită mai rar pe stradă, uneori sub formă de sandwich de mic dejun, dar cel mai des servită la restaurant în tigaia în care a fost gătită este shakshouka un fel inedit făcut faimos de evreii nord-africani. Inițial un mic dejun muncitoresc, shakshouka constă în ouă poșate într-un sos gros de roșii condimentat în mod generos. Servită cu pâine albă și boabe de năut shakshouka este astăzi micul dejun național al Israelului.

Mâncarea de sărbători este însă probabil cea mai cunoscută contribuție culinară a poporului israelian. De ajunul Shabbat-ului, ziua de odihnă în religia mozaică, mâncarea

shawarma either, it resembles the kinds frequent in Romania, but it is oftentimes made with turkey meat and lamb fat. Meorav Yerushalmi, the Jerusalem barbeque, is another example of traditional fast-food, a mixture of giblets (hearts, gizzards and livers) and lamb, properly seasoned with a medley of spices which vary from one establishment to the next.

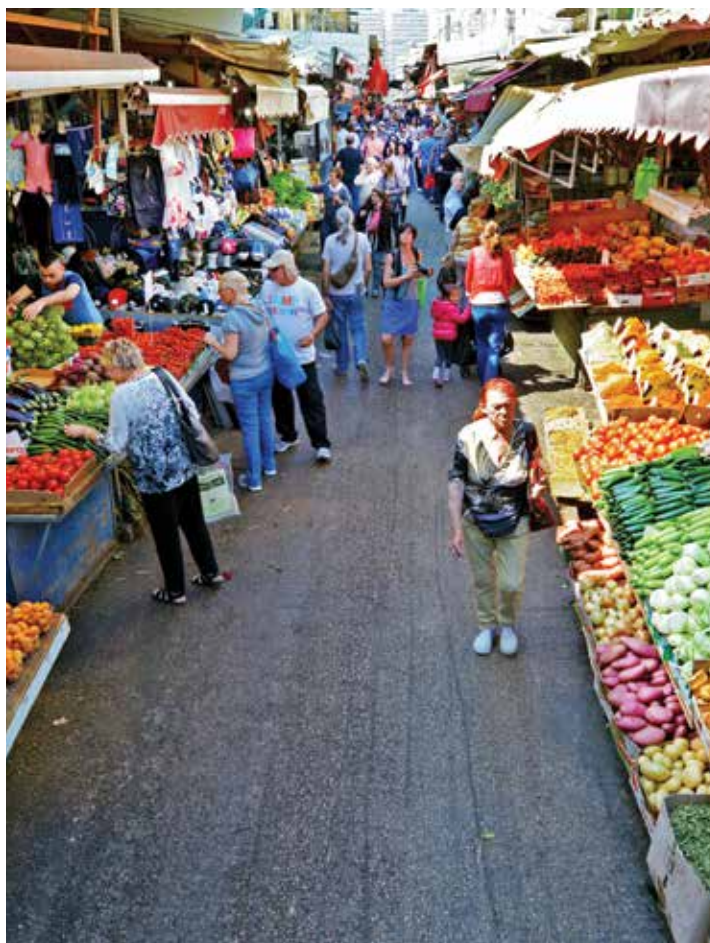
Scarcely found on the street, sometimes as a breakfast sandwich, but more often than not served in restaurants in the very pan where it was cooked is the shakshouka, a unique dish made famous by North-African Jews. Originally starting as the workman's breakfast, the shakshouka is made with two poached eggs in a thick lavishly spiced tomato sauce. Served with white flatbread and chickpeas, shakshouka is nowadays Israel's national breakfast dish.

Nevertheless, holiday food is probably the most noteworthy culinary contribution of the Israeli people. On the Eve of Sabbath, the rest day for Mosaic faith, traditional food includes slow cooked stews, varying in ingredients depending on the



tradițională include tocanе făcute la foc mic, ce variază în ingrediente după originea etnică a familiei. Astfel cholent-ul ashkenazi e mult mai aproape de o tocană central-europeană pe când hamin-ul sefardic este mult mai aromat și apropiat de o tocană levantină. Indiferent de măncarea tipică totul se mănâncă cu celebra challah, un fel de pâine foarte asemănătoare cu colacii împlețiți din România și alte state est-europene. Deserturile servite de sărbători includ pandișpan însiropat dar și babka cu ciocolată, cozonac învârtit asemănător cu cel din Ucraina sau Moldova. De sărbătoarea paștelui evreiesc există o serie de restricții culinare. Astfel mâncărurile nu pot conține nici un fel de drojdie și, pentru ramura Ashkenazi, nici un fel de păstaie. Astfel, au apărut diverse feluri speciale cum ar fi faimoasa matzah sau matzo pâinea crocantă nedospită, simbolul mesei festive de seder. De Hannukah, cele mai cunoscute feluri tradiționale sunt frigănelele de cartofi cunoscute ca latke sau levivot, servite cu ingrediente sărate precum smântână sau brânză, dar și gogoșile dulci umplute cu gem cunoscute ca sufganiyot sau pontshkes.

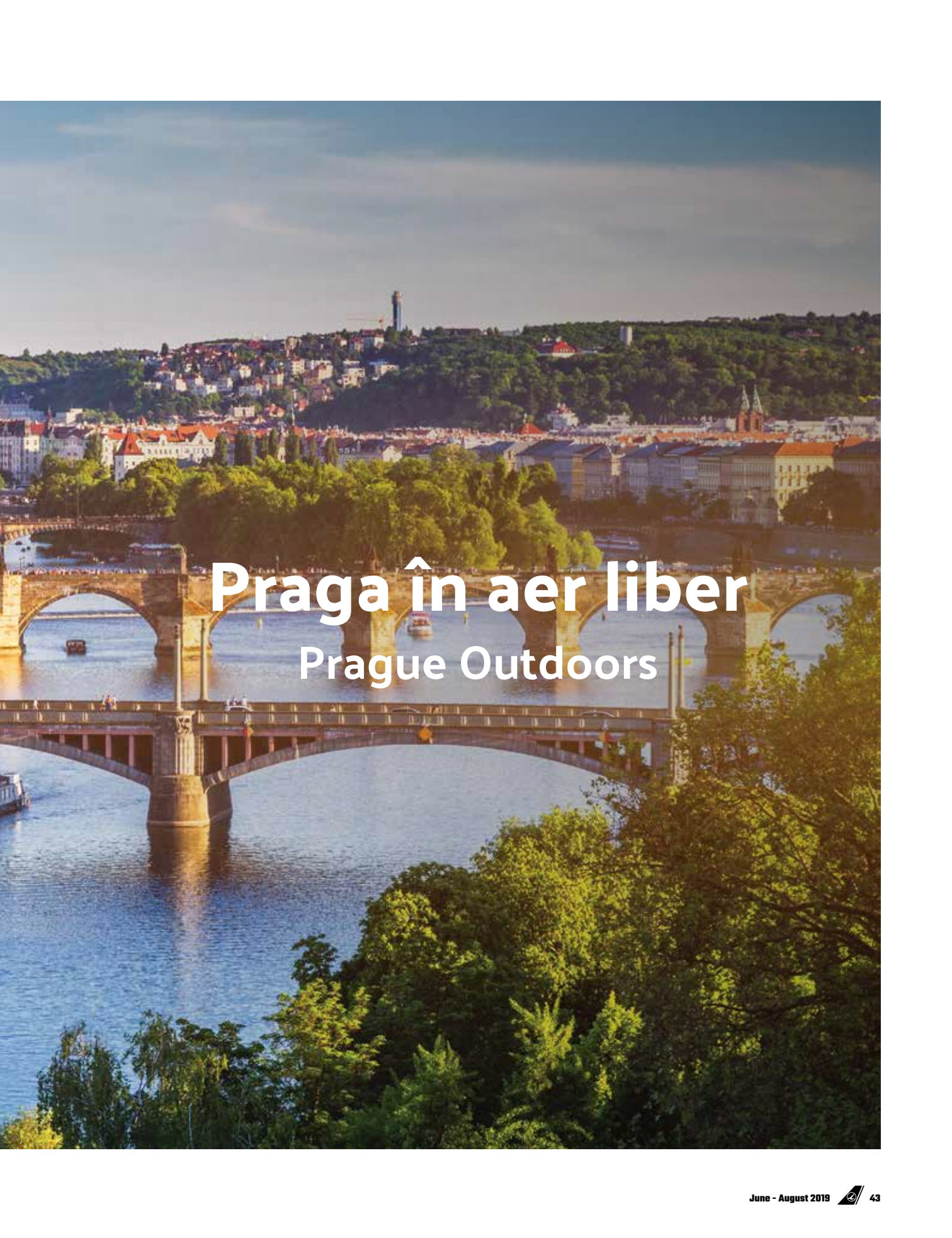
Tradiția culinară din Israel e fantastică, un amestec de bucătărie străveche tradițională, mâncare europeană, levantină și nord-africană clasică și inovații moderne. Indiferent de preferințele culinare sau nivelul de rafinament căutat, Israelul are câte ceva de oferit pentru toți călătorii gurmanzi.



ethnic origin of the family. Thus, the Ashkenazi cholent bears a high resemblance to the Central European stew, while Sephardic hamin is more fragrant and is closer to Levantine stews. Regardless of the typical food, all dishes are served next to the famous challah, a type of bread very similar to the knot-shaped bread from Romania and other Eastern European countries. Desserts served on holidays include syrupy sponge cake and chocolate babka, twisted pound cake, similar to the ones in Ukraine and Moldova. There are a few culinary restrictions for the Jewish Passover feast. Namely, foods cannot contain any kind of yeast, nor legumes for the Ashkenazi line. Thus, various special dishes were created, such as the famous matzah or matzo, crispy unleavened flatbread, the symbol of the Seder feast. On Hannukah, the most famous traditional dishes are potato pancakes known as latke or levivot, served with salty ingredients such as sour cream or cheese, and also sweet jelly-filled doughnuts known as sufganiyot or pontshkes.

Culinary tradition in Israel is fantastic, a blend of ancient traditional cuisine, classic European, Levantine and North African food and modern innovations. Regardless of the culinary preference or the level of elegance sought, Israel has a little bit of everything to offer to all foodie travelers.





Praga în aer liber

Prague Outdoors



A început sezonul estival și drumurile spre litoral deja au devenit neîncăpătoare în weekend. Atunci, cum ar fi să fentăm cozile de automobile și să ne repezim spre aeroport de îndată, spre o destinație cu temperaturi splendide pe timp de vară, cea mai bună bere băută vreodată și experiențe care mai de care mai speciale. Ați ghicit, fugim la Praga!

Capitala Cehiei este o explozie de vitalitate urbană modernă atent învelită în straie gotice și baroce, străjuită de statui maiestuoase și de turla impunătoare. Încă de la primii pași făcuți prin centrul istoric al orașului, Staré Město, veți fi purtați într-o lume de poveste, în care după fiecare cotitură a străzilor pietruite vă veți aștepta să vă sară în cale o prințesă zâmbitoare sau vreun cavaler neînfricat. Dar până atunci, haideți să vedem ce putem descoperi în frumoasa citadelă.

Chiar în piața centrală puteți să vizitați clădirea Primăriei și Biserica Fecioarei din Tyn. Pentru o panoramă de neuitat, nu vă sfiți să urcați în turnul primăriei care este deschis în fiecare zi pentru oaspeți. Indiferent de perioada zilei în care ajungeți aici, faceți în așa fel să vă aflați în piață la oră fixă pentru a vedea spectacolul ceasului astronomic.

The summer season is here and the roads leading to the seaside have already begun to be quite packed during the weekends. Well then, how about dodging the unending car queues and darting towards the airport at once, to a destination with splendid summer temperatures, the best beer money can buy and host of enticing special experiences. You guessed it, we're heading to Prague!

The capital of the Czech Republic is a burst of modern urban vitality, carefully enrobed in Gothic and Baroque attire. From the first steps taken through the historical town center, Staré Město, you will be carried along through a setting drawn straight out of a fairytale book, where each turn of every cobbled street feels like it will immediately reveal a smiling princess or a fearless knight to guide you along the way. But until then, let us see what we can discover at the outstanding citadel.

The central square hosts the Town Hall building and the Church of Our Lady before Tyn. For an unforgettable view, make no bones about climbing up the Town Hall tower, which is open every day for guests. Regardless of the time of day of your arrival, make sure you visit the square at an exact hour so as not to miss the astronomical clock



Cele opt simboluri prezente pe acesta reprezintă vanitatea, lăcomia, moartea și invaziile păgâne, lucrurile de care se fereau cel mai mult locuitorii acestor meleaguri în secolul al XV-lea. Imediat sub ele se află patru alte figuri - cronicarul, îngerul, astronomul și filozoful. La oră fixă, scheletul care reprezintă moartea sună ceasul și își rotește clepsidra, iar la ferestrele de deasupra ceasului apar cei 12 apostoli care își înclină capetele către mulțime. Întregul spectacol durează doar 45 de secunde, iar finalul acestuia este marcat de un croncănit terifiant de pasăre.

Pe malul de vest al râului Vltava veți descoperi cel mai mare ansamblu medieval din lume - Castelul din Praga, ridicat la umbra turelor Catedralei Sfântului Vitus. Întregul complex, lung de aproape 600 de metri și lat de peste 100m ar putea acomoda nu mai puțin de șapte terenuri de fotbal la interiorul său. Compus din numeroase construcții, monumente istorice și clădiri impozante, ansamblul este gazda unor muzee, galerii și colecții extrem de interesante. Nu e deloc de ocolit nici parcul din jurul castelului, o oază de liniște și de relaxare pentru orice turist ostenit. Dacă sunteți pasionați de plimbări în aer liber, profitați de perioada aceasta și pentru a face o vizită în grădina barocă

show. The eight symbols engraved on it represent vanity, lust, death and pagan invasions, the things most feared by the inhabitants of these lands during the fifteenth century. Right below them there are four other figures – the Chronicler, the Archangel, the Astronomer and the Philosopher. Every whole hour, the Skeleton representing death strikes the clock and rotates its hourglass, and the 12 Apostles bowing their heads toward the crowd appear at the windows above the clock. The entire show lasts for 45 seconds, and the end is marked by a terrifying bird crowing.

On the west bank of the Vltava River you will discover the largest medieval ensemble in the world – the Castle of Prague, built in the shadow of the St. Vitus Cathedral spires. The entire complex, nearly 600 meters long and 100 meters wide, could accommodate no less than six football fields inside it. Encompassing countless buildings, historical monuments and awe-inspiring constructions, the ensemble is the host of museums, galleries and very entertaining collections. The park along the castle is also worth a stroll, an oasis of tranquility and relaxation for every travel-weary tourist. If you are passionate about



Valdštejnská, un loc de neuitat pentru orice vizitator. Tot aici veți găsi și palatul cu același nume și poate aveți noroc să îi vedeți și pe faimoșii păuni albi care se plimbă printre oaspeți ca niște adevărați regi.

Dacă vreți să mai schimbați registrul atunci vă recomandăm să ajungeți la zidul lui John Lennon, acoperit, începând cu anii 1980, în întregime cu grafitti cu versuri ale formației Beatles, cu imagini reprezentative ale celor patru membri ai formației și cu citate ale acestora.

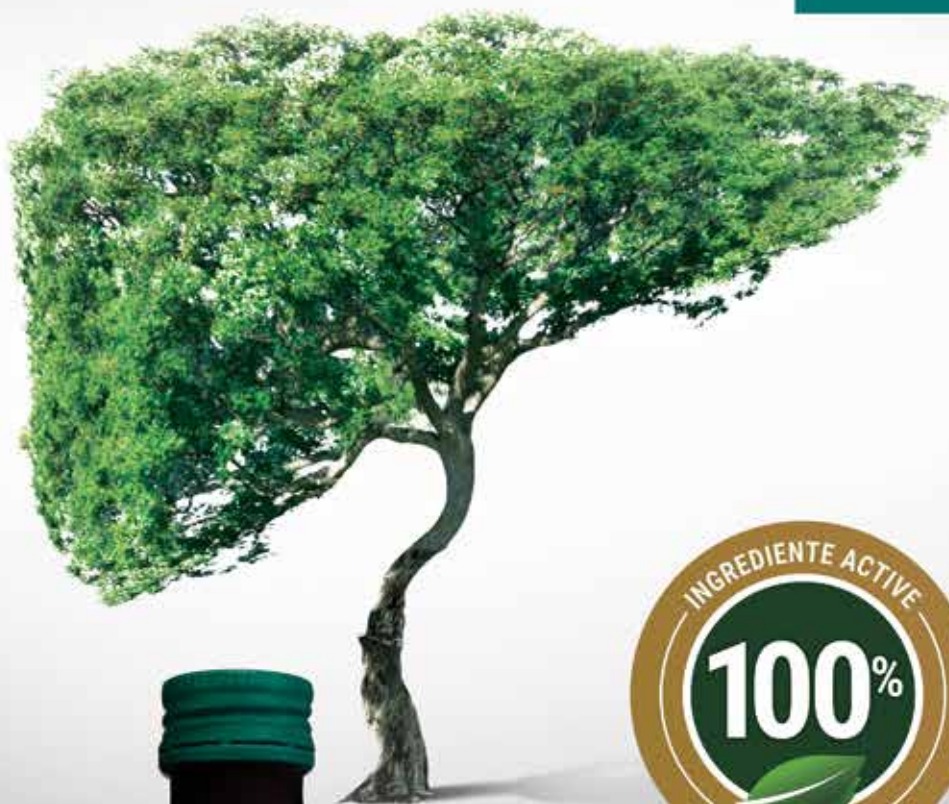
Deși este poate unul dintre cele mai turistice, implicit aglomerate, locuri din oraș nu putem să nu vă îndrumăm spre podul Karlův, vechi de 700 de ani, care face legătura între Mala Strana și centrul vechi al orașului. Podul este la fel de spectaculos atât ziua cât și în miezul nopții grație

outdoor hikes, make the most out of this period and visit the baroque Valdštejnská garden, an unforgettable place for any visitor. Here you will also find the palace bearing the same name and maybe you will be fortunate and see the famous white peacocks pacing around the guests like true-born kings.

If you want to change the scenery, then we recommend visiting the John Lennon Wall, entirely covered in graffiti with pieces of lyrics by the Beatles, and representative images of the four band members and their quotes.

Although it is perhaps one of the most touristy, and implicitly crowded places in the city, we cannot help but guide you towards the 700-year-old Karlův Bridge, which connects Mala Strana and the old town center. The bridge

Liv.52®



**Protecție pentru ficat.
Vitalitate pentru organism.**

Acestea sunt suplimente alimentare. Citiți cu atenție prospectul.



muzicanților, pieselor de teatru de stradă dar și buchiniștilor sau vânzătorilor ambulante.

Deși este foarte ușor să vă lăsați furați la orice pas de clădirile splendide și de statuile vechiului oraș, nu uitați să vă odihniți și să degustați bucătăria localului, un paradis al iubitorilor de feluri de mâncare bogate în carne, atent însoțite de cele mai bune beri din lume. Un festin ca nicăieri altundeva!

is equally spectacular during the day and during the middle of the night thanks to the musicians, street theater plays and also to the antiquaries or hawkers.

Although it is commonplace to let yourself get conjured away with every step of the splendid buildings and the statues of the old city, do not forget to rest and sample the delights of the local cuisine, a paradise for meat-rich dish lovers, delicately accompanied by some of the finest beers in the world. A feast like no other!

Zboruri TAROM spre Praga / TAROM Flights to Prague

Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Praga				
7:50	8:45	1,2,3,4,5,6,7* (31.03.2019-24.10.2019)	RO 225	73G
Praga - București				
9:30	12:20	1,2,3,4,5,6,7* (31.03.2019-24.10.2019)	RO 226	73G

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/ Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.

InFertility



MEDSANA



GENESIS
ATHENS

Centru de medicină materno-fetală și fertilizare in vitro

Colaborarea îndelungată dintre Centrul Medical Medsana și clinica Genesis Athens se extinde în România prin deschiderea clinicii Medsana-Genesis, Centru de medicină materno-fetală și fertilizare in vitro. Clinica Genesis Athens este un centru de referință la nivel mondial, renumit pentru tehnicile inovative de reproducere umană asistată și ratele de succes remarcabile.

În clinica supraspecializată Medsana-Genesis oferim acum servicii medicale complete dedicate femeilor și cuplului: consultații, analize și investigații din sfera obstetricii, ginecologiei și specialităților conexe. Astfel, pacienții beneficiază de cele mai noi și performante metode de investigație și, nu în ultimul rând, de o echipă multidisciplinară de specialiști în medicină reproductivă și embriologi de talie internațională.

The long lasting collaboration between Medsana Medical Centre and Genesis Athens Clinic is extending in Romania through the opening of the new Medsana-Genesis Clinic, Fetal Maternal Medicine and Fertility Center. Genesis Athens is a worldwide reference center renowned for its innovative human reproduction techniques and exceptional success rates.

The highly specialised Medsana-Genesis Clinic is now offering complete medical services dedicated to women and couples: examinations, analyses and investigations in the field of obstetrics, gynaecology and related specialties. Our patients benefit from the newest, most successful investigation methods and a multidisciplinary team of experts in reproductive medicine and internationally renowned embryologists.



Dr. Andreas Vythoulkas

Medic acreditat în România al Clinicii Genesis Athens, Medic Specialist Obstetrică Ginecologie, supraspecializare în infertilitate la Clinica Genesis Athens.

Accredited Doctor of Genesis Athens Clinic, MD Obstetrics and Gynecology, highly specialized in Infertility in Genesis Athens Clinic.

Dr. Konstantinos I. Panthos

Doctor în Ginecologie al Universității Atena, medic primar al Departamentului de Reproducere Umană și Coordonator al centrului de fertilizare in vitro în cadrul clinicii Genesis Athens și spitalului Royal Womens, Universitatea Melbourne, Australia.

PhD in Gynecology, Athens University, MD of the Human Assisted Reproduction department and Coordinator of the IVF Center of Genesis Athens and Royal Womens Hospital, Melbourne University, Australia.

☎ 021-9607

📍 Str. Justinian nr. 3, Sector 2, București

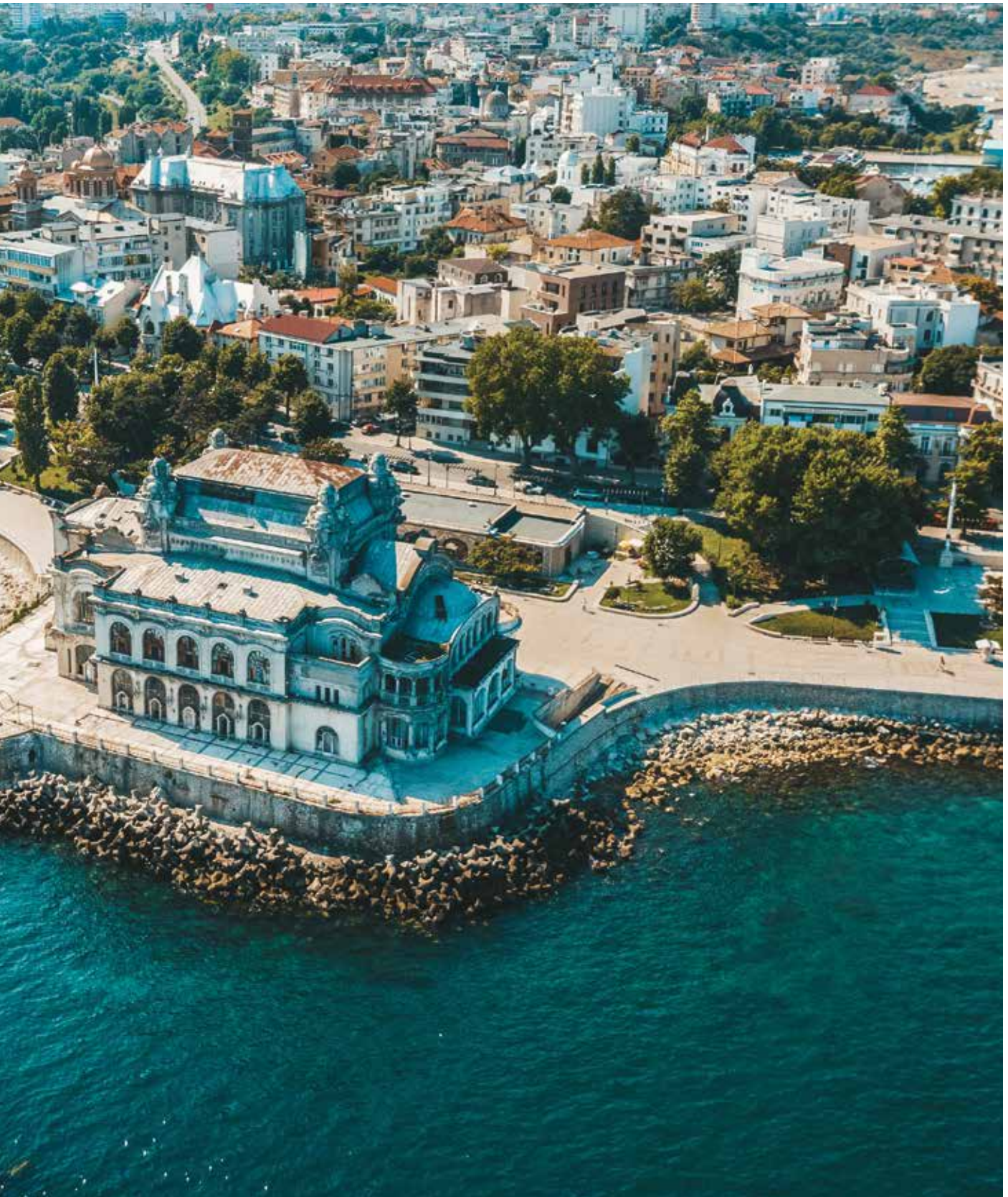
🌐 www.medsana.ro www.genesisathens.ro

CONSTANȚA

Dincolo de valuri, în inima orașului

Beyond the waves, in the heart of the city







Dacă e vară, atunci mergem la mare. Dar ce faci când în timpul sejurului vremea nu ține cu tine și te gonește de pe plajă? Dacă ești pe litoralul românesc atunci ești salvat! Constanța este un oraș cu foarte multe locuri frumoase de vizitat alături de întreaga familie.

Cea mai veche clădire din orașul de la malul mării este Farul Genovez, o construcție cu o înălțime de 16 metri, ridicată aici la jumătatea secolului al XIX-lea. Forma sa octogonală a fost obținută sculptând blocurile de piatră naturală din care este construit, blocuri lipite cu un mortar ce conține pe lângă var și nisip, scoici. Următorul monument ca vechime este statuia poetului Ovidiu, care a fost realizată de celebrul sculptor italian Ettore Ferrie care a vrut să sărbătorească astfel ultimii ani din viață ai poetului (cei petrecuți în Tomis, în exil). Pe soclul acestei statui se află scris un epitaf: "Sub astă piatră zace Ovidiu cântărețul / Iubirilor gingașe răpus de al său talent. / O, tu, ce treci pe aicea și dacă ai iubit vreodată / Te roagă pentru dânsul să-i fie somnul lin."

If it's summer, then let's go to the seaside. But what do you do when the weather during the trip is not on your side and drives you off the beach? If you are on the Romanian shore, then you are rescued! Constanța is a city which provides numerous places to visit with the entire family.

The oldest building in the seaside city is the Genoese Lighthouse, a 16-meter high construction, built here in the mid-19th century. Its octagon shape has been obtained by carving the blocks of natural rock from which it was built, blocks set together with a mortar which, also contains sea shells, aside from lime and sand. The next landmark in terms of antiquity is the statue of poet Ovid, which was done by famous Italian sculptor Ettore Ferrie, who wanted to celebrate the poet's last days (the ones spent in Tomis, in exile). The plinth of this statue features the following epitaph: "I, who lie here, sweet Ovid the singer / Poet of tender passions / Fell victim to his own wit. / Passer-by, if you've ever been in love / Don't grudge me the traditional prayer: May Ovid's bones lie soft."

Unul dintre simbolurile eterne ale oraşului Constanţa este cazinoul pe care îl puteţi găsi pe malul mării în centrul istoric al oraşului. Construit la începutul secolului trecut pe locul unei „cazine”, o clădire din lemn unde se ţineau spectacole de teatru sau alte petreceri pentru turiştii vremii, cazinoul din Constanţa nu s-a bucurat de iubirea localnicilor la inaugurare. Ziarele au criticat foarte mult clădirea concepută de arhitectul străin Daniel Renard, spunând despre aceasta că este o „matahală împopoţonată cu tot felul de zorzoane” aceştia neînţelegând stilul art nouveau aşa cum a fost el interpretat de artist. La interior, cazinoul cuprindea o sală de bal, două săli de jocuri, două încăperi pentru lectură, iar la exterior o frumoasă terasă. Din păcate vremea nu a fost blândă cu această clădire monumentală, acesta aflându-se în paragină în acest moment, iar turiştii nu îl pot vizita la interior.

În apropiere, acvariul din Constanţa are o istorie de peste 60 de ani şi a fost pentru o perioadă îndelungată singurul din România. Pentru pasionaţii de floră şi faună acvatică, dar în special pentru copii, acest loc este o încântare cu ale sale expoziţii permanente de plante şi animale care numără peste o sută de specii de vietăţi marine din toată lumea, dar şi cu bazinul uriaş de sturioni.

One of the eternal symbols of the city of Constanţa is the casino found on the seashore, in the historic center of the city. Built in the beginning of the past century, in the place of a “casino theater”, a wooden building housing theater plays and other parties for tourists at the time, the Constanţa casino did not enjoy the love of the locals upon its inauguration. The newspapers have been very critical of the building designed by foreign architect Daniel Renard, saying that it was “a lumbering behemoth gilded with all sorts of trinkets”, and not understanding the Art Nouveau style as interpreted by the artist. The casino interior included a ball room, two gambling rooms, two reading rooms, while the exterior included a beautiful garden. Unfortunately, time has not been kind to this monumental building, currently being neglected, with its interior being off limits for tourists.

Close by, the Constanţa aquarium has a history of over 60 years and, for a long time, it has been the only such landmark in Romania. For flora and fauna enthusiasts, but also for children, this place is a delight due to its permanent exhibitions of plants and animals amounting to over one hundred species of marine life forms from all over the world, and also boasting a huge sturgeon tank.



MAMAIA NORD, CONSTANTA
+04 0725 510 000/ officeconstanta@fratelli.ro

Unul dintre cele mai vizitate obiective turistice din oraș este Delfinariul, casă pentru Ni Ni și Chen Chen, doi delfini cu totul și cu totul speciali care oferă spectacole pentru vizitatori zi de zi. Copiii vor fi fericiți de mini excursia de aici pentru că dincolo de întâlnirea cu cele două gazde necuvântătoare, vor putea să viziteze și Planetariul, Observatorul Astronomic și microrezervația de animale și plante exotice. Toate aceste obiective fac parte din complexul muzeal de Științe ale Naturii din Constanța.

Un alt muzeu foarte interesant din Constanța este cel de Istorie Națională și Arheologie, pe care îl puteți explora într-o frumoasă casă construită în stil arhitectural tradițional românesc care în primele decenii ale secolului XX a fost sediul primăriei orașului. Muzeul are în colecția sa aproape 500.000 de obiecte din toate timpurile de origini foarte variate - romană, greacă, bizantină sau medievală. Veți putea vedea aici sculpturi, colecții numismatice, obiecte de bronz, ceramică sau sticlă, mobilier antic și documente și ziare sau reviste vechi de zeci de ani. Există în acest muzeu și câteva piese foarte speciale, care sunt unice în lume - Șarpele Glykon, Fortuna cu Pontos, o statuie a zeiței Nemesis și tezaurul de vase de argint Sucidava - Izvoarele. Tot aici veți găsi și faimosul "Gânditorul".

Muzeul de Artă al Constanței se află astăzi în clădirea care a găzduit prima școală din oraș timp de aproape 100 de ani. Astăzi colecția de peste șapte mii de piese din acest muzeu cuprinde opere de sculptură, pictură și grafică care au aparținut unor artiști precum Ștefan Luchian, Theodor Aman, Theodor Pallady, Nicolae Tonitza și mulți alții. Pe bulevardul Ferdinand, foarte aproape de parcul arheologic, se află teatrul Fantasio, deschis în anul 1951 care a găzduit multe premiere de-a lungul timpului, cea mai importantă dintre ele fiind primul festival de teatru antic din România.

Geamia Hunchiar este un edificiu de cult construit în stil maur în secolul al XIX-lea pe locul fostului zid de apărare al orașului, edificiu care a fost avariat considerabil

One of the most frequented tourist attractions in the city is the Dolphinarium, home to Ni Ni and Chen Chen, two absolutely unique dolphins who treat the visitors to a show every day. The children will get excited by the mini-trip here because, aside from the meeting with the two hosts, they will also be able to visit the Planetarium, the Astronomical Observatory and the animal and exotic plant micro-sanctuary. All these objectives are part of the Natural Sciences Museum Complex in Constanța.

Another very intriguing museum in Constanța is that of Natural History and Archaeology, which you can explore within a beautiful house built in a traditional Romanian architectural style and which, during the first decades of the 20th century, had served as the Town Hall. The museum collection boasts close to 500,000 objects from all ages and of multitudinous origin - Roman, Greek, Byzantine or Medieval. Here, you will be able to see sculptures, coin collections, bronze, clay or glass objects, antique furniture and documents or newspapers or magazines that are tens of years old. This museum also hosts some very special items, unique in the world - the Glykon Snake, Fortuna and Pontos, a statue of the goddess Nemesis and the Sucidava - Izvoarele trove of silver vases. This is also the place to find the famed "Thinker".

The Constanța Art Museum is currently being housed by the building which had housed the very first school in the city for close to 100 years. At present, the collection of over seven thousand items includes sculptures, paintings and graphics belonging to artists such as Ștefan Luchian, Theodor Aman, Theodor Pallady, Nicolae Tonitza and many more. On Ferdinand Boulevard, very close to the archaeological park, you will find the Fantasio Theater, opened in 1951, which has housed several premieres during its time, with the most important of them being the first ancient theater festival in Romania.

The Hunkiar Jamia Mosque is a religious landmark built in the Moorish style in the 19th century, in the place of the

Zboruri TAROM spre Constanța / TAROM Flights to Constanța

📱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
Satu Mare - Constanța				
9:10	10:50	2,5* (18.06.2019-20.09.2019)	RO 633	AT5
Constanța - Satu Mare				
11:15	12:55	2,5* (18.06.2019-20.09.2019)	RO 634	AT5

(*) 1 - Luni/Monday, 2 - Marți/Tuesday, 3 - Miercuri/Wednesday, 4 - Joi/ Thursday, 5 - Vineri/Friday, 6 - Sâmbătă/Saturday, 7 - Duminică/Sunday.



Explora gama noastra Demonstreaza stilul tau



Ideal Standard

ADAPTO: LIBERTATE SI STIL

Noua colectie de mobilier ADAPTO are un design ce ofera libertate diverselor combinari. Puteti alege dintr-o varietate de dimensiuni si finisaje si puteti obtine un spatiu sa va deserveasca complet. Calitatea deosebita pe care o meritati.



în timpul celui de-al doilea război mondial. Din fericire, comunitatea musulmană din Constanța l-au reconstruit în anii 1990 și au respectat întocmai structura clădirii cu a sa sală pătrată de la interior și minaretul semeț ce o străjuiește. Și pentru că vorbeam de minaret, din cel al moscheii Carol I - înalt de 47 de metri - din piața Ovidiu puteți admira o panoramă completă a orașului, a portului Tomis și a portului Constanța. Tot aici aveți ocazia să vedeți și unul dintre cele mai vechi covoare orientale de pe continent, cu o suprafață de aproape 150 de metri pătrați și o greutate de aproape 500 de kilograme.

Dacă aveți mai mult timp la dispoziție și puteți închiria o mașină atunci vă recomandăm să dați o fugă prin împrejurimi. Puteți vizita Istria unde se află o biserică îngropată, construită în anul 1857 cu pietre aduse de la cetatea antică Histria. Jumătate din lăcașul de cult se află sub nivelul solului, iar pereții acestuia sunt construiți cu ulcele pentru a asigura rezonanța. Și pentru că am spus de cetate, nu putem să nu vă dăm câteva detalii despre ea însoțite de recomandarea de a-i face o vizită. Cetatea Histria este cea mai veche așezare de pe teritoriul țării noastre și a fost construită de greci în anul 50 î.Hr.

Nu în ultimul rând, dacă sunteți în luna iulie în Constanța și vreți mai mult decât plajă sau obiective de vizitat, ați ales perioada potrivită. Între 4 și 7 iulie are loc festivalul Neversea, care a devenit în ultimii ani un eveniment de talie mondială. Cu artiști veniți din toate colțurile lumii, Neversea adună zeci de mii de participanți la fiecare ediție. Dacă nu aveți bilete încă, atunci aflați că puteți să câștigați bilete de o zi dacă donați sânge în punctele de colectare din caravana mobilă a festivalului din Cluj-Napoca, București, Iași, Târgu Mureș, Timișoara, Oradea, Sibiu, Brașov și Constanța.

former city ramparts, a landmark that has been seriously damaged during World War Two. Fortunately, the Muslim community in Constanța rebuilt it in 1990s and fully adhered to the building structure with its square inner hall and the towering minaret guarding over it. And, because we were talking about the minaret, the one at Charles I mosque - 47 meters tall - in Ovid's Square, provides a full view of the city, Tomis harbor and Constanța harbor. This is also the place to see one of the oldest Oriental carpets on the continent, with an area of about 150 square meters and a weight of about 500 kilograms.

If time is on your side and you can rent a car, then we recommend visiting the neighboring area. You can visit Istria, which houses a buried church, built in 1857 with stones brought from the ancient citadel of Histria. Half of the religious landmark is below the ground, and its walls are inlaid with pots to ensure resonance. And, because we've mentioned the citadel, we cannot help but provide a few details about it, along with the recommendation of paying it a visit. The citadel of Histria is the oldest settlement in Romania and was built by the Greeks in 50 B.C.

Last but not least, if you're ever in Constanța in the month of July and you want a bit more than just to bask in the sun or visit the attractions, you've come to the right place. The Neversea festival is held during the July 4-7 period and it has recently become a world-class event. Along with the artists coming from all corners of the world, Neversea brings together tens of thousands of participants for each edition. If you haven't purchased your tickets yet, then know that you can win one-day passes for donating blood at the collection points of the festival's mobile caravan in Cluj-Napoca, Bucharest, Iași, Târgu Mureș, Timișoara, Oradea, Sibiu, Brașov and Constanța.

TERAPIA VAMPIR,

CHEIA TINEREȚII E ÎN SÂNGELE TĂU!



La
● SKINMED CLINIC,
Terapia Vampir se realizează
cu cele mai performante eprubete
de recoltare și de separare a trombocitelor,
● iar domeniile de aplicare sunt variate:
reîntinerire facială, laxitate cutanată,
cicatrici postacnee, căderea părului,
gonartroză. În cazul utilizării la nivelul
genunchilor, plasma se poate
combina și cu ozon, pentru
rezultate
mai rapide.

Dacă filmele cu vampiri sunt un succes permanent în cinematografe, metoda terapeutică numită după setea lor de sânge este un succes permanent în cabinetele de dermatologie sau de recuperare medicală.

Terapia Vampir (denumită în mod științific terapie cu plasmă îmbogățită plachetar sau, prescurtat, PRP) reprezintă o procedură medicală de reîntinerire a pielii prin refacerea structurii ei. Metoda constă în recoltarea sângelui (venos) de la pacient. Apoi, prin centrifugare, celulele roșii sunt separate de plasmă și se obține o plasmă autologă bogată în trombocite.

Aceste trombocite sunt celule care conțin factori de creștere și reparare tisulară, care se eliberează în mod normal de organism pentru a vindeca țesutul lezat. Prin metoda descrisă mai sus, noi realizăm un concentrat în mod „artificial”, folosind o eprubetă specială, care conține un strat separator de gel, ce permite ca doar plasma cu trombocite să rămână disponibilă pentru a fi extrasă cu seringă.

Factorii de creștere reprezintă rezervorul fiziologic al organismului ce stă la baza proceselor reparatorii

ale țesuturilor. Plasma astfel obținută este reinjectată în zonele selectate, sub forma unor microbolusuri, intraepidermice/intradermice, la aproximativ 1 cm distanță, cu acoperire integrală a zonei de lucru.

Terapia Vampir (PRP) este una simplă, sigură, nu prezintă riscul de reacții alergice sau de infectare virală/bacteriană, deoarece folosește sângele propriu al pacientului. Durerea este minimă, procedura realizându-se după anestezie locală prealabilă. Sunt necesare minimum 3-4 ședințe seriate, efectuate la distanță de 3 săptămâni-o lună. Efectul maxim se obține în 2-3 luni și se menține 1-2 ani.

Pe lângă terapiile pentru reîntinerirea tenului, această tehnică cu utilizarea factorilor de creștere este folosită și la nivelul scalpului, în patologia cu pierdere a firelor de păr, tranzitorie (effluvium telogen) sau cu plăci glabre (lipsite de păr) precum alopecia areata/pelada.

Prin introducerea factorilor de creștere, urmând același protocol, sunt stimulate procesele naturale de sinteză, cu refacerea foliculilor piloși, apariția altora noi și inducere a noi fire de păr la nivelul scalpului. Este o tehnică încă în expansiune, căutându-se noi indicații terapeutice prin exploatarea acestui material biologic propriu de o mare valoare în recuperarea și refacerea tisulară.

PROGRAMĂRI:

Piața Alba Iulia, Nr. 2,
Sector 3, București
Telefon: (+ 40) 786 356 361
E-mail: office@skinmed.ro
site: www.skin-med.ro



Loyal to perfect Skin!



Satu-Mare, un city break plin de istorie

Satu-Mare, a city break alive with history

City-break? Desigur! Și pentru că ne dorim să redescoperim România împreună, odată cu fiecare ediție, de data această vă invităm cu noi într-o escapadă de weekend la Satu-Mare, un oraș cochet și zâmbitor, primitiv cu toți oaspeții săi și plin de povești care mai de care mai interesante. Satu-Mare, localizat în nord-vestul României, este unul

City-break? Definitiv! And because our wish is to rediscover Romania together, along with each edition, this time we invite you on a weekend escapade to Satu-Mare, an elegant and cheerful city, hospitable to all its guests and full of all sorts of interesting stories.

Satu-Mare, situated in the north-west of Romania, is one of

dintre cele mai frumoase orașe din țară cu o istorie complicată și curajoasă care datează încă din secolul al XI-lea. Așezat la câțiva kilometri de granița cu Ungaria, Satu-Mare s-a consolidat pe ruinele fostului castru Zotmar, de unde își trage și numele. Patru secole mai târziu, Satu-Mare era condus de familia Báthory care, pentru a se apăra de inamici, a divagat cursul Someșului în așa fel încât să înconjoare fortăreața, izolând-o de restul așezării, singurele punți de acces fiind trei poduri ridicate peste apă. Asta însă nu i-a oprit pe otomani să o incendieze în secolul al XVI-lea, dar austriecii au reconstruit-o după un set nou de planuri, transformând-o într-o fortăreață pentagonală cu cinci turnuri de apărare. Cea mai mare dezvoltare a orașului a avut loc în secolul al XIX-lea, atunci când în Satu-Mare s-au construit primăria, bisericile catolică și reformată, primul parc și primele companii industriale de procesare a lemnului, dar și primele căi ferate care legau orașul de Sighet și de Baia Mare.

Dar destul despre vremurile apuse, haideți să povestim puțin despre ce puteți să vizitați în orașul vesel de pe malul Someșului. Deși distrus în mare parte în perioada comunistă, atunci când s-au ridicat și cartierele muncitorești Micro 14 - 17, centrul vechi al orașului este în continuare

the most aesthetically pleasing cities in the country, with an intricate and bold history, dating back to the 9th century. Located just a few kilometers from the Hungarian border, Satu-Mare was consolidated on the ruins of the ancient Roman castrum of Zotmat, where its name originates. Four centuries later, Satu-Mare was headed by the Báthory family who, in order to defend themselves from enemies, diverted the course of the river Someș so as to form a moat around the fortress, effectively isolating it from the rest of the settlement, while the only ways to reach it were the three bridges built across the river. However, this didn't stop the Ottomans from setting fire to it in the 14th century. But the Austrians rebuilt it with a new design, transforming it into a pentagonal fortress with five defense towers. The greatest development of the city occurred in the 19th century, when the Town Hall, Catholic and Reformed Churches, the first park and the first wood processing industrial companies were built, along with the first railways connecting the city with Sighet and Baia Mare.

But enough about the days of yore, let us briefly talk about what you can visit in the jovial city set on the shore of the river Someș. Although largely destroyed during the communist period, when the Micro 14-17 laborer neighborhoods



Investment support

Government leading body in promoting and facilitating foreign investment in Romania & “one-stop-shop” for foreign investors, assisting and advising international companies for project implementation.

Through our excellent expertise, we are offering worldwide entrepreneurs and multinational companies a wide range of investor-focused and result-oriented services, in full confidentiality, trust and utter commitment, for making Romania their primary destination of choice in EU.

- Supporting companies considering engaging with the Romanian market
- Tailored and individually custom-made solutions for companies developing their current units
- General information on the domestic investment climate and legal framework, statistics on key business sectors
- Assisting foreign investors with site selection and central/local authorities
- Match-making company's needs with the local resources and opportunities
- Consultancy and guidance for project implementation during all stages of the decisional process, including after-care services
- Overcoming investment barriers in project implementation

All you have to do is knock at our door and let us do the job for you!

Address: 152 Victoriei Ave, 1st District,
Bucharest, Romania

E-mail: office@investromania.gov.ro

Website: www.investromania.gov.ro



MINISTRY FOR BUSINESS ENVIRONMENT
COMMERCE AND ENTREPRENEURSHIP

CULTURAL DESTINATION

cel mai bun loc de plimbare, de luat masa sau de admirat casele vechi de sute de ani care găzduiesc la parter cafele liniștite. În piața Păcii veți putea vizita un lăcaș de cult foarte bine păstrat, Biserica cu Lanțuri, un edificiu ce datează din secolul al XVII-lea care la interior este amenajată cu mobilier sculptat manual din lemn de stejar de maestrul Frits Iosif. Muzeul de Artă, care astăzi este găzduit de Palatul Vécsey, este un loc foarte important pentru orașenii din Baia Mare. Aici s-a semnat Pacea de la Sătmar, document prin care s-a curmat războiul lui Rákóczi din secolul al XVIII-lea, care a dus și la unirea celor două părți ale orașului Sătmar și Mintiu și declararea Sătmar - Mintiului oraș regal. Muzeul, pe care îl găsiți în Piața Libertății la numărul 21, este astăzi declarat monument istoric și la interior ascunde o expoziție permanentă dedicată artistului local Aurel Popp, expoziții de artă plastică din secolul al XX-lea, atelierul-galerie al lui Paul Erdős, dar și alte opere de artă ale unor nume contemporane.

Printre clădirile pe care nu ne-am dori să le treceți cu privirea prin Satu-Mare se află și Hotel Korona, primul hotel din oraș, Palatul Episcopal, fostul Hotel Pannonia, Palatul Justiției, gara cu a sa arhitectură neo-renascentistă și clădirile de piatră în care își desfășurau activitatea liceele confesionale. În hotelul Pannonia, un frumos exemplu de stil secesion, pe timpuri se afla și filarmonica orașului. O altă clădire foarte frumoasă este cea a teatrului, inaugurată în anul 1892 și care a funcționat până la începutul celui de-al doilea război mondial și apoi si-a reluat activitatea, astăzi având aceeași funcțiune. Ce este important de știut despre acest teatru este că era unul dintre cele mai moderne la vremea construirii sale, fiind printre puținele teatre dotate cu scenă rotativă.



were also built, the old town is still the best place to take a stroll, have dinner or admire the old houses, built hundreds of years earlier, whose ground floors house tranquil coffee shops. Peace Square is where you can visit a well preserved place of worship, the Chain Church, a landmark dating back to the 17th century, whose interior features oak wood furniture hand sculpted by Master Frits Iosif.

The Art Museum, housed by Vécsey Palace, is held in high regard by the citizens of Baia Mare. This is where the Peace treaty of Sătmar was signed, a document bringing Rákóczi's revolt from the 18th century to an end, and which also marked the union of the two parts of the city, Sătmar and Mintiu, and the naming of Sătmar - Mintiului as a royal city. The museum located at number 21 in Freedom Square is presently declared as a historical landmark and its interior conceals a permanent exhibition dedicated to local artist Aurel Popp, fine art exhibitions from the 20th century, the workshop-gallery of Paul Erdős, and also works of art created by certain contemporary names.

Counted among the buildings we wouldn't want you to overlook in Satu-Mare is Korona Hotel, the first hotel built in the city, the Episcopal Palace, the Pannonia Hotel, the Palace of Justice, the railway station with its Neo-Renaissance architecture and the stone buildings where the confessional high schools used to operate. In the past, Pannonia Hotel, a fine example of the Secession style, also housed the city's philharmonic. Another building of extraordinary beauty is the theater, inaugurated in 1892 and operating until World War Two, then resuming its activity and still playing the same role to date. Equally important to acknowledge about this theater is that it is was one of the most modern buildings during its construction, counting among the very few theaters endowed with a rotating stage.

Zboruri TAROM spre Satu Mare / TAROM Flights to Satu Mare

Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Satu Mare				
7:20	8:45	1,2,3,4,5* (01.04.2019-24.10.2019)	RO 631	AT5
17:00	18:25	1,2,3,4,5* (01.04.2019-24.10.2019)	RO 637	AT5
Satu Mare - București				
9:10	10:30	1,2,3,4,5* (01.04.2019-24.10.2019)	RO 632	AT5
18:50	20:10	1,2,3,4,5* (01.04.2019-24.10.2019)	RO 638	AT5

(*) 1 - Luni/Monday, 2 - Marți/Tuesday, 3 - Miercuri/Wednesday, 4 - Joi/Thursday, 5 - Vineri/Friday, 6 - Sâmbătă/Saturday, 7 - Duminică/Sunday.



PEOPLE





© Dragoş Tarălungă

Răzvan Mazilu

**„Sunt atent la toate întâmplările și detaliile
vieții pentru a le pune apoi pe scenă”**

**“I pay attention to every event and detail of life
so that I can stage them later”**

Dansator, actor, coregraf și regizor, Răzvan Mazilu a readus de curând în atenția publicului din România muzica trupei Queen într-un grandios musical, “We will rock you”, jucat pe scena Sălii Palatului, ce se va relua în București pe 13 și 14 noiembrie, tot la Sala Palatului. Grăbiți-vă, biletele s-au pus în vânzare!

Dacă nu mă înșel, sunt mai bine de 10 ani de când dansatorul Răzvan Mazilu este regizor, coregraf și chiar scenograf al propriilor spectacole, fiind autorul a câte unui spectacol pe an în București sau în țară. Cum a fost trecerea de la interpret la regizor?

Nimic mai firesc decât evoluția de la dansator la creator de spectacole, așa mi se pare. De fapt, montez spectacole din anii 1990, însă mi-am continuat și cariera de dansator până când am simțit momentul că am ceva de spus și ca regizor. În ultimii ani m-am specializat pe musical, un gen de care

Dancer, actor, choreographer and director, Răzvan Mazilu has recently brought Queen’s music back to the attention of the Romanian public in an impressive musical, “We will rock you”, staged at the Palace Hall, which will be resumed in Bucharest on 13 and 14 November, in the same venue. Hurry up, tickets are already up for sale!

If I am not mistaken, it has been over 10 years since dancer Răzvan Mazilu has been the director, choreographer and even scenographer of his own shows, making one every year in Bucharest or in the country. What was it like to change from being a performer to being a director?

There’s nothing more natural than the evolution from dancer to creator of shows, this is how I see it. In fact, I’ve been staging shows since the 90s, but I continued my career as a dancer until I felt I had something to say as a director, as well. In recent years I’ve specialised in musicals, a

avem mare nevoie în România. Am dansat toată viața, am lucrat și lucrez în teatru, am stat pe lângă regizori și artiști mari de la care am învățat enorm. Nu în ultimul rând, marile regizor-coregraf american Bob Fosse a fost un model pentru mine dintotdeauna.

Vorbește-mi puțin despre momentul în care s-a tras cortina la primul musical pe care l-ai montat, în 2011, la Timișoara.

Cum te-ai simțit?

De fapt, primul musical l-am montat în 2005 în Grecia, la Atena, într-un teatru care avea și o școală de actorie. E vorba de Marlene, o poveste inspirată din destinul mării actrițe Marlene Dietrich, montat pentru prima dată pe Broadway pentru Sian Phillips, cea care a fost soția lui Peter O'Toole. Era o Marlene la final de carieră, înaintea unuia dintre concertele ei celebre. Atunci am prins gustul musicalului. În 2011, Teatrul Național din Timișoara m-a invitat să montez *The Full Monty*, povestea bărbaților șomeri care au făcut o trupă atipică de streaptease masculin și au dat lovitură. A fost o aventură totală montarea aceluia spectacol, cu o partitură muzicală foarte grea. O comedie fabuloasă, care m-a ajutat să încep să cunosc tainele musicalului. De atunci iubesc acest gen complex, în care se cântă, se dansează și se joacă la fel de performant și în care aproape toate poveștile se termină cu happy-end.

După multe astfel de spectacole făcute, care crezi că este rețeta unui musical reușit?

Muzică și story bun, cu strălucire și profunzime, distribuție perfectă cu entertaineri bine antrenați și seducători, o finanțare generoasă și un aparat de marketing pe măsură.

Ce ai învățat tu, ca regizor, de la un spectacol la altul?

Foarte multe, nu cred că am atâta spațiu să scriu aici câte revelații extraordinare am avut și câte satisfacții mi-au dat spectacolele montate. Aproape toate experiențele artistice s-au transformat și în experiențe de viață, adică am învățat foarte multe despre mine, despre oameni, despre viață. Teatrul e oglinda vieții, a societății în care trăim. Cu fiecare nouă montare am încercat să ridic ștacheta performanței, să vreau mai multe de la mine, de la artiștii cu care lucrez. Să caut, să cercetez, să mă informez, să rămân curios și să nu obosesc niciodată.

Cum simți publicul, vine el cu încredere la un musical?

Evident, publicul din România are mare nevoie de musical, de orice e valoros și sunt convins, sper, că până la urmă știe să discearnă. La *We Will Rock You* s-a umplut Sala Palatului, care are 4.000 de locuri, trei seri la rând. La spectacolul *Zaraza*, pe care l-am montat la Teatrul Toma Caragiu din Ploiești, se fac liste de așteptare. Și pot să mă mândresc cu alte exemple de montări cu succes la public.

genre that we really need in Romania. I've danced all my life, I've worked in drama, I've been close to great director and artists who I've learned a lot from. Last but not least, the great American director-choreographer Bob Fosse has always been a role model for me.

Tell me a little about the moment the curtains opened at the first musical you staged in 2011 in Timișoara. How did you feel?

In fact, I staged my first musical in 2005 in Greece, in Athens, in a theatre that also had a drama school. It was Marlene, a story inspired by the fate of great actress Marlene Dietrich, originally staged on Broadway for Sian Phillips, who was Peter O'Toole's wife. It was Marlene at the end of her career, before one of her famous concerts. That was when I started liking musicals. In 2011, the National Theatre of Timișoara invited me to stage *The Full Monty*, the story of unemployed men who started an atypical male striptease company and hit it off. It was a true adventure to stage that show, with a very difficult musical score. It was a fabulous comedy that helped me begin to know the secrets of musicals. Since then, I've loved this complex genre where artists sing, dance and act just as well and where almost every story has a happy ending.

After staging many such shows, what do you think is the recipe of a successful musical?

Good music and a good story, glamour and depth, a perfect cast with well-trained, seductive entertainers, generous funding and proper marketing.

What have you learned as a director from one show to the next?

I've learned a lot, I don't think there's enough room to write all the extraordinary revelations I've had and how much satisfaction I've got from the shows I've staged. Almost every artistic experience of mine has become a life experience, as well; I mean I've learned a lot about myself, about people, about life. Theatre is the mirror of life, of the society we live in. With each new staging I've tried to raise the performance bar, I've wanted more from myself and the artists I work with. I've tried to search, to research, to get informed, to stay curious and to never get tired.

How do you feel the audience, do they come with confidence to see a musical?

Of course, the Romanian audience really needs musicals, anything that's valuable, and I am convinced that they'll eventually know how to distinguish quality. With *We Will Rock You*, we filled the Palace Hall, which can seat 4,000, on three evenings in a row. For *Zaraza*, which I've staged at Toma Caragiu Theatre in Ploiești, there are waiting lists.



Ultimul tău spectacol și probabil unul din cele mai complexe a fost „We will rock you”, care se joacă în lumea întreagă de mulți ani. Ai luat ușor decizia de a-l monta aici? Spune-ne puțin povestea lui.

Compania producătoare, WonderTheatre, mi-a încredințat mie tot conceptul acestui spectacol, și totul s-a transformat într-un mare pariu, într-o aventură. Muzica legendarei trupe Queen, faptul că anterior apăruse filmul „Bohemian Rhapsody”, care a însemnat o redescoperire a acestei muzici și o mare prețuire și iubire pentru Freddie, dificultatea partiturii - toate acestea au crescut miza proiectului și asta m-a incitat și m-a ambiționat și mai mult. Mi-am spus: voi merge până la capăt, așa cum a făcut-o și Freddie, care credea foarte puternic în arta sa. Am avut parte de o echipă artistică și de producție extraordinară, de la Loredana la băieții de la lumini, cu toții am format o familie sudată, cu toții am muncit enorm. Am dorit să demonstrăm că se poate face în România musical care să sune și să arate ca în Occident, eternul nostru reper. Am fost foarte emoționați când spectatorii au cântat, ridicați în picioare, odată cu artiștii de pe scenă, sau când aplauzele nu se mai terminau. A fost magic.

Referitor la vreun spectacol de-al tău, au existat cuvinte venite din partea vreunui spectator care ți-au rămas în minte?

Da. „În spectacolul dumneavoastră mi-am văzut viața și iubirile”, mi-a spus cineva despre Un Tango Mas, sau

And I can talk about other examples of shows I’ve staged that have been successful with the audience.

Your most recent show and perhaps one of the most complex ones was “We will rock you”, which has been staged all over the world for many years. Was it easy to take the decision to stage it here? Tell us a little about its story.

The producing company, WonderTheatre, gave me the entire concept of this show, and everything turned into a great bet, an adventure. The legendary Queen’s music, the fact that the movie “Bohemian Rhapsody” had just been released, which was a rediscovery of this music and a great form of appreciation and love for Freddie, the difficulty of the score – all of these have raised the stakes of the project and this incited me and made me even more ambitious. I said to myself: I’ll go all the way, like Freddie did, who strongly believed in his art. I had an extraordinary artistic and production team, from Loredana to the lighting techs, we’ve all been a very close family and we’ve all worked a lot. We wanted to prove that we could make a musical that would sound and look like those in the West, our eternal reference point. We were very emotional when the spectators sang, standing up, together with the artists on the stage, or when the applause wouldn’t end. It was magical.

Speaking of your shows, were there any words from a spectator that have stuck with you?



© Petru Ivu

„Prin We Will Rock You mi-am re trăit tinerețea” - și aceste frânturi de feed-backuri care îmi răsună în minte mă motivează să merg mai departe. Dar cea mai emoționantă replică a venit din partea unei mame care mi-a spus: „Băiatul meu de 8 ani v-a văzut dansând și acum vrea să îl dau la balet”.

Ce te salvează în fața momentelor grele?

Sunt o persoană solară, optimistă, care își găsește resursele să meargă mai departe. În mine însumi, în prieteni, în familie, în partea frumoasă a vieții, dar e adevărat că de multe ori m-am agățat de profesie, m-am aruncat în lucru și chiar am avut senzația că profesia mă apară în fața multor momente de cumpănă.

Cea mai frumoasă amintire?

În 45 de ani și 25 de carieră am adunat multe amintiri și emoții, dansul și teatrul m-au purtat în multe colțuri ale lumii. Și totuși, mă întorc în timp și fac un exercițiu de nostalgie, având în minte imaginea mamei cu mine de mână, ducându-mă la cursurile de balet, nu departe de serviciul ei, undeva în apropierea Bisericii Sfântul Spiridon. Acolo a început aventura mea.

Yes. “In your show I’ve seen my life and my loves”, someone told me about Un Tango Mas, or “With We Will Rock You I’ve relived my youth”, and these bits of feedback that ring in my head motivate me to go on. But the most emotional thing came from a mother who told me: “My 8-year-old son saw you dancing and now wants to do ballet.”

What saves you when you’re going through hard times?

I’m a sunny, optimistic person who finds resources to go on. In myself, my friends, my family, the beautiful part of life, but it’s true that I’ve clung on to my profession many times, I’ve thrown myself into my work and I even had the feeling that my profession protected me in the face of many challenging moments.

Your most beautiful memory?

In 45 years of life and 25 years of career I’ve collected many memories and emotions, dance and theatre have helped me see many places in the world. And yet I go back in time and make an exercise of nostalgia, having in mind the image of my mother holding my hand, taking me to ballet classes, not far from her workplace, somewhere close to Saint Spiridon’s Church. That’s where my adventure started.

*Follow
your dream!
Accelerate
your career!*

Do you find yourself between dreams? Do you want to reach your next career level faster?

If you too need to transform your career, look no further – choose the program that will support you:

- Career Transition Coaching
- Personal Branding Workshop
- Strategic Networking & Public Speaking Training
- Personal Leadership Program



Contact me:

office@amaliasterescu.ro

phone: +4021/9003

Dar cel mai mare motiv de satisfacție?

Succesul, aplauzele, sălile pline, mulțumirile spectatorilor.

Ce alt talent ți-ar plăcea să ai?

Talentul care mi-a fost dat îmi ajunge, cred că aș mânia pe Dumnezeu să cer mai mult.

În ce-ți investești banii cel mai mult? Care sunt plăcerile și extravaganțele tale?

E cumva previzibil: călătoriile. Ador să călătoresc și să descopăr locuri noi. Să merg la Londra și să văd cât mai multe musicaluri. Și colecționez albume de artă, orice, de la pictură la design și fotografie.

Cel mai păcătos obicei?

Aș spune guilty pleasure: dulciurile, înghețata, la care trebuie să renunț în preajma unui nou spectacol.

De ce te temi cel mai tare?

Că o să mor înainte să fac toate spectacolele pe care le visez.

Ce faci când nu muncești?

Eu când nu muncesc, muncesc. Profesia mea nu se termină niciodată, e o continuă acumulare, filtrare și experimentare a vieții însăși. Sunt atent la toate întâmplările și detaliile vieții pentru a le pune apoi pe scenă.

Cel mai îndrăzneț vis profesional?

Să montez musical la mama lui, la Londra, în West End.

How about your greatest reason for satisfaction?

Success, applause, a full house, spectators' thanks.

What other talent would you like to have?

The talent I was given is enough, I think I'd infuriate God if I asked for more.

What do you invest your money in the most? What are your pleasures and extravagant whims?

It's somewhat predictable: travelling. I love to travel and discover new places. Going to London and seeing as many musicals as I can. And I collect art albums, anything from painting to design and photography.

Your guiltiest habit?

I'd rather say guilty pleasure: sweets, ice cream, which I have to give up before a new show.

What is your greatest fear?

That I'll die before I make all the shows I dream of.

What do you do when you're not working?

When I'm not working, I work. My profession never ends, it's a perpetual accumulation, filtering and experimenting of life itself. I pay attention to every event and detail of life so that I can stage them later.

Your most daring professional dream?

Staging a musical in its homeland, in London's West End.



HOSPICE Casa Speranței

La începutul anilor '90, conceptul de îngrijire paliativă era complet necunoscut în România. Mai mult, spitalele de stat, singurele unități medicale către care românii se puteau îndrepta în momentul în care aveau o problemă de sănătate, ofereau condiții precare pacienților. Realitatea dură din acele vremuri l-a determinat pe Graham Perolls, un britanic care vizitase de mai multe ori România, să ia inițiativă. Așa că a înființat HOSPICE Casa Speranței, o fundație care avea să schimbe viziunea asupra îngrijirii pacienților cu boli incurabile.

HOSPICE Casa Speranței și-a început activitatea în 1992, cu o echipă mică, la Brașov. 27 de ani mai târziu, HOSPICE Casa Speranței este cea mai mare fundație din România care oferă – cu titlu gratuit – servicii complete de îngrijire paliativă pacienților și familiilor lor.

Organizația are două spitale cu servicii integrate, în Brașov și București, echipe mobile în patru orașe – București, Brașov, Făgăraș și Zărnești, șase sedii destinate oferirii de îngrijire paliativă și educație și peste 100 de paturi pentru internare și activități adiacente, destinate îngrijirii persoanelor diagnosticate cu boli incurabile. În 2019, HOSPICE a deschis serviciile în centrul socio-medical de la Adunații Copăceni, primul din România destinat exclusiv copiilor cu boli incurabile.

Pentru bolnavii incurabili, îngrijirea paliativă înseamnă creșterea calității vieții. Cu toate că boala nu mai răspunde la tratamentul curativ, starea pacientului poate fi ameliorată prin controlul simptomelor, alinarea durerii, consiliere psihologică, servicii de asistență socială sau consiliere spirituală din partea preoților și a consilierilor spirituali, în funcție de opțiunea și confesiunea religioasă a fiecăruia. Viziunea HOSPICE este ca, în România, toți pacienții cu boli incurabile să beneficieze de servicii adecvate de îngrijire paliativă, la momentul potrivit, pentru a trăi cu demnitate fiecare clipă, alături de cei dragi.

Până în momentul de față, în cei 27 de ani de activitate, am reușit să fim alături de peste 30.000 de pacienți și familiile lor. Acest lucru nu ar fi fost însă posibil fără sprijinul celor care au crezut în noi și în cauza îngrijirii paliative, s-au implicat și ne-au susținut, pentru că HOSPICE suntem toți: pacienți și familiile lor, sponsori, donatori, voluntari și toți cei care cred că se mai pot face multe după "nu mai e nimic de făcut". www.hospice.ro/doneaza/



In the early 90s, the concept of palliative care was completely unknown in Romania. Moreover, state hospitals, the only healthcare units where Romanians could go when they had a medical problem, offered poor conditions to patients. The tough reality of those times determined Graham Perolls, a Brit who had visited Romania several times, to take a stand. So he set up HOSPICE Casa Speranței, a foundation that would change the vision of treating patients suffering from incurable diseases.

HOSPICE Casa Speranței started its activity in 1992 with a small team in Brașov. 27 years later, HOSPICE Casa Speranței is the largest foundation in Romania, offering - free of charge - complete palliative care services to patients and their families.

The organization has two hospitals with integrated services in Brașov and Bucharest, mobile teams in four cities - Bucharest, Brașov, Făgăraș and Zărnești, six palliative and education facilities and more than 100 beds for admission and adjacent activities for the care of people diagnosed with incurable diseases. In 2019, HOSPICE opened its services in the socio-medical center of Adunații Copăceni, the first in Romania designed exclusively for children with incurable diseases.

For incurable patients, palliative care means increasing the quality of life. Although the disease is no longer responding to curative treatment, the condition of the patient can be improved by controlling the symptoms, alleviating pain, psychological counseling, social assistance or spiritual counseling by priests and spiritual counselors, depending on the religious option and denomination of each person. The HOSPICE vision is that, in Romania, all patients with incurable diseases should benefit from adequate palliative care services at the right time, in order to live with dignity, close to their loved ones, until the very last moment.

So far, in our 27 years of work, we have managed to be here for over 30,000 patients and their families. This would not have been possible without the support of those who believed in us and in the cause of palliative care; they got involved and supported us because HOSPICE is all of us: patients and their families, sponsors, donors, volunteers and everyone who thinks there's still a lot to do after "there's nothing left to do". www.hospice.ro/en/donate/

PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL LANSEAZĂ PRIMUL PROGRAM INTEGRAT DE SCREENING AL CANCERULUI COLORECTAL ÎN ROMÂNIA

În calitate de Centru de Excelență în Chirurgia Colorectală, PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL se implică în depistarea precoce a unuia dintre cele mai frecvente tipuri de cancer. Prin intermediul campaniei de screening pentru cancerul colorectal la PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL sunt distribuite GRATUIT 3000 de teste FIT.

În România, cancerul colorectal este pe locul 2 ca incidență și ca mortalitate, cu peste 11.000 de cazuri noi și peste 6000 de decese numai anul trecut. Cancerul colorectal poate fi tratat dacă este diagnosticat precoce, iar screeningul reprezintă cea mai bună metodă de prevenție pentru că permite detecția și îndepărtarea polipilor (leziuni premaligne).

Pentru noi, PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL, este important să venim în ajutorul pacientului cu un plan de diagnostic și tratament amplu și corect. Tocmai de aceea, activitatea noastră este caracterizată de o abordare instituțională prin echipe multidisciplinare și un Tumor Board care cuprinde medici din toate specialitățile medicale necesare unui pacient cu un diagnostic colorectal: oncolog, gastroenterolog, chirurg, radiolog, radioterapeut, cardiolog, anestezist, nutriționist, psihosomatoterapeut. Cazul fiecărui pacient este analizat și dezbătut în cadrul acestei echipe medicale și, în funcție de faza evolutivă, stabilim ce tip de tratament trebuie aplicat",

explică **Prof. Asoc. Dr. Cătălin Copăescu**, Director medical PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL, Chirurg de Excelență în Chirurgia Colorectală.

Testul imunochimic fecal FIT reprezintă o metodă de screening non-invazivă importantă și eficientă. Acesta determină dacă există sângerări oculte în scaun - marker pentru anumite afecțiuni intestinale, precum diverticuli, polipi, cancer colorectal. Cele 3000 de teste GRATUITE sunt distribuite în cadrul campaniei "Treaba ta e treaba noastră" și se vor colecta doar de la recepția PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL, cu ajutorul partenerului Johnson & Johnson Medical Devices Companies.

Programul de screening pentru cancerul colorectal își propune, prin distribuția gratuită și colectarea testelor FIT, detectarea precursorilor și diagnosticarea tumorilor în stadii incipiente. Un simplu test, realizat în condiții de igienă și intimitate a propriei case, poate salva vieți, facilitând prevenția mai mult decât în cazul altor malignități",

completează **Șef Lucrări Dr. Victor Tomulescu**, Medic Primar Chirurgie Generală, Coordonatorul Centrului de Excelență în Chirurgie Colorectală în PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL.



PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL LAUNCHES THE FIRST INTEGRATED COLORECTAL CANCER SCREENING PROGRAM IN ROMANIA

As a Center of Excellence in Colorectal Surgery, PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL is involved in the early detection of one of the most common types of cancer: colorectal cancer. 3,000 FIT tests are being distributed FREE of charge by PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL via a colorectal cancer screening campaign.

In Romania, colorectal cancer ranks second in incidence and mortality, with over 11,000 new cases and over 6,000 deceased last year alone. Colorectal cancer can be treated if it's diagnosed at an early stage. Screening is the best prevention method as it allows detection and removal of polyps (pre-malignant lesions).

"For PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL it is important to offer patients with comprehensive and accurate diagnosis and treatment plans. That is why our activity integrates an institutional approach through multidisciplinary teams and a Tumor Board that includes all medical specialists that a colorectal patient needs: oncologist, gastroenterologist, surgeon, radiologist, radiotherapist, cardiologist, anesthetist, nutritionist, psychosomatic therapist. Each patient's case is analyzed and debated within this medical team and, depending on the evolutionary phase, we determine what type of treatment should be applied",

explains **Cătălin Copăescu**, **Medical Director** at PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL and Surgeon of Excellence in Colorectal Surgery.

The fecal immunochemical test (FIT) is an important and effective non-invasive screening method. It determines whether there is occult bleeding in the stool, which is a marker for certain intestinal disorders such as diverticulitis, polyps, and colorectal cancer. 3,000 FIT tests are being distributed free of charge within the "Treaba ta e treaba noastră" campaign and will only be collected in PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL's reception, with the help of our partner, Johnson & Johnson Medical Devices Companies.

Through the free distribution and collection of FIT tests, the Colorectal Cancer Screening Program aims to detect precursors and diagnose early-stage tumors. A simple test that can be done at home, in hygienic and intimate conditions can save lives, facilitating a better prevention than in the case of other malignancies,

adds **Victor Tomulescu, MD, PhD** General Surgery and the Coordinator of the Center of Excellence in Colorectal Surgery in PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL.





**FĂ-ȚI
TREABA!**
APOI VINO LA NOI CU EA.

FĂ-ȚI GRATUIT TESTUL FIT PENTRU DEPISTAREA
PRECOCE A CANCERULUI COLORECTAL!

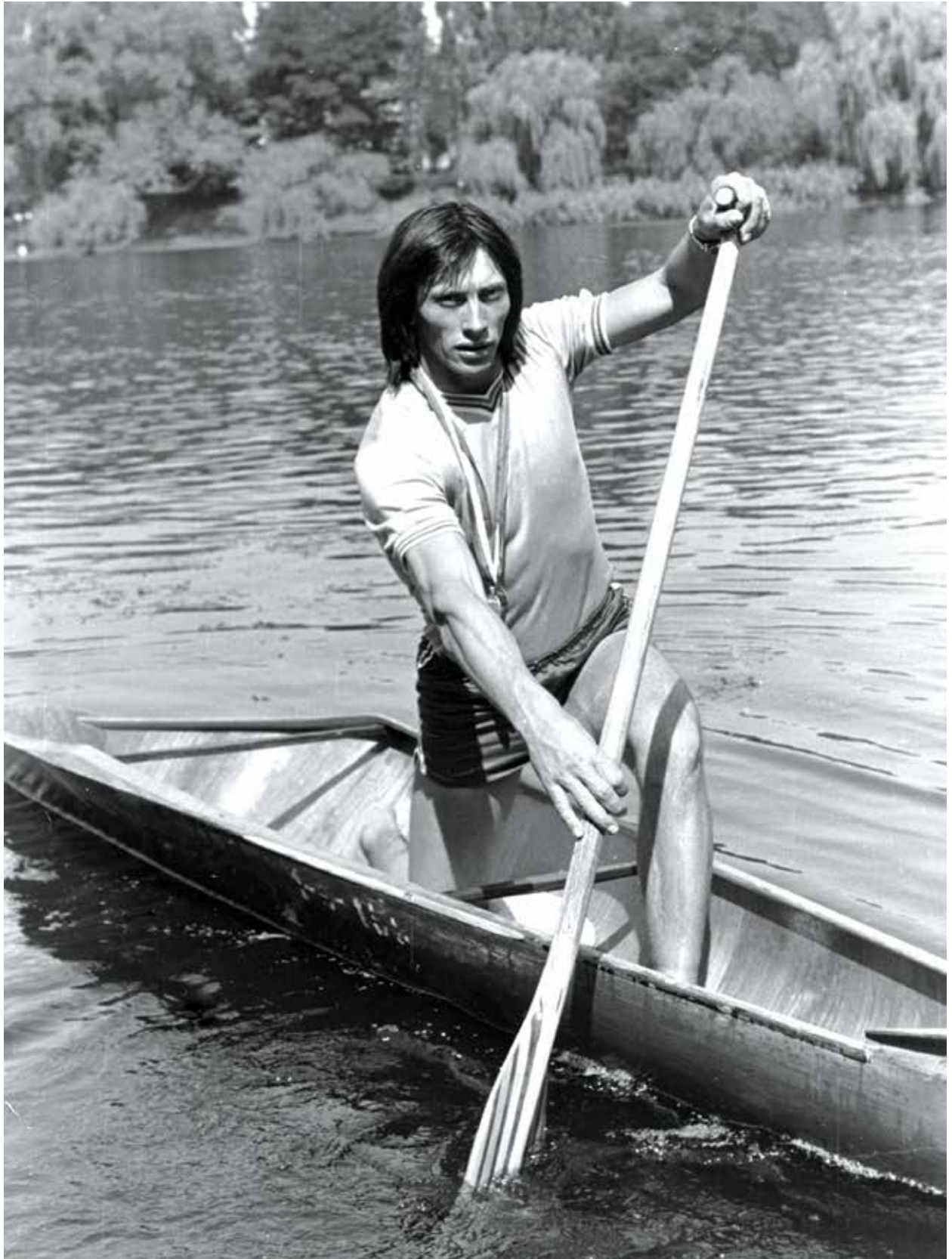
Există 2 categorii de pacienți care beneficiază de programele de screening de cancer colorectal. Pacienții cu risc mediu fac parte din populația asimptomatică peste 45 de ani, situație în care se pot oferi teste secvențiale: testele FIT, pe care trebuie să le efectueze anual, sau colonoscopia efectuată o dată la 10 ani sunt metodele de elecție indicate în programele de screening din SUA și majoritatea țărilor UE. Pacienții cu risc crescut sunt pacienții cu istoric familial de cancer colorectal sau polipi avansați, cu cancere colorectale ereditare, respectiv cu boli inflamatorii intestinale cu evoluție pe perioadă lungă, pacienți care necesită consult gastroenterologic și efectuarea colonoscopiei înainte de 45 ani,

adaugă **Prof. Univ Dr. Adrian Săftoiu**, Medic Primar Gastroenterologie.



There are 2 categories of patients that should benefit of colorectal cancer screening programs. Medium-risk patients are part of the asymptomatic population over the age of 45, in which case sequential tests can be performed: FIT tests that must be carried out annually or colonoscopy performed every 10 years are the investigations of choice indicated in screening programs in the US and most EU countries. Patients at high risk are patients with familial history of colorectal cancer or advanced polyps, with hereditary colorectal cancers and inflammatory bowel disease with long-term development that require gastroenterological consultation and colonoscopy before age 45,

adds **Professor Adrian Săftoiu**, MD, PhD Gastroenterology.



I V A N P A T Z A I C H I N

„Am avut un singur vis,
să ajung campion!”

“I had a single dream, that of becoming a champion!”

Există oameni care vorbesc și când tac. Cu sufletul, cu inima, cu o privire. Simplitatea e o artă atunci când știi să o porți, mai cu seamă, atunci când ești un om mare. El e un om special, un om pe care valurile vieții îl scot mereu la mal. Nu e val care să-l întoarcă din drum pentru că Ivan Patzaichin a învățat să vâslească împotriva oricărui curent. Viața lui e legată de apă, bărci, oameni care vorbesc puțin dar fac multe, de medalii și de recunoștință. A luat cu el și în el toate valorile oamenilor Deltei. Ivan, cel mai mare canotor al lumii, e omul lor, e fiul care a luat, dar care acum le dă oamenilor înapoi visul. Cu lacrimi în ochi, cvadruplul campion olimpic, omul care a câștigat 22 de medalii mondiale, căruia Comitetul Internațional Olimpic îi oferise deja Colanul de Platină, Ivan a primit Colanul de Aur al Comitetului Olimpic și Sportiv Român. Recunoștința, respectul s-au întors. Mai târziu, dar au venit. Ecoul aplauzelor, minute în șir, emoția oamenilor care s-au ridicat în picioare, i-au atins sufletul. "Pentru mine, Mișcarea Olimpică e tot ce poate fi mai frumos și mândru în sportul românesc, mulțumesc! Am așteptat acest trofeu, l-am primit, mai bine mai târziu decât niciodată!"

There are people who speak even when they are silent. With their soul, with their heart, with a gaze. Simplicity is an art when you know how to carry it, particularly when you're an important person. He is a special man, a man whom the waves of life always bring to the shore. There is no wave that can make him turn back because Ivan Patzaichin learned how to row against any current. His life is connected to the water, boats, people who speak little but do a lot, medals and gratitude. He has taken with him and inside him all the values of the people of the Delta. Ivan, the greatest canoeist in the world, is their man, is the son who took people's dreams, but who now gives them back. Teary-eyed, the four-time Olympic champion, the man who won 22 world medals, who had already received the Platinum Collar from the International Olympic Committee, Ivan received the Golden Collar of the Romanian Olympic and Sports Committee. His gratitude and respect were returned; later rather than sooner, but eventually they came. The sound of applause for minutes on end and the emotion of people standing up touched his soul. "For me, the Olympic Movement is the most beautiful and proudest thing in Romanian sports,

Nu există medalie fără poveste și nici poveste fără vis. Ivan, ai schimba ceva la povestea ta? Una începută la Mila 23...

Eu am plecat de acasă cu un singur vis, să ajung campion. Și, am ajuns! Mie la început nu mi-a fost ușor, n-am început cu dreptul. Dar, am vrut să dovedesc tuturor că sunt cel mai bun. De șapte ori am urcat pe podiumul olimpic, de patru ori am luat aur. De nouă ori am câștigat titlul mondial. Când nu am mai putut câștiga, i-am ajutat pe alții să urce pe podium, să își împlinească visurile. Mi-am continuat povestea prin sportivii mei. Am sentimentul unei împliniri. Am inima împăcată.

Succesul nu te-a schimbat ca om, cum ai reușit să rămâi cu picioarele pe pământ?

Nu am un răspuns la această întrebare: sunt așa cum sunt, și întotdeauna am fost așa. Am prieteni pe care-i păstrez de peste 40 de ani, am o familie care m-a susținut întotdeauna... Poate asta să fie explicația? Am avut norocul de a găsi, încă de tânăr, oameni lângă care să mă simt bine, care să mă înțeleagă și care să-mi fie alături la bine și la greu, așa cum le-am fost și eu lor.

Sportiv sau antrenor, cariera ta a însemnat o călătorie pe apă. Uneori lină, alteori cu valuri. Ai învățat însă să trăiești și fără sport. Când s-a născut dorința de a face și altceva? Cine sau ce și cum te-a convins să treci pe alt culoar?

Glumeam acum câțiva ani spunând că după ce am fost 20 de ani sportiv, 20 de ani antrenor, acum am intrat în ciclul de 20 de ani de antreprenor social. Cred că e un timp pentru fiecare lucru în viață: am fost sportiv pentru mine, apoi am fost antrenor pentru sport, pentru lumea sportului, pentru că trebuia să fac, la rândul meu, ce făcuseră cei dinaintea mea: să lase drumul pavat pentru cei ce vin din spate. Iar acum a venit momentul să dau ceva înapoi și locului unde m-am născut. Sunt conștient că tot ceea ce am realizat în viață le datorez oamenilor Deltei. Acolo am învățat respectul față de muncă și față de cei din jurul tău. Și știu ce grea e viața de acolo. Frumoasă, dar grea. Eu știu ce înseamnă să fie iarnă, Dunărea înghețată, să nu poți să circuli, și să n-ai doctor. Dar fără sport nu trăiesc nici acum! Proiectele noastre sunt construite cu scopul de a arăta că există soluții pentru a trăi mai ușor în Deltă, dar sunt destul de apropiate și de ideea de mișcare, și mai ales de mișcare în natură.

Cum au primit oamenii Deltei întoarcerea lui Ivan?

Cu brațele deschise și cu încurajări. Acum, când resursa de pește este atât de secătuită și e nevoie de eforturi pentru a o exploata cu măsură, turismul devine, cu adevărat, cea mai importantă sursă economică a zonei. Iar dorința mea ar fi ca Delta să ajungă să fie recunoscută drept ceea ce eu cred că este deja, și anume Regina ecoturismului din Europa. Oamenii au înțeles că ideile noastre le pot da soluții care să

thank you! I have been waiting for this trophy, I received it now, better late than never!"

There is no medal without a story and no story without a dream. Ivan, would you change anything about your story? One that started in Mila 23...

I left home with a single dream, that of becoming a champion. And I did! It wasn't easy at the beginning, I didn't start off on the right foot. But I wanted to prove everyone that I was the best. Seven times I climbed the Olympic podium, and four times I got a gold medal. I won the world title nine times. When I could no longer win, I helped others climb the podium and make their dreams come true. I continued my story vicariously, through my athletes. I have a sense of achievement. My heart is at peace.

Success hasn't changed you as a person. How did you manage to remain down to earth?

I don't have an answer to this question: I am who I am, and I've always been like this. I have friends that I've kept for over 40 years, I have a family that has always supported me... Perhaps this could be the explanation? I was lucky enough to find, when I was still young, people who I've felt good with, who could understand me and stay by my side in good and bad times alike, just as I've done for them.

Whether an athlete or a coach, your career has been a journey on water. Sometimes smooth, sometimes rough. You have also learned to live without sport, though. When did you get the desire to do something else? Who or what convinced you to change route, and how did that happen?

I was joking a few years ago when I said that after I've been an athlete for 20 years, a coach for another 20 years, now I've entered the 20-year cycle of being a social entrepreneur. I think there's a time for everything in life: I was an athlete for myself, then I was a coach for sport, for the world of sport, because it was my turn to do what others before me had done: leave the way paved for those coming from behind. And now it's time to give something back to the place where I was born. I am aware that everything I've achieved in life I owe to the people of the Delta. It was there that I learned respect for work and those around me. And I know how hard life is out there. Beautiful, but hard. I know what it's like in winter, when the Danube is frozen, when you can't move around and you don't have a doctor. But I don't live without sport! Our projects are designed to show there are solutions to live an easier life in the Delta, but they are pretty close to the idea of exercise, and particularly exercise outdoors.

How did the people of the Delta receive Ivan's return?

With open arms and encouragement. Now that the fish resources are so depleted and efforts must be made to

se materializeze în valorificarea, în beneficiul lor, a darurilor naturale ale Deltei, împletite cu tradițiile atât de variate. Sunt convins că nu i-am dezamăgit până acum și cred că ne putem baza în continuare pe sprijinul lor.

Proiectele tale actuale sunt unele care respectă omul, natura și tradiția. Ești om de afaceri, călătorești în lume, promovezi România, canotca ta a ajuns celebră. Rowmania și Asociația Ivan Patzaichin - Mila 23 au succes?

E adevărat că promovez România și călătoresc destul de mult, dar nu sunt om de afaceri. Ceea ce ne străduim, echipa mea și cu mine, este să găsim, împreună cu oamenii locului, insist pe cuvântul împreună, să găsim idei de proiecte care să se potrivească cu felul de a fi al Deltei, cu dorințele oamenilor și cu priceperile lor. Încercăm ca prin ceea ce facem oamenii să devină mai conștienți că bogăția din jurul lor este o resursă care trebuie exploatată cu înțelepciune, să nu se epuizeze imediat, ci să crească, să își sporească valoarea. Aș măsura succesul nostru în numărul de parteneri care ni se alătură, în „acceptarea” ideilor noastre de către comunitate, în preluarea și replicarea unora dintre ideile noastre. Pe baza acestor indicatori, dacă pot să-i numesc așa, pot confirma că avem succes.

Care e cea mai mare realizare a voastră? E mai greu să îi convingi pe străini sau pe români în ceea ce ți-ai propus?

Am introdus un cuvânt nou în limba română: canotca. E barca inventată de noi pentru a deveni un fel de „bicicletă a apelor” în Deltă. E o barcă originală, din lemn, o combinație între lotca pescărească și canoa de competiție. E perfectă pentru turism, pentru că e ușoară, agilă și nu e deloc greu să înveți să vâslești. Turiștii se bucură s-o încerce pe distanțe scurte, sau chiar mai lungi, și cred că acest fel putem promova un turism mai lent, făcut pe îndelete, cu bun simț și responsabilitate. O altă realizare de care mă bucur mult este că văd copiii din Deltă întorcându-se spre vâslit. Acum vreo câțiva ani, când organizam competițiile de vâslit pentru copii la Mila 23, nu prea aveam concurenți, pentru că în ultima vreme parcă devenise „de rușine” să știi să vâslești când toată lumea merge cu barca cu motor. „Vâslitul e pentru săraci.” Dar dacă în Deltă n-ai copii deprinși cu vâslitul, cum să ai campioni la sporturile nautice? Și dacă nu din Deltă, de unde? Dar tot ceea ce facem noi este legat - proiectele noastre nu sunt separate, sunt un tot unitar: canotca sprijină turismul; proiectele de infrastructură verde sprijină birdwatchingul; proiectele culturale și educaționale îi ajută pe oameni să-și valorifice tradițiile și să se dezvolte pe plan personal; competițiile de vâslit Rowmania și restaurantul promovează specificul Deltei, sistemul de ultrafiltrare a apei de Dunăre oferă apă potabilă în locuri inaccesibile, ecoturismul promovează România și așa mai sunt multe. Nu e o diferență între

exploit them responsibly, tourism is truly becoming the most important economic source of the region. And I wish the Delta would become recognised for what I think it already is, namely the Queen of ecotourism in Europe. People have understood that our ideas can give them solutions that can materialise in the valorisation of the Delta's natural gifts, together with the truly varied traditions, for the benefit of the people. I am convinced we haven't disappointed them so far and I believe we can still rely on their support.

Your current projects respect people, nature and tradition. You're a businessman, you travel around the world, you promote Romania, and your canotca has become famous. Are Rowmania and Ivan Patzaichin – Mila 23 Association successful?

It is true that I promote Romania and travel a lot, but I'm not a businessman. What my team and I strive to do is find, together with the locals, and I insist on the word "together", ideas for projects that would match the Delta's way of being, people's desires and their skills. In everything we do, we try to make people more aware that the richness around them is a resource that should be exploited wisely, so that it wouldn't deplete immediately, but instead grow and enhance its value. I would measure our success in the number of partners who join us, in the way the community "accepts" our ideas, takes and replicates some of them. Based on these indicators, if I may call them as such, I can confirm we are successful.

What is your greatest achievement? Who do you find more difficult to convince of what you've set out to do, foreigners or Romanians?

We have coined a new Romanian word: canotca. It is the boat we invented to become a kind of "water bicycle" in the Delta. It is an original wooden boat, a combination of a fisherman's boat and a competition canoe. It is perfect for tourism, because it's light, agile and learning how to row isn't difficult at all. Tourists are happy to try it on short distances, or even longer ones, and I believe this way we can promote a slower kind of tourism, done leisurely, with common sense and responsibility. Another achievement I'm very happy with is seeing children in the Delta choose rowing once again. A few years ago, when we organised rowing competitions for children in Mila 23, we didn't have many contestants, because lately it had been "a shame" to know how to row when everyone sailed a motorboat, or so it seemed. "Rowing is for the poor." But if you don't have children who can row, how can you have champions in water sports? And if you can't find them in the Delta, where can you? But everything we do is connected - our projects are not separate, they are an integrated whole: canotca supports tourism; green infrastructure projects support birdwatching; cultural and educational projects help people valorise their traditions and develop personally;

români și străini; ceea ce contează e să ai un proiect bun, realist, și o echipă competentă cu care să-l pui în aplicare. Asta-i tot.

Ai adus la București un colț din Deltă, cu mâncare lipo-venească și povești pescărești, locul în care stă pagaa ruptă la Jocurile Olimpice de la München. Ce spun oamenii care-l descoperă pe Ivan Pescar?

În primul rând, numele nu are legătură cu mine; Ivan Pescar este numele unei păsări mici, foarte răspândită în Deltă, de un albastru strălucitor, căreia i se mai spune și pescărașul albastru. Restaurantul Ivan Pescar este un loc în care se gătește exact ca în Deltă, rețetele sunt absolut originale, iar peștele vine direct de la Tulcea, o dată la două zile, de la partenerii noștri de acolo, Asociația Ro-Pescador. Și bucătăresele vin de acolo, tot așa, pe rând, fac naveta la București să gătească la noi, pentru că nu vor să plece de tot din Deltă! Nu avem nimic altceva decât pește, iar vinul este exclusiv din podgorii dobrogene, cu o excepție: Sâmburești, care ne e un partener vechi, ei ne-au sprijinit cu mare încredere încă de la început, când nici prin cap nu ne trecea să deschidem un restaurant. Ce spun oamenii? Se minunează de storceag, de mâncărurile tradiționale cu nume exotice (malasolca, siliotca, picancă), de icrele de știucă, de rapane, de saramură sau de crapul pe varză, de scrumbia pe plită. Se minunează că nu schimbăm nimic la rețete: felurile de mâncare sunt exact ca la început. Și cred că le place la noi. Eu mănânc la fiecare două-trei zile acolo. Îmi amintesc cât de mult uram peștele când eram copil, cum de-abia așteptam să vină duminica să taie mama o găină să mănânc altceva decât pește, iar azi n-aș putea să trăiesc fără pește.

În 2012, echipa olimpică a României a defilat la Jocurile de la Londra în ținutele voastre. Ai continuat și această afacere?

E un proiect pe care îl continuăm și care a pornit din ideea de a avea design vestimentar 100% românesc și cât se poate de natural. Așa că ne-am orientat spre in și cânepă, produse naturale și, mai ales, produse în România. Ne-a luat câțiva ani până am reușit să refacem tot parcursul - de la cânepa din câmp până la „surtuc” (cum îi spunem noi). Am lansat de curând colecția „De cânepă 2020” cu care vom porni un tur de prezentări prin lume. Începem cu Paris, Berlin, apoi New York și Tokyo. Puteți să urmăriți mai multe pe site-ul nostru www.patzakin.com. Din câte știu, costumele pe care le-a pregătit designerul nostru Olah Gyrafas în 2012 pentru olimpicii români au fost apreciate și de sportivi și de public, așa că ne-am dori să reluăm această colaborare cu Comitetul Olimpic și, poate, cine știe, îi vom îmbrăca pe samurarii români în vestimentație Patzaikin la deschiderea de la Tokyo 2020.

Rowmania rowing competitions and the restaurant promote the specificity of the Delta; the ultrafiltration system for the Danube water provides drinking water in inaccessible places; ecotourism promotes Romania, and so on and so forth. There is no difference between Romanians and foreigners; what matters is to have a good, realistic project, and a competent team to help you implement it. That's all.

You've brought to Bucharest a piece of the Delta, with Lipovan food and fishing stories, the place where we can see the oar you broke at the Munich Olympic Games. What do people say when they discover Ivan Pescar?

First of all, the name has nothing to do with me; Ivan Pescarul [Ivan the Fisher] is the name of a small bird with bright blue feathers, very common in the Delta, which is also called the common kingfisher. The Ivan Pescar restaurant is a place where they cook just like in the Delta, the recipes are totally original, and the fish is sourced from Tulcea every other day, from our partners, the Ro-Pescador Association. The chefs also come from Tulcea, they take turns to commute to Bucharest in order to cook in our restaurant, because they don't want to leave the Delta for good! All we serve is fish, and the wine is only from vineyards from Dobrogea, with a single exception: Sâmburești, who is an old partner of ours and who has supported us with great confidence from the very beginning, when we didn't even think about opening a restaurant. What do people say? They marvel at storceag (sturgeon soup), traditional foods that have exotic names (malasolca, siliotca, picancă), pike roe, veined rapa whelks, brine or carp on cabbage, grilled Pontic shad. They marvel at the fact that we're not changing anything about the recipes: the dishes are the same as ever. And I think they like it at our restaurant. I eat there once every two or three days. I remember how much I hated fish when I was a kid, how I couldn't wait for Sunday to come so that my mother would cook chicken instead of fish, and today I couldn't live without fish.

In 2012, Romania's Olympic team wore your outfits at the London Olympic Games. Have you continued this business, too?

It is a project that we continue and that started from the idea of having a 100% Romanian fashion design, as natural as it can be. So we chose linen and hemp, natural products, and above all, made in Romania. It took us a few years to manage to remake the entire journey - from the hemp in the field to the coat. We have recently launched the "De cânepă 2020" [2020 Hemp] collection, which we'll take on a tour around the world. We'll start with Paris, Berlin, then New York and Tokyo. You can see more on our website www.patzakin.com. As far as I know, the outfits that our designer Olah Gyrafas made in 2012 for the Romanian Olympic athletes were appreciated by them and the audience alike, so we would like to resume the



Când ai timp liber, ce îți place să faci? Unde te duci?

Nu prea mă dă timpul liber afară din casă, dar îmi place să mă duc la teatru de câte ori pot, sau la un concert bun. Am fost de curând la Richard al III-lea, cu Marius Manole, și mi-a plăcut mult. Am norocul să am mulți prieteni în „breasla” artiștilor și sunt tot timpul la curent cu ce e de văzut sau de ascultat. Mi-ar plăcea să am mai mult timp de grădină, pe care am cam neglijat-o în ultima vreme, dar acolo trebuie să fii consecvent: când plantezi ceva, trebuie să fii aproape zilnic în preajmă, să îngrijești cultura, iar eu am multe perioade în care sunt nevoit să lipsesc zile bune de acasă. În schimb pomii fructiferi se mai descurcă și singuri, așa că mă amăgesc cu faptul că totuși am o mică livadă.

Ivan, ne întorcem la sport în final... vin Jocurile Olimpice de la Tokyo 2020. Și chiar dacă nu îți place să dai sfaturi, te rugăm să transmiți o încurajare celor care vor fi parte din echipă, vor reprezenta TEAM Romania în Japonia?

Să ne aducă medalii cât mai multe și cât mai strălucitoare. Nouă, românilor, Tokyo ar trebui să ne poarte noroc; îmi aduc aminte de JO din 1964, unde am luat de două ori aur la atletism, prin Iolanda Balaș și Mihaela Peneș, dar mai ales îmi amintesc cât de multe locuri fruntașe a obținut delegația de kaiak-canoe. Printre eroii de atunci s-a numărat și Atanasie Sciotnic, consătean de-al meu, cel care m-a inspirat să cred că și eu pot să ajung campion. Sper ca învingătorii de la Tokyo 2020 să reprezinte, la întoarcerea din Japonia, pentru alți copii, așa cum eram eu atunci, un exemplu că „se poate” și un îndemn pentru împlinirea visului.



collaboration with the Olympic Committee and perhaps, who knows, we'll dress Romanian samurais in Patzaikin outfits at the opening ceremony of Tokyo 2020.

When you have some spare time, what do you like to do? Where do you go?

I don't really have a lot of spare time, but I like going to the theatre or to a good concert every time I can. I've recently seen Richard III with Marius Manole, and I loved it. I am lucky enough to have many friends among artists and I'm always up to date with what's worth seeing or listening to. I'd like to have more time for gardening, which I've kind of neglected lately, but there you have to be consistent: when you plant something, you have to be there every day to take care of the crops, and I have many periods when I have to be away from home for days on end. The fruit trees, however, do well on their own, so I'm kidding myself that I have a small orchard.

Ivan, let's go back to sports in the end... the Tokyo 2020 Olympic Games are coming. And even though you don't like to give advice, will you give a word of encouragement to those who will represent TEAM Romania in Japan?

Bring us many shiny medals. Tokyo should bring us Romanians luck; I remember the Olympic Games of 1964, where we got two gold medals in athletics, with Iolanda Balaș and Mihaela Peneș, but above all, I remember how many times the kayak-canoe delegation ranked high. One of the heroes then was Atanasie Sciotnic, one of my fellow villagers, who inspired me to believe that I, too, can become a champion. I hope that, when they return from Japan, the Tokyo 2020 winners will represent for other children, like I was in 1964, an example that “yes we can” and an urge to make their dreams come true.

ROMGAZ

110 ani de istorie a gazului!

ROMGAZ este cel mai mare producător și principal furnizor de gaze naturale din România, având ca acționar principal statul român cu o participație de 70%. Compania este admisă la tranzacționare pe piața Bursei de Valori din București și a Bursei din Londra (LSE) și se dezvoltă prin implementarea de tehnologii de ultimă oră în domeniul explorării geologice, producției și înmagazinării subterane a gazelor, finanțate în principal din surse proprii. Poziția economică și financiară a companiei este caracterizată prin stabilitatea profitului și lichiditate. Astfel, ROMGAZ este una dintre companiile deținute de stat care au îndeplinit toate condițiile de creștere economică devenind una dintre cele mai mari companii din România. Pe 7 mai, compania a aniversat 110 ani de istorie a industriei gazului natural în România, ocazie cu care directorul general, Adrian Volintiru a acordat un interviu pentru Insight TAROM.

Recent, ROMGAZ a celebrat tradiția gazeiferă în România. Cum a sărbătorit ROMGAZ la Mediaș cei 110 ani de energie?

Adrian Volintiru: ROMGAZ a devenit o companie emblematică pentru sectorul energetic, iar de-a lungul anilor și-a continuat misiunea pentru care a fost inițial creată, depășind bariera timpurilor și împingând limitele dincolo de percepții. Am sărbătorit 110 ani de istorie și ne-am dorit să recunoaștem profesionalismul, ambiția și valorile unei comunități care a scris o pagină de istorie demnă și care a marcat o etapă în dezvoltarea noastră viitoare. I-am omagiat cu această ocazie pe cei care nu mai sunt lângă noi, însă au avut o contribuție esențială în companie și în industrie, i-am aplaudat pe cei care au scris istorie și au fost lângă noi pentru a sărbători acest moment important. Ne dorim ca misiunea ROMGAZ să continue oferind generațiilor viitoare posibilitatea de a descoperi tainele unei ramuri ale industriei care nu va apune curând.

Este un prilej de bilanț. Care sunt realizările obținute și care sunt obiectivele viitoare?

Adrian Volintiru: Istoria industriei gazelor naturale în România a început în anul 1909, când la Sărmășel, în timp ce se foră la peste 300 de metri adâncime pentru săruri de potasiu, au izbucnit libere gazele naturale. Acest fenomen a marcat începutul unei industrii, acum seculare, iar ROMGAZ a dus tradiția pe noi culmi, a parcurs un drum lung pe scara dezvoltării sale, de la o companie de nivel local la una cu caracter internațional, încadrându-se astăzi în rândul companiilor europene de top. Acest lucru s-a datorat echipei care lucrează în companie și când vorbesc de echipă mă gândesc la toți colegii de la sonde, din sucursale, la tot personalul. Cred în

ROMGAZ 110 Years of Gas History!

ROMGAZ is the largest producer and main natural gas supplier in Romania, having the Romanian State as a majority shareholder, with a share of 70%. The company's shares are admitted to trading on the Bucharest Stock Exchange and on the London Stock Exchange (LSE). The company is continuously developing by implementing state-of-the-art technologies in the field of geological exploration, production and underground storage of gas, financed mainly from its own sources. The company's economic and financial standing is characterized by profit stability and liquidity. Thus, ROMGAZ counts among the state-owned companies that have fulfilled all the economic growth requirements, becoming one of the largest companies in Romania. On May 7th, the company celebrated 110 years of natural gas history in Romania, and with this occasion ROMGAZ CEO Mr. Adrian Volintiru gave an interview to Insight TAROM.

ROMGAZ has recently celebrated the gas tradition in Romania. How did ROMGAZ celebrate in Medias the 110 years of energy?

Adrian Volintiru: ROMGAZ has become an iconic company in the energy sector, and it has carried out over the years its mission it was initially established for, standing the test of time and pushing the limits beyond perception. We have celebrated 110 years of history and we wanted to acknowledge the professionalism, ambition and values of a community that has managed to write a page in the proud history that has marked a stage in our future development. On this occasion, we paid homage to all the people who are no longer with us, but who have had a crucial contribution within the company and the industry, we also praised those who have written history and have been by our side to celebrate this milestone. We would like the mission of ROMGAZ to continue, by providing future generations with the possibility of discovering the mysteries of an industrial branch whose twilight is far from being foreseeable.

It is an opportunity for striking a balance. What are the achievements and what are the future objectives?

Adrian Volintiru: The history of natural gas in Romania began in 1909 when, while drilling for potassium salts at a depth of over 300 meters in Sărmășel, natural gas blew out. This phenomenon marked the beginning of an industry, which has now more than one hundred years, and ROMGAZ has brought the tradition to a new level, and has come a long way to climb the development ladder, from a local company to an international one, currently being ranked among the top European companies. This is due to the team working for the company and when I say team, I mean all the colleagues, at the wells, the branches and the



© Energy Industry Review

munca în echipă, mizez pe profesionalism și corectitudine și mă bucur că aici nu ducem lipsă de profesioniști, și sunt convins că doar împreună putem depăși barierele timpului și ale istoriei. Angajamentul asumat de ROMGAZ față de România și față de români ne onorează și ne determină, în același timp să identificăm noi modalități de a ne dezvolta și de a ne implica în comunitate. Viziunea companiei arată că avem potențialul și ambiția de a ne consolida și dezvolta poziția de cea mai importantă companie de gaze naturale din România și de a deveni un actor principal pe piețele importante din Europa Centrală și de Est care să reziste presiunii tot mai puternice exercitată la nivel regional și internațional. Tradiția, managementul responsabil și experiența de cooperare pe teritoriul țării cu o serie de companii străine, au orientat compania către activitatea de cooperare în afara granițelor. ROMGAZ este concentrată să-și dezvolte activitatea în afara granițelor țării prin achiziționarea sau dobândirea de drepturi și obligații petroliere în vederea desfășurării de operațiuni petroliere de explorare, dezvoltare și exploatare.

entire personnel. I believe in teamwork, I rely on professionalism and correctness and I am glad there is no shortage of professionals, and I am certain that only together we can stand the test of time and history. The commitment made by ROMGAZ to Romania and to the Romanian People does us an honor and, at the same time, prompts us to identify new means of development and involvement in the community. The company's vision shows that we have the potential and desire to consolidate and develop our position as the leading natural gas company in Romania and to become one of the main actors on the important Central and Eastern European markets, being able to cope with the ever-increasing pressures exerted at a regional and international level. Tradition, responsible management and the cooperative experience within the country with a series of foreign companies have directed the company towards cooperation across the border. ROMGAZ focuses on developing its activity across the border by acquiring petroleum rights and obligations to carry out exploration, development and production petroleum operations.

energie curată din 1909



Ce ați adus nou managementului ROMGAZ și ce proiecte aveți de realizat în mandatul de 4 ani pe care l-ați câștigat în competiția din vara anului 2018?

Adrian Volintiru: Îmi propun ca în acest mandat ROMGAZ să devină o companie modernă, transparentă, o companie unde primează profesionalismul angajaților și meritocrația. Din experiența acumulată ca manager al mai multor companii private am înțeles că principalul atribut al unui management de succes este leadership-ul. Mi-am propus ca în cadrul ROMGAZ să implementez un management eficient prin obiective și indicatori de performanță asumați de toate palierele decizionale. De asemenea, cred cu tărie că managementul talentelor reprezintă principala pârghie pentru a crea performanță și pentru a avea rezultatele scontate.

Care sunt obiectivele prioritare pe care vi le-aveți asumat în mandatul de Director General? Ce investiții financiare și umane veți face pentru atingerea acestora?

Adrian Volintiru: Prioritatea zero este finalizarea investiției de la Iernut. Șantierul este inspectat permanent de reprezentanții companiei noastre, pentru a urgenta lucrările. Investiția în noua centrală de 430 MW a ROMGAZ se ridică la 269 de milioane de euro, fără TVA, cea mai importantă investiție în sectorul energetic realizată în ultimii peste 10 ani. În paralel, ne dorim să demarăm lucrările la termocentrala Mintia, care sunt incluse și în Strategia Energetică a României. La Mintia se mizează pe o putere instalată de 400-500 MW și o investiție de circa 300 milioane de euro. Atât Mintia cât și Iernut au ca scop principal echilibrarea Sistemului Energetic Național (SEN), acționând pe partea serviciilor de sistem, atunci când situația o va impune. Și nu în ultimul rând, avem în vedere achiziționarea facilităților necesare pentru a produce energie verde. Noi ne propunem ca ROMGAZ să devină, per total, o companie integrată.

SNGN ROMGAZ SA are în derulare mai multe proiecte investiționale care urmăresc creșterea producției de energie electrică, descoperirea unor noi rezerve de gaze naturale, exploatarea zăcămintelor mature. Care este stadiul de realizare al acestor investiții, cum s-au derulat până acum și care sunt obiectivele acestora?

Adrian Volintiru: Pe partea de energie electrică, investiția de la Iernut este în termenul de realizare având ca obiectiv finalul anului cu punerea în funcțiune în primul trimestru al anului viitor. La Mintia, este în lucru studiul aferent noii investiții. ROMGAZ și-a structurat strategia de dezvoltare pentru următorii ani, având ca principale direcții de acțiune dezvoltarea activității de bază - explorare producție, valorificarea superioară a producției de gaze naturale și energie electrică, dezvoltarea activității de înmagazinare cât și extinderea afacerii în plan regional.

Ce strategii aveți pentru majorarea volumului producției de gaze naturale în 2019, a volumului gazelor naturale livrate și a atragerii unor clienți noi?

Adrian Volintiru: Producția anului 2019 este programată a avea un nivel care să compenseze declinul natural de producție. În noile condiții ale aplicării Ordonanței 114 va trebui să ne conformăm algoritmului propus de ANRE cu privire la

What novelties have you brought to the ROMGAZ management and what are the project targets of your 4-year tenure acquired during the summer of 2018 contest?

Adrian Volintiru: During this tenure, my objective is to turn ROMGAZ into a modern, transparent company, a company driven by employee professionalism and meritocracy. From the experience acquired as manager of several private companies, I have understood that the main attribute of a successful management is leadership. I plan on implementing an efficient management for ROMGAZ, through objectives and performance indicators assumed on all decision-maker levels. Furthermore, I strongly believe that talent management represents the main lever for generating performance and delivering the desired results.

What are the main objectives assumed during your tenure as General Manager? What financial and human investments will you make to achieve them?

Adrian Volintiru: Priority zero is the completion of the investment at Iernut. The site is undergoing constant inspections by our company's agents, in order to expedite the works. The investment in the new 430 MW ROMGAZ plant amounts to 269 million EUR, VAT excluded, the largest investment in the energy sector in the past 10 years. Concomitantly, we want to start works on the Mintia thermo-electric power plant, which are included in the Energy Strategy of Romania. Mintia is designed for an installed power of 400-500 MW and an investment of approximately 300 million EUR. The purpose of both Mintia, and Iernut is the balancing of the National Energy System (SEN), operating on the system service part, when applicable. Lastly, our goal is to purchase the necessary facilities for the production of green energy. Aggregately, we set ourselves to transform ROMGAZ into an integrated company.

SNGN ROMGAZ SA is involved in several ongoing investment projects which aim to increase electricity production, discover new natural gas reserves, manage mature deposits. What is the status of completion for these investments, how have they been carried out thus far and what are their objectives?

Adrian Volintiru: In terms of electricity, the investment at Iernut is on schedule, with the final deadline being the end of this year, while commissioning will occur in the first quarter of next year. At Mintia, the assessment associated with the new investment is in progress. ROMGAZ has panned out its development strategy for the following years, with the main directions of operation being the development of the underlying activity - exploration and production, higher output of natural gas and electricity, development of storage activities, as well as regional business expansion.

What strategy will you apply to increase the volume of natural gas production in 2019, the volume of natural gas delivered and to attract new customers?

Adrian Volintiru: The production for 2019 is scheduled to generate a level so as to compensate the natural production decline. Given the enforcement of Ordinance 114, we will have to comply with the algorithm proposed by ANRE in terms of the suppliers

furnizorii care vor accesa gazele noastre. ROMGAZ va continua programele de reabilitare a producției zăcămintelor majore, vom derula forajele necesare evaluării descoperirii zăcămintului de gaze de adâncime de la Caragele și a celorlalte descoperiri de mai mică adâncime și vom pune în practică programele de reparații sonde cât și continuarea programului de explorare în Marea Neagră.

Care sunt atuurile pe care le are ROMGAZ în competiția cu alți jucători din piața internă, din Europa și de pe piața mondială?

Adrian Volintiru: Unul din atuurile noastre este faptul că reprezentăm o sursă de gaze naturale iar procesul de valorificare începe de la producător. Așa cum este piața din România aceasta este încă nesaturată, fiind necesare cantități suplimentare din import. Prezența în zona producției a depozitelor de înmagazinare reprezintă un avantaj pentru siguranța în furnizare precum și flexibilitate în asigurarea consumului.

Cum ar arăta, din punctul dumneavoastră de vedere, un mix energetic echilibrat și diversificat, care să nu impactiveze doar producătorul și consumatorul, mai ales în condițiile în care strategia de viitor ROMGAZ presupune diversificarea portofoliului de resurse și surse?

Adrian Volintiru: Mixul energetic pe care și-l propune ROMGAZ provine din modalitatea de consum precum și din necesitățile clienților. Încercăm să găsim un optim al valorificării gazelor naturale prin exploatarea oportunităților oferite de lanțul de valorificare. Direct prin vânzarea gazelor naturale sau pe lanțul transformării eficiente în energie electrică, comprimarea și valorificarea sub formă comprimată pentru autovehicule, produse rezultate din coșuri de consum termoelectric, eolian, fotovoltaic.

Transgaz SA dezvoltă în prezent mai multe proiecte de interconectare, iar ROMGAZ cooperează cu parteneri pentru explorare-dezvoltare-exploatare off-shore, pe platforma continentală a Marii Negre (EX 30 TRIDENT). Ce va însemna creșterea gradului de interconectare pentru ROMGAZ în contextul punerii în exploatare a sondelor de foraj din mare?

Adrian Volintiru: Dezvoltarea sistemului de Transport național reprezintă un punct important motivant pentru producător de a-și crește producția, fiind asigurate premisele valorificării noilor descoperiri. Această dezvoltare prin capacitățile de interconectare cu statele vecine crează premisele de a valorifica cantități importante și pe piețele vecine atingând obiectivul strategic de jucător regional în piața de gaze naturale.

having access to our gas. ROMGAZ will continue the programs designed to rehabilitate the production of major deposits, we will perform the drill works necessary to discover the depth gas deposit in Caragele and other low depth discoveries and we will put into effect the drill repair programs, as well as continue the Black Sea prospecting program.

What are the advantages of ROMGAZ in the competition with the other actors on the internal, European and world market?

Adrian Volintiru: One of the advantages provided is the fact that we represent a source of natural gas and the exploitation process starts from the producer. Given the current status of the Romanian market, i.e. the fact that it is unsaturated, additional amounts are required from import. The presence in the production area of storehouses represents an advantage in terms of supply safety, as well as in terms of consumption assurance flexibility.

From your standpoint, how would a balanced and diversified energy mix look like, a mix that does not impact either the producer or the consumer, especially given that the future strategy of ROMGAZ implies the diversification of the resource and source portfolio?

Adrian Volintiru: The energy mix ROMGAZ aims to achieve is determined by the consumption method, as well as by client needs. We are striving to find an optimum solution for natural gas exploitation by exploring the opportunities provided by the exploitation chain. Directly by the sale of natural gas or via the chain of effective conversion into electricity, compression and exploitation in compressed form for vehicles, products resulted from thermo-electric, wind, photovoltaic consumption flues.

Transgaz SA is currently developing several interconnection projects, and ROMGAZ is cooperating with partners regarding off-shore exploration-development-production in the Black Sea continental shelf (EX 30 TRIDENT). What does the increased interconnection capacity mean for ROMGAZ, within the context of offshore wells being put into production?

Adrian Volintiru: The development of the National Transmission System represents an important incentive for the producer to increase its output, thus ensuring the premises for exploiting new discoveries. This development of interconnection capacities with the neighboring countries creates the premises to also harness significant amounts on the neighboring markets, thus achieving the strategic objective of regional actor on the natural gas market.

BOGDAN I VĂNEL

Drumul dintre zone de conflict și dezvoltare software

The road between conflict areas and software development

Bogdan este doctor în Drept Internațional și Relații Internaționale. După 11 ani petrecuți în diaspora, acesta a revenit în România pentru a pune bazele primei organizații de tehnologie civică din țară, Code for Romania.

Carierea sa academică numără nu mai puțin de patru universități renumite la nivel mondial: Oxford, Universitatea din Utrecht, SciencesPo și Berkeley. Punctul de focus pentru el a fost mereu dreptul de război, de aceea în perioada 2008-2015 cercetările academice l-au purtat prin peste 80 de țări, în nenumărate zone de conflict pentru a analiza cultura, sistemele și manifestările specifice.

L-am întrebat pe Bogdan de ce a ales exact această specializare. „Când am plecat la facultate, atracțiile principale pentru mine au fost istoria și științele politice. Dreptul a venit ca o consecință. Am avut și norocul că sistemul de învățământ din Olanda, cu precădere Universitatea din Utrecht, permite studentului, după modelul american, să aibă mai multe câmpuri de studiu, unul principal și mai multe secundare ceea ce mi-a dat posibilitatea să studiez tot ce mă interesa, în paralel.

Cum am ajuns să fac cercetare în zone de război? Cred că a fost un proces. Am avut o fascinație pentru spațiul balcanic și est-european, spațiu marcat de război, genocid și cu narative istorice complexe. Pe lângă asta mi-am dorit să pot răspunde la întrebarea de ce intră oamenii în conflicte care duc la pierderea de vieți și am pornit pe un drum foarte dificil de descoperire. Nu e ușor să analizezi un genocid, să înțeleg de ce o fac - din frică? Din convingere? E

Bogdan has a PhD in International Law and International Relations. After 11 years spent abroad, he returned to Romania to establish the first civic technology organisation in the country, Code for Romania.

His academic career includes no less than four world-renowned universities: Oxford, Utrecht University, SciencesPo and Berkeley. His focus point has always been humanitarian law (law of war), which is why between 2008 and 2015 his academic research took him to over 80 countries, in countless conflict areas to analyse their specific culture, systems and manifestations.

We asked Bogdan why he chose this particular specialisation. “When I left for college, the main attractions for me were history and political science. Law came as a consequence. I was also lucky enough to see that the Dutch system, particularly the Utrecht University, allows students, following the American model, to have several fields of study, a major and several minors, which gave me the chance to study everything I wanted at the same time.

How did I come to do research in war areas? I think it was a process. I've been fascinated with the Balkan and East-European space, a region marked by war, genocide and with complex historic narratives. Aside from that, I wanted to be able to answer the question why people get into conflicts that lead to loss of human lives, and I've set off down a very difficult road of discovery. It's not easy to analyse genocide, to understand why they do it – out of fear? Out of conviction? Is it a combination of these factors?



o combinație a acestor factori? A lua viața cuiva prin acțiunile tale este ceea ce nu reușeam să înțeleg cu privire la natura umană. Nu cred că am un răspuns nici acum, după sute de ore de interviuri cu politicieni, victime, agresori, martori...”

Dar, după toată perioada de cercetare, Bogdan spune că a apărut și o altă manifestare dincolo de curiozitate și de nevoia de înțelegere: revolta față de ce a descoperit și analizat. Ceea ce l-a împins și mai mult către drept. "Dreptul nu e o știință, este o meserie. Nu îți promite înțelegerea fenomenului, dar are o funcție normativă. Iar capacitatea asta de a introduce norme se simte ca un instrument prin care poți face lumea mai bună. Cred că fascinația asta față de capacitatea normativă și de corectare au avut-o toți cei care au ajuns judecători sau procurori din pasiune." Așa a ajuns și el să practice dreptul și, printr-un proces de împrejurări, a intrat în echipa de apărare a lui Mico Stanisić, fostul ministru de interne al sârbilor bosniaci, la Tribunalul

Taking someone's life through your actions is something I didn't manage to understand regarding human nature. I don't think I have an answer yet, even after hundreds of hours of interviews with politicians, victims, aggressors, witnesses...”

But after the entire research period, Bogdan said he felt something else aside from curiosity and the need to understand: revolt against what he has discovered and analysed. This has only pushed him closer to law. "Law is not a science, it's a trade. It doesn't promise you an understanding of the phenomenon, but it has a normative function. And this capacity to introduce norms is perceived as an instrument that helps you change the world for the better. I think everyone who became a judge or a prosecutor out of passion has felt this fascination with the normative and corrective capacity of law." This is how he came to practice law and, due to a combination of circumstances, he joined the defence team of Mico Stanisić, the

Internațional pentru Fosta Iugoslavie. "Acolo am învățat multe despre multiplele nuanțe de gri și m-am dus puțin mai departe în înțelegerea fenomenului pe care l-am urmărit în toată cariera mea academică."

Dar toate aceste istorisiri sunt acum de domeniul trecutului pentru el, deși își dorește să revină la această profesie cândva. În 2016, după incendiul din Colectiv, Bogdan a căutat care sunt cele mai bune metode prin care poate să ajute România și cum poate face să reconecteze în acest proces și diaspora. Așa că a fondat alături de alți câțiva specialiști în IT Code for Romania, o organizație non-guvernamentală care dezvoltă pro-bono soluții software ca rezolvare a unor probleme sociale. Cu alte cuvinte, tehnologie civică. Ideea a prins foarte repede în rândul pasionaților de IT, așa că în mai puțin de un an, comunitatea Code for Romania deja număra peste 300 de voluntari, iar azi, la doi ani și jumătate de la înființare și-a dublat numărul. La final de 2016 Bogdan a luat decizia de a se întoarce definitiv în România. „La fel ca pentru mulți alți oameni, acest eveniment tragic a fost un punct de turnură. Atunci am încercat să descopăr cum pot da o mână de ajutor, de acolo de unde mă aflam. Așa am ajuns la această formă de contribuție la binele românilor. Cred că avem la acest moment cea mai bună resursă umană pe care a avut-o România vreodată, ca nivel de pregătire, problema fiind că o mare parte din ea nu mai locuiește aici. Dar asta nu înseamnă că ei trebuie neapărat să revină, ci să găsim o metodă prin care know-how-ul lor să fie folosit pentru a repara problemele cu care ne confruntăm. Eu am revenit pentru că datoram asta motivației și dedicării voluntarilor din Code for Romania. Eforturile lor sunt uriașe”, povestește Bogdan.

Am încercat să aflăm și dacă România poate să fie salvată prin tehnologie și dacă răspunsul pentru problemele noastre se află sau nu în mediul digital. "În general este o aroganță și o dovadă de limitare să spui că "țara va fi salvată prin educație" sau "țara va fi salvată prin agricultură". Nu există un medicament anume și trebuie spus asta. Avem un apetit foarte mare, noi, românii, pentru eroi și leacuri minune. România poate fi salvată prin eforturi conjugate. Tehnologia civică are și ea un rol și poate ajuta în multe feluri, dar este important de înțeles că nu e ceva separat, de sine stătător, ci este un instrument pe care trebuie să îl folosim pentru eficientizare și pentru rezolvarea unor probleme din toate domeniile, de la educație la sănătate sau infrastructură, acces la informații etc. Suntem în cel mai bun moment al nostru ca țară să facem asta: avem profesioniști de excepție, care vor să se implice social și avem toate datele de care avem nevoie să ne punem pe treabă. Contează procesul și setarea corectă a obiectivelor," adaugă Bogdan.

former Minister of the Interior of Bosnian Serbians, at the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. "It was there that I've learned a lot about the many shades of grey and I advanced a little in my understanding of the phenomenon that I've pursued during my entire academic career."

But all of these stories are now in his past, although he wishes to return to this profession one day. In 2016, after the fire at Colectiv Club, Bogdan looked for the best methods to help Romania and wanted to know how he could reconnect the diaspora and the country during the process. So he and a few other IT specialists founded Code for Romania, an NGO that develops pro bono software solutions to solve social problems. In other words, civic technology. The idea filled IT lovers with a lot of enthusiasm, so in less than a year, the Code for Romania community already had over 300 volunteers, and now, two and a half years after its establishment, its numbers have doubled. At the end of 2016, Bogdan decided to return to Romania for good. "As for many other people, this tragic event was a turning point. So I tried to discover how I could help from where I was at the time. This is how I got to this form of contribution to the welfare of Romanians. I think we now have the best human resources that Romania has ever had, in terms of training and education, but the problem is that many of these people no longer live here. However, this doesn't mean they have to come back, but rather that we have to find a method to use their know-how to solve the problems we are facing. I came back because I owed it to the motivation and dedication of the volunteers in Code for Romania. Their efforts are huge", says Bogdan.

We also tried to find out if Romania can be saved by technology and if the answer to our problems lies in the digital environment. "It is generally arrogant and a proof of limitation to say that 'the country will be saved by education' or 'the country will be saved by agriculture'. There is no certain cure for it and we must say it. We Romanians have a great appetite for heroes and miracle cures. Romania can be saved by joint efforts. Civic technology plays a part in this and can help in many ways, but it is important to understand that it's not something separate, stand alone, but a tool that we must use to streamline processes and to solve problems in every field, from education to healthcare or infrastructure, access to information, etc. We are now in our best moment as a country to do it: we have exceptional professionals, who want to get socially involved, and we have all the data we need to get down to work. What matters is the process and the correct setting of our goals", adds Bogdan.



RESOURCES





Brandul de angajator în era nativilor digitali

The Employer Branding in the Age of Digital Natives

Brandul de angajator și comunicarea culturii organizaționale sunt concepte cu o istorie lungă, dar care au primit atenția cuvenită abia în ultimele decenii. Odată cu generația Z, acestea însă au devenit extrem de importante pentru că tinerii care astăzi intră în câmpul muncii sunt diferiți față de mileniali și au cu totul alte priorități în ceea ce privește ascensiunea profesională.

Dacă în urmă cu o generație cele mai importante beneficii urmărite la angajare erau destul de simplu de formulat și satisfăcut, situația s-a schimbat foarte mult de îndată ce nativii digitali au ajuns la vârsta la care își caută un job. Spre deosebire de colegii lor mai mari care erau extrem de competitivi, urmăreau o carieră solidă și un parcurs profesional care să le satisfacă nevoia de recunoaștere individuală, la pachet cu un salariu competitiv, tinerii din ziua de azi au așteptări mult mai complexe de la angajatorii lor.

The employer brand and the communication of the organizational culture are long-standing concepts, yet they are concepts that have only received the attention in recent decades. Along with Generation Z, however, they have become extremely important, because the young people currently signing up for employment are different from Millennials and have completely different priorities in terms of climbing up the professional ladder.

If the most important job-hunting benefits were quite simple to formulate and satisfy for the previous generation, the situation has changed drastically once the digital natives reached the age of employment. Unlike their elder colleagues who were extremely competitive, seeking a solid career and a professional journey aimed at satisfying their need for individual validation, along with a competitive salary package, today's youth have much more complex expectations from their employers.

Un brand care reflectă doar succesul financiar al unei companii, precum și stabilitatea acesteia nu mai sunt argumente suficiente, acestea fiind înlocuite de alte valori, cum ar fi responsabilitatea socială, grija pentru comunitate și inclusivitatea. Pentru un nativ digital este mai important să își pună abilitățile în slujba unei companii care are aceleași valori cu el, care are preocupări sociale, care dă înapoi societății în care activează și care pune oamenii pe primul loc. Mai mult, nativul digital se așteaptă ca angajatorul său să declare public și să își asume toate aceste principii și valori dovedind astfel angajaților că este autentic și că are coloană vertebrală.

Dacă la nivel macro lucrurile acestea par simple și evidente și - poate - ușor de cuprins într-o strategie de comunicare, la nivel de detaliu, traducerea tuturor acestor principii și valori în activitatea din interiorul companiei poate fi un proces dificil, mai ales în corporațiile mastodont, greu de urnit din loc. Dar nimic nu este imposibil.

Primii pași pot fi făcuți la nivelul activităților dedicate angajaților. Dacă până acum toate trainingurile și cursurile se roteau în jurul activității companiei și a dezvoltării personale a angajaților, acum va trebui să înlocuiți unele dintre acestea sau să adăugați și alte programe, precum munca voluntară, implicarea civică sau alte activități similare.

Un al doilea pas poate fi cel de implicare a angajaților în strategia de CSR a companiei pentru a alinia-o cu cauzele în care cred și se implică aceștia. Dincolo de campaniile umanitare și cele care pot aduce vizibilitate companiei, este extrem de relevant ca angajații să vadă că donațiile sau investițiile în societate ale companiei au sens și contribuie la o lume mai bună.

Un al treilea pas este umanizarea comunicării externe și promovarea valorilor companiei și ale angajaților pe toate canalele digitale pe care le are la dispoziție. Nu în ultimul rând, la fel de important pentru angajați este și gradul de digitalizare și eficientizare a activității companiei, care arată grija față de timpul lor și de condițiile în care își fac treaba.

Nu este un proces ușor, dar este un proces prin care orice companie își poate construi un brand de angajator rezistent, asociat cu valorile corecte, care va fi susținut de angajații săi într-un mod autentic.

A brand solely reflecting the financial success of a company, as well as its stability is no longer a sufficient argument, as they are replaced by other values, such as social responsibility, community concern and inclusiveness. A digital native will deem it essential to put their skills in the service of a company sharing their own values, sharing their social concerns and to give back to the company for which they work and which places people above all other things. Moreover, the digital native expects their employer to publicly state and undertake these principles and values, thus exerting its authenticity and integrity as an employer.

If from a macro perspective these aspects seem commonplace and obvious and – perhaps – easy to accommodate within a communication strategy, from a detail level perspective, the translation of all such principles and values into a company's business ventures may become a demanding process, particularly for huge corporations, which are difficult to budge.

The first steps may be made in terms of employee-oriented activities. If all the trainings and courses have been previously revolving around the company's activity and around the employees' personal development, the current principle implies the replacement of some of these sessions or the addition of other programs, such as voluntary work, civic implication or other similar activities.

A second step may be the involvement of employees in the company's CSR strategy for the purpose of aligning it with the cause to which they adhere and in which they get involved. Aside from humanitarian campaigns and those providing visibility for the company, it is extremely relevant for the employees to see that the company's donations or investments in society have a purpose and contribute to the forging of a better world.

A third step is the humanization or external communication and the promotion of the company's and the employees' values through all digital channels at their disposal. Lastly, and equally important for the employees is the level of digitalization and streamlining of the company's business which establishes its care for their time and for their work conditions.

It is not an easy process by any means, but it is a process which enables any company to consolidate its employer brand, associated with the correct values, which will ultimately be supported by its employees in an authentic way.

Cele mai bune ultraportabile ale anului

The Best Ultra-portables of the Year

Într-o lume atât de dinamică este important să avem toate instrumentele de lucru și toată informația cât mai la îndemână. Producătorii de dispozitive mobile știu cel mai bine asta, așa că sunt mereu cu un pas înaintea nevoilor consumatorilor.

Dacă până în acest an industria s-a focusat cel mai mult pe a putea aduce cât mai multă putere de procesare în laptopuri și telefoane de dimensiuni din ce în ce mai reduse fără a face rabat de la durata bateriei, anul 2019 s-a îndreptat spre ultra portabilitate cât și spre eleganță și rafinament în design. Haideti să ne uităm împreună la cele mai bune, dar și cele mai frumoase dispozitive accesibile publicului larg în acest an.

Începem lista noastră cu un „veteran” al industriei, care pe lângă progresele tehnologice foarte mari pe care le-a înregistrat pentru a ajunge din urmă competiția, a reușit să își mențină prețurile la cele mai joase praguri oferind oricui o opțiune viabilă - Asus. Asus Zenbook UX310 este un ultraportabil excelent, cu procesor din a șaptea generație, port USB-C și o carcasă solidă de aluminiu. Chiar și cei mai aprigi critici consideră seria Zenbook una dintre cele mai bune serii de laptopuri produse vreodată.

Gama de laptopuri Lenovo Yoga este una dintre preferatele companiilor de tehnologie când vine vorba de dispozitive light pentru angajații lor. Marele avantaj al acestora este designul lor hibrid care permite utilizatorilor să treacă foarte ușor de la o simplă tabletă la un laptop în toată regula. Anul acesta, printre cele mai bune ultraportabile menționăm modelul Lenovo Yoga 920, un dispozitiv realizat în întregime din metal, cu un procesor din a opta generație și cu un preț deloc piperat comparativ cu alte laptopuri concurente.

Timp de foarte mulți ani locul fruntaș în topurile laptopurilor de pretutindeni a fost ocupat de Dell. Deși competiția devine din ce în ce mai strânsă, Dell XPS 13 rămâne una dintre cele mai bune opțiuni pentru cei care caută un partener de business de încredere, acum într-o variantă mult mai eficientă și fără a mai suferi de una dintre cele mai mari nemulțumiri ale clienților - poziția nefirească a camerei web.

In such a dynamic world, it is important to keep all the instruments and all the information close at hand. Mobile device manufacturers understand this aspect to its utmost extent, and thus they are always one step ahead of the consumer's needs.

Up until this year, the industry mostly directed its focus towards the ability to generate as much processing power as possible for laptops and ever smaller sizes for phones without affecting battery life, while 2019 focuses as much on ultra-portability as it does on design, elegance and subtlety. Let us have a glance at the best, and also the most aesthetically pleasing devices available for the general public this year.

We start our list with a “veteran” of the industry, which, aside from its significant technological progress recorded in order to catch up with its competition, has managed to maintain very low price thresholds, thus providing everyone with a viable option - Asus. Asus Zenbook UX310 is an excellent ultra-portable device, with a seventh generation processor, USB-C port and a solid aluminum casing. Even the most ardent of critics consider the Zenbook series one of the best laptop series ever made.

The Lenovo Yoga laptop range is one favored by most tech companies when talking about lightweight devices for their employees. Their greatest benefit is their hybrid design, which allows users to easily switch from a simple tablet to a full scale laptop. This year, the Lenovo Yoga 920 counts among the best ultra-portables, a device entirely made from metal, with a processor belonging to the eight generation and which is less expensive than other competing laptops.

For many years, the top spot in terms of laptops around the world has been occupied by Dell. Although competition has become fierce, the Dell XPS 13 remains one of the best options for people seeking a reliable business partner, now available in a more efficient version and without the burden of one of the customers' biggest complaints – the unnatural position of the web camera.

Un ultraportabil pentru copilul din tine! Razer Blade Stealth este un laptop cu o performanță excelentă care va schimba viața oricărui utilizator. Vorbim desigur despre splendidul dispozitiv cu diagonală de 13.3 inch, extrem de prezentabil și care ascunde o putere de procesare satisfăcătoare pentru orice pasionat de jocuri sau designer grafic.

Cu doi ani în urmă Microsoft a lansat primul Surface Laptop, un ultraportabil foarte bine primit de consumatori, dar care avea câteva minusuri în ceea ce privește componentele hardware. La finalul anului trecut, compania și-a răscumpărat greșelile cu Surface Laptop 2 cu al său procesor quad-core și cu un preț accesibil pentru iubitorii de Windows.

O ultimă mențiune în această listă merită și HP Spectre Folio, dacă nu pentru performanțele sale foarte bune atunci pentru designul impecabil al acestuia. Dacă urmăriți să vă achiziționați un laptop ușor de transportat, cu o putere mare de procesare, care însă și fură privirile oricui, atunci acesta este cel mai potrivit candidat. Cu a sa husă din piele care acoperă laptopul în întregime, experiența de utilizare al acestui dispozitiv este cu siguranță una premium, iar prețul său, de aproximativ 1000 de euro nu este deloc ridicat pentru cât de multă atenție a fost investită în design.

An ultra-portable for your inner child! Razer Blade Stealth is a high performance laptop that will change the life of any user. We are obviously talking about the splendid device, featuring a 13.3 inch display, is highly presentable and harbors a satisfactory processing power for any video game enthusiast or graphic designer.

Two years ago, Microsoft launched its first Surface Laptop, an ultra-portable well received by the consumers, but which featured a few downsides in terms of hardware components. At the end of the year, the company redeemed itself with the Surface Laptop 2 and its quad-core processor, also having an affordable price for the Windows fan base.

Deserving of a last mention in this list is the HP Spectre Folio, if not for its very high performance, then for its impeccable design. If you are looking to buy a lightweight laptop, with a flood of processing power, but which is also eye-catching for anyone, then this is your most suitable candidate. With its leather casing covering the laptop in its entirety, the user experience with this device is certainly premium quality, while its price, of approximately 1000 EUR, is not nearly as steep as it could be given the attention to detail invested in its design.



Brățara Roșie Kabbalah și Firul Roșu de Lână sunt profund inspirate din istoria frumoasă a umanității iar tradiția populară românească și înțelepciunea Kabbalah se împletesc artistic, unesc distanțele geografice dintre Țara Sfântă și zona Carpaților, unesc popoare, suflete și culturi diferite. Vorbim despre o uniune dintre Kabbalah și cea mai frumoasă moștenire din lume pe care a primit-o vreodată poporul român: tradiția populară românească. Kabbalah reprezintă știința și înțelepciunea milenară a Sufletului Uman; reprezintă acea creație unică, frumoasă și elevată, făcută să aducă omenirii percepția Universului pe o altă notă de vibrație, Kabbalah dăruiește omenirii instrumentele prin care Viața poate fi accesată pe unda sa de Lumina.



DESCOPERĂ PUTEREA

NOON AESTHETICS

CONCENTRAȚIE MAXIMĂ, ZERO IRITAȚII

*Tehnologia patentată #DermShield pune produsele Noon Aesthetics pe lista celor mai inovative soluții neinvazive de tratament pentru probleme precum riduri, hiperpigmentare și acnee. Pentru prima dată, esteticienii și medicii dermatologi pot aplica produse cu o concentrație mare a ingredientelor active, fără a crea iritații, înroșire sau durere. Datorită tehnologiei brevetate **DermShield™**, peeling-urile Noon Aesthetics pot fi folosite și în timpul verii.*

SOLUȚII DEPIGMENTARE

Pentru un tratament de albire complex, Double White conține o combinație de serum de vitamina C 11S (11% din vitamina C stabilă, derivată), acid azelaic 20% și Alpha Arbutin 5%. Acest amestec puternic contribuie la reducerea decolorării, echilibrează tonusul și protejează structura pielii de radicalii liberi. Aditivul **DermShield™** permite utilizarea cremei fără a provoca iritații.



PROTECȚIE SOLARĂ

Brush and Go™ este o pudră minerală pentru protecție solară imediată împotriva UVA / UVB și IR, cu SPF 30. Această pudră minerală transparentă contribuie la prevenirea leziunilor solare cum ar fi arsurile solare și problemele de pigmentare. Se spală ușor și convenabil oricând, oriunde și poate fi folosită peste machiaj, de-a lungul zilei. Potrivit pentru adulți și copii cu vârsta peste 6 luni.



SOLUȚII ANTI-AGING

LactoCeramide-15 cu **DermShield™** este foarte eficient în tratamentul antiîmbătrânire, deoarece se bazează pe o combinație eficientă de acid lactic 15% și Ceramidele 2,3,6. Combinația eficientă dintre AHA și **DermShield™** permite utilizarea cremei pe toate tipurile de piele, pe parcursul anotimpurilor, fără a provoca iritații sau senzație de deshidratare. Acidul lactic stimulează și întinerește pielea, oferind o îmbunătățire semnificativă a texturii pielii și a nivelului de hidratare. Mai mult, acesta reduce petele și sporește densitatea și elasticitatea pielii.



Distribuitor exclusiv în România:



Showroom: Str. Romulus, nr. 35, Sector 3, București • Tel: 021.323.4405 / 0722.450.598 • Email: office@estetiq.ro • Website: www.estetiq.ro

ALBA IULIA - LA FEMME JOLIE, Str. Calea Moșilor, nr. 160 A, tel. 0773.718.453 • **BUCUREȘTI - BEAUTY SHAPE**, Calea Rahovei, nr. 240, tel. 0721.623.089 • **ESTETIQ MEDICAL CENTER**, Str. Romulus, nr. 35, www.estetiqmedical.ro, tel. 0721.274.576 • **LA MIGNONNE**, Str. Romulus, nr. 35, www.lamignonne.ro, tel. 0723.005.586 • **MAGENTA COSMETIC**, Bd. Octavian Goga, nr. 21, bl. M 103, sc. 2, ap. 42, tel. 0730.772.730 • **STUDIO 33**, Str. Grigore Alexandrescu, nr. 41, www.studio33.ro, tel. 0722.241.634 • **SKINMED CLINIC**, Str. Piața Alba Iulia, nr. 2, www.skinmed.ro, 0786.356.361 • **BACĂU - RADICAL EPIL**, Str. Războieni, nr. 7A, tel. 0723.519.005 • **BRAȘOV - REVOLUTION CUT**, Str. Serii, nr. 2, tel. 0730.506.016 • **CLUJ-NAPOCA - SALON ESTHETIC LUX CENTER**, Str. Uzinei Electrice, nr. 9, www.estheticline.ro, tel. 0752.856.615 • **FOREVER BEAUTY STUDIO**, Str. București, nr. 55 B, tel. 0752.858.044 • **DEVA - ATTITUDE BY COSMETICS STYLE**, Str. George Enescu, nr. 14, www.cosmeticstyle.ro, tel. 0744.761.240 • **MEDIAȘ - SALON JOSEPHINE**, Str. Nicolae Iorga, nr. 7, tel. 0741.790.375 • **MIERCUREA-CIUC - C.M.I. DR. KISS JOZSEF ATTILA**, Str. Lunca Mare, nr. 24B3, tel. 0745.615.326 • **MIZIL - BEAUTY SALON MIZIL**, Str. Mihai Bravu, nr. 143, tel. 0725.393.981 • **BĂDĂUȚI - SALON ANNE-MARIE**, Str. Dorobanțului, nr. 12, tel. 0744.926.266 • **RM. VĂLCEA - ALINA CONSTANTINESCU**, Face&body specialist, Str. Calea lui Traian, nr. 162, bl. 26, sc. A, tel. 0740.270.882 • **ROMAN - SALON ESTHETIQUE**, Str. Albinelor, nr.1A, www.estetiqueroman.ro, tel. 0233.740.232 • **SUCEAVA - MICHELLE CENTER**, Str. Mărăști, nr. 16, www.salon-michelle.ro, tel. 0752.556.796 • **TIMIȘOARA - CLINICA UNIVERSUL SĂNĂTĂȚII**, Str. 1 Decembrie, nr. 56, tel. 0786.442.277 • **ESTETPRO**, Str. Alexandru Vlahuță, nr. 2, www.estetpro.ro, tel. 0724.415.003 • **ZALĂU - ROSEMARIE**, Str. Piața Luliu Maniu, nr.7, tel. 0742 278 886





ȘTIM CE VEI FACE VARA ACEASTA: KITESURFING

WE KNOW WHAT YOU'RE GOING TO DO THIS SUMMER: KITESURFING

Dacă ești pasionat de mișcare, iar marea este destinația ta preferată de vacanță, atunci cu siguranță sporturile nautice se numără printre activitățile pe care nu ai vrea să le ratezi. Pentru vara aceasta noi îți propunem să încerci kitesurfing-ul, un sport a cărui popularitate este în creștere printre turiștii care ajung pe litoralul din România. Adrenalina, senzația de libertate, soarele, apa, vântul, toate acestea fac din kitesurfing o experiență pe care îți vei dori să o repeți la fiecare final de săptămână.

If you're passionate about exercise, and the sea is your desired holiday destination, then surely water sports count among the activities you do not want to pass up on. This summer, we suggest you try kitesurfing, a sport whose popularity is on the rise among tourists arriving on the Romanian seaside. The adrenaline rush, the sense of freedom, the sun, the waves, the wind, all these make kitesurfing into an experience you will want to repeat every weekend.



Din punct de vedere "tehnic", kitesurfing-ul presupune deplasarea pe apă, pe o planșă asemănătoare cu cea de surfing sau de snowboarding, propulsată de forța unui zmeu. Acest sport le oferă practicanților o putere nemaiîntâlnită care le permite fie să alunece pur și simplu pe apă, fie să "cucerească" cele mai mari valuri de surf, fie să plutească la câțiva metri înălțime, atunci când condițiile atmosferice sunt prielnice.

Cel mai important aspect pentru practicarea kitesurfing-ului este viteza vântului, în timp ce echipamentul de calitate te va ajuta să-l practici în siguranță și să te bucuri de o experiență completă. Un astfel de echipament este compus din kite (zmeu), board (placă/planșă), ham care te conectează la zmeu, printr-un sistem special de prindere, dar și linii prin care kitesurferii dirijează întreaga acțiune.

Fiind un sport extrem, este necesară urmarea unui curs de kitesurfing cu profesioniști, curs care de obicei durează între 6 și 12 ore, atât parte teoretică, dar mai ales practică. Veți învăța să ridicați, manevrați și aterizați un zmeu de dimensiuni mici, întâi pe plajă, apoi în apă, să vă ridicați pe planșă și să vă deplasați pe suprafața apei folosind forța dezvoltată de zmeu. Costurile se pot ridica la câteva sute de euro, dar noi credem că investiția va fi pe măsura așteptărilor.

"Technically", kitesurfing implies moving on the water surface on a board similar to the one used for surfing or snowboarding, powered by a kite. This sport offers the people who practice it an unprecedented power which enables them either to simply slide on water, or to "conquer" the biggest surf waves, or to glide a few meters from the surface, when weather conditions are favorable.

The most important aspect for practicing kitesurfing is wind speed, while quality equipment will help you practice it safely and enjoy the full experience. Such equipment comprises of a kite, a board, a harness connecting you to the kite, through a special anchoring system, and also lines to help kitesurfers direct the whole action.

Being an extreme sport, it requires the completion of a kitesurfing training course organized by professionals, a course which usually lasts between 6 and 12 hours, both in terms of theory, but especially in terms of practice. You will learn to fly, maneuver and land a small size kite, initially on the beach, then in the water, to stand up on the board and to surf the water using the power generated by the kite. Costs may rise to a few hundred Euros, but we believe the investment to match the expectations.



FOCUS



Flota

Pe cursele interne și externe, TAROM operează cu șase tipuri de avioane, având în dotare 25 de aeronave.

The fleet

TAROM operates six types of aircraft on its domestic and international flights. The fleet includes 25 airplanes.



[4] AIRBUS A 318-111

Capacitate/Capacity: 148+99Y, 26B + 81Y
Viteză de croazieră/Cruising speed: 850 km/h
Anvergura/Wingspan: 34,1 m

Lungime/Lenght: 31,4 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 61,5 t
Distanța maximă de zbor/Range: 2.780 km



[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 160BY (16B+144Y)
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 35,8 m
Lungime/Lenght: 39,5 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 77 t
Distanța maximă de zbor/Range: 5680 km



[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 189Y
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 35,8 m
Lungime/Lenght: 39,5 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 79 t
Distanța maximă de zbor/Range: 5400 km



[4] BOEING 737-700

Capacitate/Capacity: 148 + 102Y
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 34,3 m
Lungime/Lenght: 33,6 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 68 t / 65,7 t
Distanța maximă de zbor/Range: 4.900 km / 4.100 km



[4] BOEING 737-300

Capacitate/Capacity: 134Y (8B+126Y)
Viteză de croazieră/Cruising speed: 800 km/h
Anvergura/Wingspan: 28,9 m
Lungime/Lenght: 33,4 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 56,5 t / 60,1 t
Distanța maximă de zbor/Range: 2.780 km / 3.400 km



[2] ATR 72-500

Capacitate/Capacity: 68BY
Viteză de croazieră/Cruising speed: 520 km/h
Anvergura/Wingspan: 27,1 m
Lungime/Lenght: 27,2 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 22,8 t
Distanța maximă de zbor/Range: 950 km

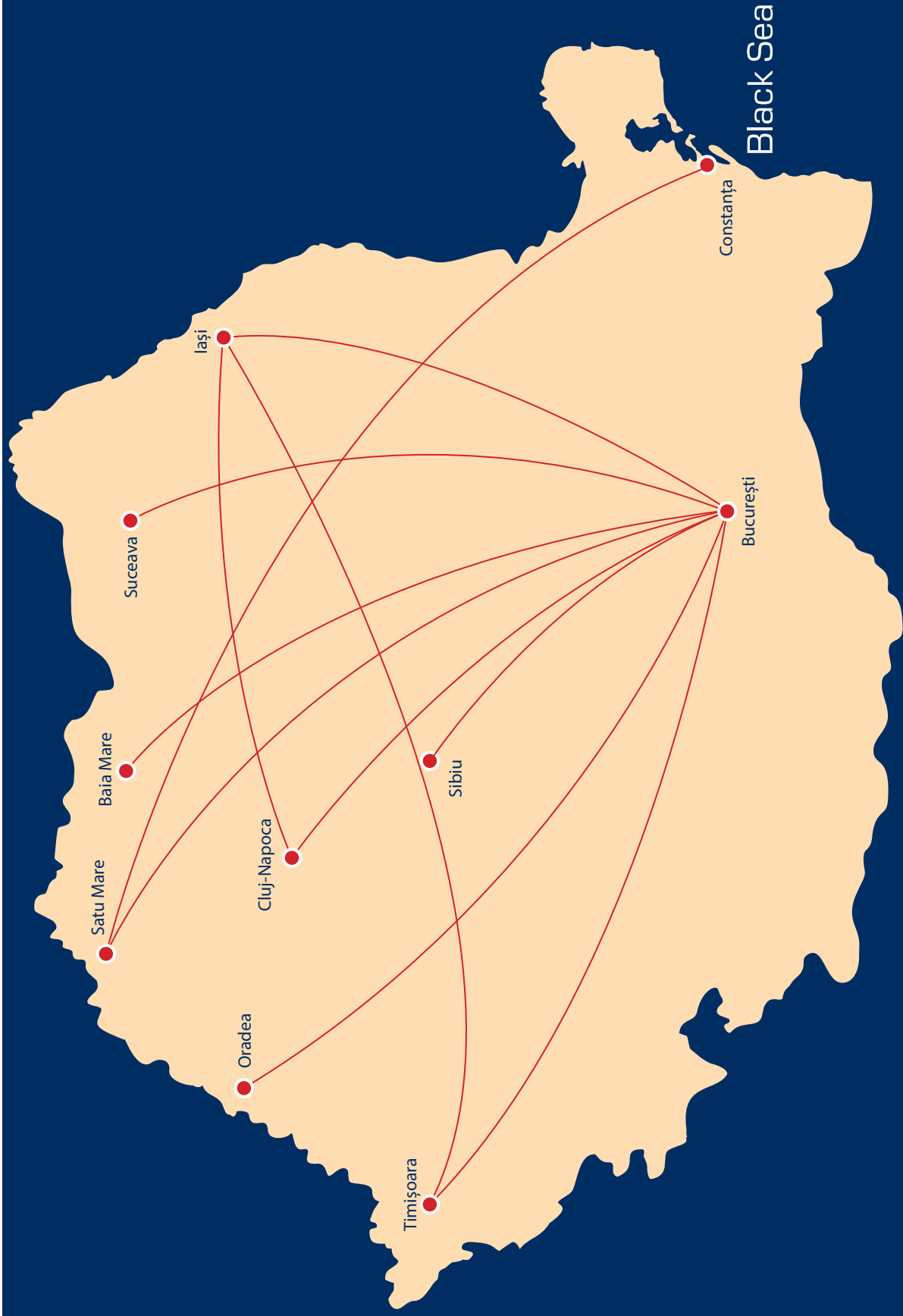


[7] ATR 42-500

Capacitate/Capacity: 48BY
Viteză de croazieră/Cruising speed: 550 km/h
Anvergura/Wingspan: 24,6 m
Lungime/Lenght: 22,7 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 18,6 t
Distanța maximă de zbor/Range: 1.200 km

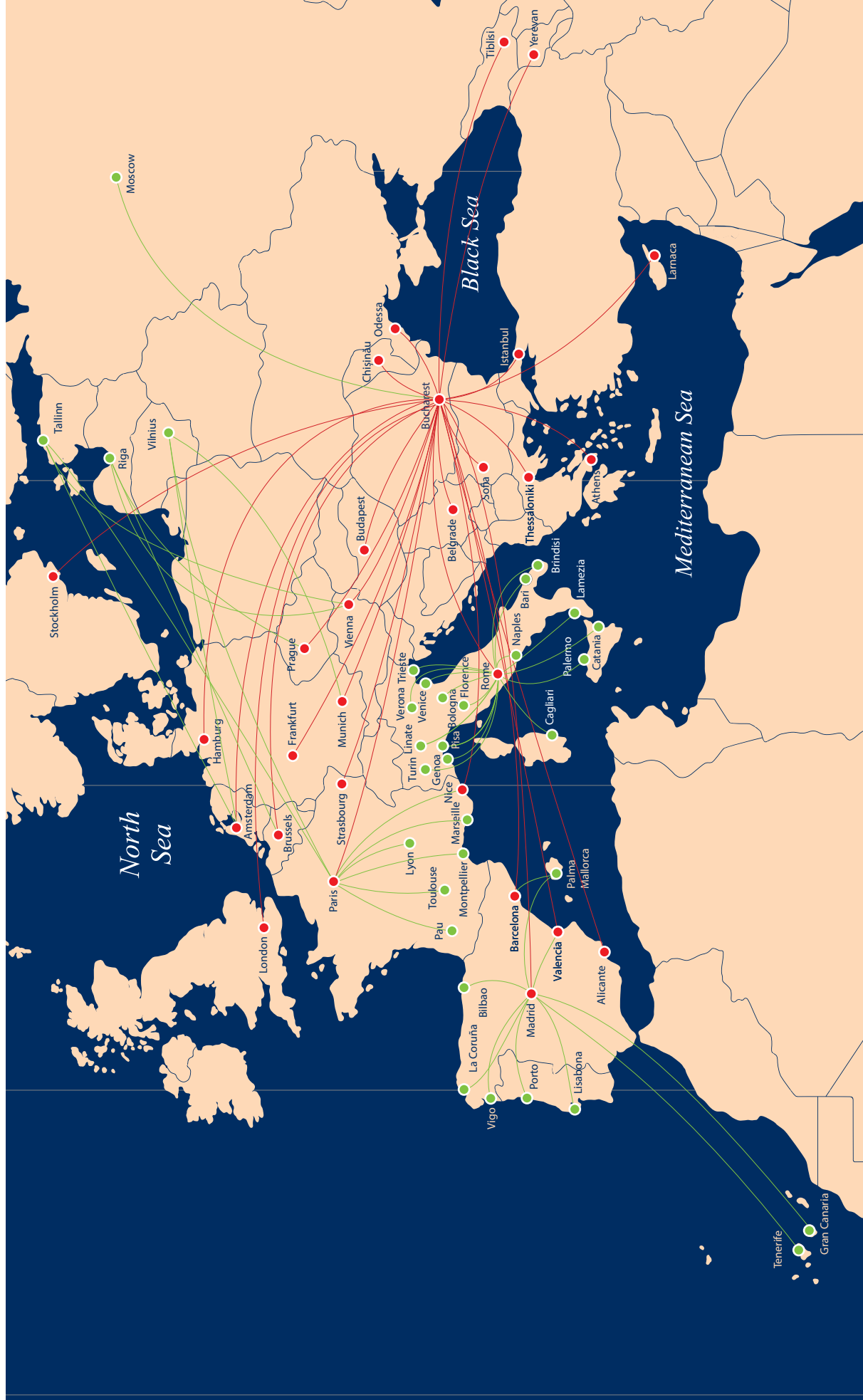
Rute Interne / Domestic Routes

România / Romania



● Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM

Rute Europene / European Routes



● Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM

● Zboruri Code-Share operate de parteneri / Code-Share flights operated by partners

Rute Intercontinentale / Intercontinental Routes

Oriental Mijlociu, America de Nord / Middle East, North America



Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM ● Zboruri Code-Share operate de parteneri / Code-Share flights operated by partners ●

PARTENERI / CODE-SHARE PARTNERS



Cod/Code: A3
Cooperare/Cooperation: Athens
Sediu/Home base: Greece



Cod/Code: SU
Cooperare/Cooperation: Moscow
Sediu/Home base: Russia



Cod/Code: UX
Cooperare/Cooperation: Alicante, Barcelona, Bilbao, Gran Canaria, La Coruña Madrid, Palma Mallorca, Tenerife, Valencia, Vigo, Lisabona, Porto
Sediu/Home base: Baleares, Spain



Cod/Code: AF
Cooperare/Cooperation: Paris, Lyon, Marseille, Montpellier, Nice, Pau, Toulouse; Detroit, New York, Washington
Sediu/Home base: France



Cod/Code: JU
Cooperare/Cooperation: Belgrade
Sediu/Home base: Serbia



Cod/Code: BT
Cooperare/Cooperation: Riga-Bucuresti via Vienna/Brussels/Prague, Bucuresti-Riga via Vienna, Tallinn-Bucuresti via Amsterdam/Vienna, Bucuresti-Tallinn via Vienna/Paris, Vilnius-Bucuresti via Amsterdam, Bucuresti-Vilnius via Munich/Paris
Sediu/Home base: Latvia



Cod/Code: AZ
Cooperare/Cooperation: Brindisi, Bari, Bologna, Catania, Cagliari, Florence, Genoa, Lamezia, Linate, Naples, Pisa, Palermo, Rome, Trieste, Turin, Venice, Verona
Sediu/Home base: Italy



Cod/Code: SN
Cooperare/Cooperation: Brussels
Sediu/Home base: Belgium



Cod/Code: FB
Cooperare/Cooperation: Sofia
Sediu/Home base: Bulgaria



Cod/Code: OK
Cooperare/Cooperation: Prague,
Sediu/Home base: Czech Republic



Cod/Code: KL
Cooperare/Cooperation: Amsterdam
Sediu/Home base: Netherlands



Cod/Code: ME
Cooperare/Cooperation: Beirut
Sediu/Home base: Lebanon



Cod/Code: RJ
Cooperare/Cooperation: Amman
Sediu/Home base: Jordan

Zborurile in regim Code-Share sunt operate de compania TAROM si/sau de compania parteneră. / The Code-Share flights are operated by TAROM and/or the airline partner.



TAROM

Flight Pass



- **Fixed fares**
 - **Flexibility**
- All for a minimum amount of 10 round trip flights per year!*

For further information and a price offer, please
do not hesitate to contact us at: corporate@tarom.ro



www.tarom.ro



Informații utile pentru îmbarcare

Check-in advice

Recomandări la îmbarcare

Pe Aeroportul Henri Coandă București trebuie să vă prezentați pentru efectuarea formalităților de check-in, în timp util, dar nu mai târziu de 45 de minute înainte de ora prevăzută pentru decolare. Pentru zborurile code-share operate de companiile partenere, precum și pentru zborurile TAROM operate din străinătate, ora de închidere a formalităților poate să varieze în funcție de reglementările locale. Astfel, TAROM recomandă pasagerilor să se informeze în momentul achiziționării biletului de călătorie în legătură cu timpul-limită de prezentare la check-in. Nicio decolare nu poate fi amânată din cauza întârzierii pasagerilor. Se anulează rezervarea locurilor pasagerilor care nu se prezintă la aeroport la ora indicată, transportatorul având posibilitatea de a dispune de aceste locuri. Pasagerii care doresc servicii speciale (mâncăruri speciale la bord, asistență medicală pe durata călătoriei sau asistență pentru deplasarea la sol etc.) sunt rugați să solicite acest lucru încă din momentul rezervării.

Check-in advice

Check-in for all flights departing from Henri Coanda International Airport will close 45 minutes prior to departure. For code-share flights operated by partner airlines and flights originating from overseas, check-in closing times may vary according to local regulations. We recommend that passengers check all flight details when purchasing their tickets. Late arrival at check-in may result in the cancellation of the passenger's reservation and TAROM reserves the right to reallocate the seat(s). Special services (such as special meals, medical assistance during the flight and wheelchair assistance) should be arranged during the flight reservation process.

Meniu

Meniurile TAROM sunt preparate luând în calcul atât destinația către care se îndreaptă pasagerii, cât și timpul petrecut la bord. Toate meniurile oferite la bord în clasele economic și business – sandwich, meniu rece, meniu cald – sunt livrate cu flyere care contin informații referitoare la componenta meniului, gramaj și alergeni; informațiile sunt furnizate în limbile română și engleză. Se poate opta pentru meniuri speciale IATA, în funcție de cultura și obiceiurile culinare ale celor care calatoresc. În plus, dacă aveți de sărbătorit un eveniment important, cum ar fi aniversări, cereri în căsătorie etc., devenim „complici” dumneavoastră. Avem mai multe variante de pachet pentru astfel de evenimente, precum și specialități culinare din meniul a la carte, pe care le puteți solicita contra cost doar după finalizarea rezervării. Toate aceste servicii pot fi comandate la orice Agenție TAROM sau Call-Center ori prin email la rezervari@tarom.ro. Astfel că o dată ajunși la destinație, veți avea bagaje mai grele... de amintiri frumoase.

Tarife speciale

Copiii sub 2 ani care nu ocupă un loc individual și au însoțitor beneficiază, în general, de o reducere de 90%. Copiii între 2 și 12 ani, precum și copiii sub 2 ani care ocupă locuri individuale și care sunt însoțiți de un adult pot beneficia de reduceri în funcție de prevederile tarifelor aplicabile. Dacă mai mulți copii sub 2 ani au un singur însoțitor adult, numai un singur copil beneficiază de reducerea de 90%, ceilalți copii beneficiind de reducerea percepută pentru copiii între 2 și 12 ani, chiar dacă nu ocupă locuri individuale. De tarife reduse mai beneficiază și grupurile turistice sau de tineret.

Special fares

Children under the age of 2, who do not occupy a separate seat, may be eligible for a 90% reduction of the full fare ticket price. Children aged 2 to 12 and children under 2 occupying a separate seat and accompanied by an adult may receive a fare reduction in accordance with the provisions of respective full fares. If one adult accompanies several children under the age of 2, only one child will receive the special fare; the others may benefit from a separate offer for children aged 2-12, even if they do not occupy a separate seat. Tourist and youth groups may also be eligible for reduced fares.

Menu

TAROM menus are prepared taking into account both the passengers destination and time spent on board. All onboard menus for economy and business class – sandwich, cold / hot meals – are delivered with flyers containing information regarding the menu's composition, quantities and allergens; information is provided in Romanian and English. One can choose to order IATA special meals, according to the culture and eating habits of the traveler. Besides, if you would like to celebrate major events, such as anniversaries, marriage proposals, etc., we become your “accomplices”. We provide several package options for such events, as well as special dishes from our a la carte menu, subject to additional charges only after completing the booking.

All these services can be ordered by contacting any TAROM Agency or Call-Center or by sending an email to rezervari@tarom.ro. Therefore, once you have reached your destination, your baggage will be full of... beautiful memories.

Noutăți în sezonul de vară 2019

Summer Season News 2019

Zboruri din București / Flights from Bucharest

Alicante	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Amman	5 zboruri pe săptămână / 5 flights per week
Baia Mare	5 zboruri pe săptămână / 5 flights per week
Beirut	7 zboruri pe săptămână / 7 flights per week
Cairo	2 zboruri pe săptămână / 2 flights per week
Erevan	2 zboruri pe săptămână / 2 flights per week
Larnaca	6 zboruri pe săptămână / 6 flights per week
Madrid	11 zboruri pe săptămână / 11 flights per week
Nisa	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Odessa	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Paris	20 zboruri pe săptămână / 20 flights per week
Praga	7 zboruri pe săptămână / 7 flights per week
Roma	6 zboruri pe săptămână / 6 flights per week
Sibiu	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Suceava	13 zboruri pe săptămână / 13 flights per week
Tbilisi	2 zboruri pe săptămână / 2 flights per week
Valencia	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week

Zboruri din Cluj-Napoca / Flights from Cluj-Napoca

Iași	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
-------------	---

Zboruri din Iași / Flights from Iași

Tel Aviv	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
-----------------	---

Zboruri din Timișoara / Flights from Timișoara

Iași	4 zboruri pe săptămână / 4 flights per week
-------------	---

Zboruri din Satu Mare / Flights from Satu Mare

Constanța	2 zboruri pe săptămână / 2 flights per week
------------------	---



Bagaje

Bagaj de cală. Compania TAROM aplică următoarea politică de bagaje:

- Pentru pasagerii clasei Economic – se transportă gratuit o piesă de maximum 23 kg (dimensiuni maxime: L x l x h=158 cm).
- Pentru pasagerii clasei Business – se transportă gratuit maximum 3 piese (dimensiunea maximă per piesa L x l x h = 158 cm) cu maximum 23 de kg fiecare.
- Pentru infanți (copii cu vârsta între 0-2 ani) – se transportă gratuit o piesă de maximum 10 kg (dimensiuni maxime L x l x h = 115 cm) și un cărucior pliabil.
- Membrilor SkyTeam Elite și Elite Plus, le este permisă o piesă de bagaj suplimentară standardului corespunzător clasei de călătorie.

Bagaj de cabină. Orice bagaj pe care îl luați cu dumneavoastră în cabina de pasageri reprezintă bagajul de cabină.

- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip Boeing și Airbus bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească următoarele dimensiuni: 55 x 40 x 20 cm (L x l x h).
- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip ATR 42 / ATR 72, bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească dimensiunile de: 35 x 30 x 20 cm (L x l x h).
- În plus față de bagajul de cabină, puteți transporta și: o geantă sau o servietă sau o geantă cameră foto / video sau un laptop sau un alt obiect cu dimensiuni similare.

Greutatea totală a bagajului de cabină nu trebuie să depășească 10 kg.

Baggage

Checked baggage. TAROM applies the following baggage policy:

- For the Economy class passengers – a piece of maximum 23 kilos is transported free of charge (maximum dimensions: length x width x height =158 cm);
- For Business class passengers – 3 pieces of maximum 23 kilos each are transported free of charge (maximum dimensions: L x w x h=158 cm).
- For infants (children aged between 0-2 years) – free transport of a piece of baggage of maximum 10 kilos (maximum dimensions: L x w x h = 115 cm) and one collapsible baby carriage;
- SkyTeam Elite and Elite Plus members are allowed to transport an extra piece of baggage according to the class they travel in.

Hand baggage. Any piece of baggage you wish to bring with you in the cabin is considered hand baggage.

- In case you are travelling aboard a Boeing or Airbus aircraft, the hand baggage should not exceed the following dimensions: 55 x 40 x 20 cm (length x width x height),
- In case you are travelling aboard an ATR 42 / ATR 72 aircraft, the hand baggage should not exceed the following dimensions 35 x 30 x 20 cm (length x width x height),
- In addition to hand baggage, you can also carry: a handbag/purse or a briefcase or a camera and its bag or a laptop or another object of similar dimensions.

The total weight of the hand baggage should not exceed 10 kilos.

Dispozitive electronice la bord

Electronic Devices on Board

La bord este interzisă aparatura care poate interfera cu echipamentele avionului. Aparatele electrice de ras și radiourile pot fi folosite doar cu aprobare. Telefoanele mobile și tabletele pot fi folosite în timpul zborului doar pe **modul avion**. Dacă aparatele dumneavoastră nu au această facilități, vă rugăm să le închideți pe toată durata zborului. Aparatele electronice de mari dimensiuni precum laptop-uri sau DVD playere nu pot fi utilizate în timpul decolării sau aterizării. Ele vor fi închise și depozitate în compartimentele de deasupra scaunelor.

The use of electronic equipment, which may interfere with aircraft equipment, is forbidden. Electric shavers, radios, may only be used with the crew's approval. Mobile phones must be turned off. Mobile phone and tablets can be used during the flight only on **airplane mode**. If your devices don't have this feature, please make sure they remain shut down during the entire flight. Larger appliances such as laptops or DVDs cannot be used during take-off or landing. They must remain shut down and deposited in the overhead compartments.

Animale de companie

În cabina

- TAROM acceptă la transport în cabina de pasageri numai câini și pisici (maximum 8 kg, inclusiv greutatea cuștii și maxim o cușcă per pasager). Acestea pot fi transportate într-o cușcă cu dimensiuni maxime admise: 44 x 26 x 17 cm sau în cușca de tip „soft bag” (cușcă din material textil, în care animalul trebuie să încapă complet).

Nu se acceptă la bord câini utilitari pentru suport emoțional. Pentru transportul la bordul aeronavei (cabină sau cală), animalele de companie trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- să fie anunțate încă din momentul în care pasagerul își rezervă biletul de călătorie. Animalul de companie din categoria PETC trebuie întâi confirmat pentru călătorie de către compania TAROM și abia apoi va fi acceptat la bordul avionului;
- să fie sănătoase: pasagerul trebuie să fie în posesia unui pașaport internațional de călătorie pentru animalul său de companie;
- animalul de companie să aibă cip de identificare, dacă este vorba de o călătorie în spațiul Schengen și să fie vaccinat, în conformitate cu cerințele de acces pe teritoriul țării de destinație;
- să fie transportate în cușcă de tipul „soft bag” (cușcă din material textil, în conformitate cu reglementările internaționale). Cuștile se pot achiziționa de la magazinele specializate în vânzarea produselor pentru animale de companie;
- să fie curate;
- să nu fie gestante;
- să nu provoace disconfortul celorlalți pasageri;
- trebuie ținut în interiorul containerului/cuștii/soft bag pe toată durata zborului;
- pentru a călători într-un soft bag, animalul dumneavoastră de companie trebuie să intre complet în soft bag (inclusiv capul și coada) pe toată durata zborului. Soft bag-ul trebuie să fie închis pe toate laturile.

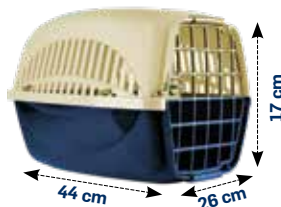
Pets

Carried in the passenger cabin

- TAROM accepts transport of pets in the passenger cabin only for dogs and cats (of maximum 8 kilos, weight that includes the cage and only one cage per passenger is allowed). They can be transported in a cage with maximum dimensions: 44 x 26 x 17 cm or in “soft bag” type of cage (made of textile, in which the animal must fit completely).

Utilitarian dogs for emotional support are not accepted on board. For the transport on board of an aircraft (either passenger or baggage cabin) the pets should comply with the following conditions:

- to be mentioned when the passenger books the flight ticket. Firstly, the pet has to be confirmed for travelling by TAROM and can afterwards be accepted on board;
- to be healthy: the passenger has to have a travelling international passport for the pet;
- if you are travelling in the Schengen space, the pet has to have a identification microchip and has to be vaccinated, according to the access requirements of your destination country;
- to be transported in 'soft bag' type cage (fabric, in accordance with the international regulations). The cages can be purchased from the specialized stores in selling pet products;
- to be clean;
- shouldn't be pregnant;
- shouldn't produce any discomfort for the other passengers;
- must be kept inside the container/kennel/soft bag during the whole flight;
- if travelling within a soft bag, your pet must fit completely inside the soft bag (including head and tail). The soft bag must be closed on all sides.



Aplicația mobilă TAROM

TAROM app

Cu Aplicația TAROM, vei avea cea mai plăcută experiență de călătorie!

Vă invităm să folosiți noua aplicație TAROM, companionul dumneavoastră de călătorie, care va face zborul cu noi mai ușor decât a fost vreodată. Rezervările se fac mult mai simplu și mai repede, iar aplicația reține alegerile dumneavoastră de călătorie.

Caracteristici:

- rezervări dus sau dus-întors
- rezervări pentru destinații multiple
- flux de rezervare simplificat
- căutări dus sau dus-întors pentru zboruri doar Economy sau Business
- rezervări în clase tarifare diferite pentru o călătorie cu mai multe segmente de zbor
- condițiile tarifare afisate în timpul procesului de rezervare
- afișare a calendarului pe 7 zile, evidențiind cele mai mici tarife
- solicitarea meniului special în procesul de rezervare, cât și după rezervare
- căutarea opțiunilor favorabile în orarul de zbor
- coordonatele agențiilor TAROM din toată lumea
- acces către site-ul complet TAROM

REZERVĂRI

Rezervări TAROM spre destinațiile dorite, chiar de pe telefon sau tabletă. Dumneavoastră alegeți destinațiile, noi ne ocupăm de restul. Selectați cele mai bune zboruri, date și tarife, și rezervați direct din aplicație.

CHECK-IN ȘI DESCĂRCAREA CĂRȚII DE ÎMBOARARE (BOARDING PASS) ÎN TELEFON

Check-in rapid. Salvarea cărții de îmbarcare în telefon pentru acces rapid, și atunci când nu aveți conexiune la internet

STATUS ZBORURI

Cu ajutorul aplicației, aveți acces la cele mai noi informații legate de zborurile dumneavoastră direct pe telefon.

MODIFICĂRI ALE ZBORURILOR

Acum vă puteți relaxa, vă ținem la curent cu toate modificările legate de călătoria dumneavoastră.

CORECTAREA DATELOR DE CONTACT

Dacă ați greșit datele de contact din rezervare, nu vă faceți griji! Acum le puteți corecta chiar din aplicația dumneavoastră!

NAVIGARE RAPIDĂ

Toate serviciile noastre sunt doar la un click distanță. Folosiți meniul pentru a naviga între serviciile TAROM sau pentru a căuta informații (despre bagaje, meniu la bord sau date de contact).

Experience the all new TAROM App, your personal travel companion for Android smartphones and tablets that makes flying with us easier than ever before. You can use our application to benefit from features making your life easier such as reservation, ticketing and check-in. The app speeds you up by remembering your selections and flights.

App features:

- Book one-way or return trips
- Multiple destinations bookings
- Simplified booking flow
- Search for one-way or return trips using Economy or Business flight search
- Book different fare families or classes for inbound and outbound sectors of your trip
- Fare features displayed during the booking
- View a 7-day fare calendar highlighting the lowest fare
- Request special meals while booking
- Check flight status
- Search for convenient flight options using the timetable
- Find the contact details of our offices worldwide
- Access the full site where you can browse and learn more about our hospitality

FLIGHT RESERVATION

Book your TAROM flights to destinations conveniently on your smartphone or tablet. You pick the destination; we take care of the rest. Choose the best flight, date and fare type, and book straight from the app.

CHECK-IN AND DOWNLOAD YOUR BOARDING PASS

Quick and convenient check-in. Store boarding passes in your phone for offline access.

FLIGHT STATUS

See the latest information on the status of your TAROM direct flights directly to your smartphone.

FLIGHT UPDATES

Take your eyes off the departure screens, sit back and relax. We'll keep you up to speed with the latest updates on your journey.

MANAGE YOUR TRIP ON THE GO

Choose your meal and seat preference, and you can view your full itinerary at any time - even when you're offline.

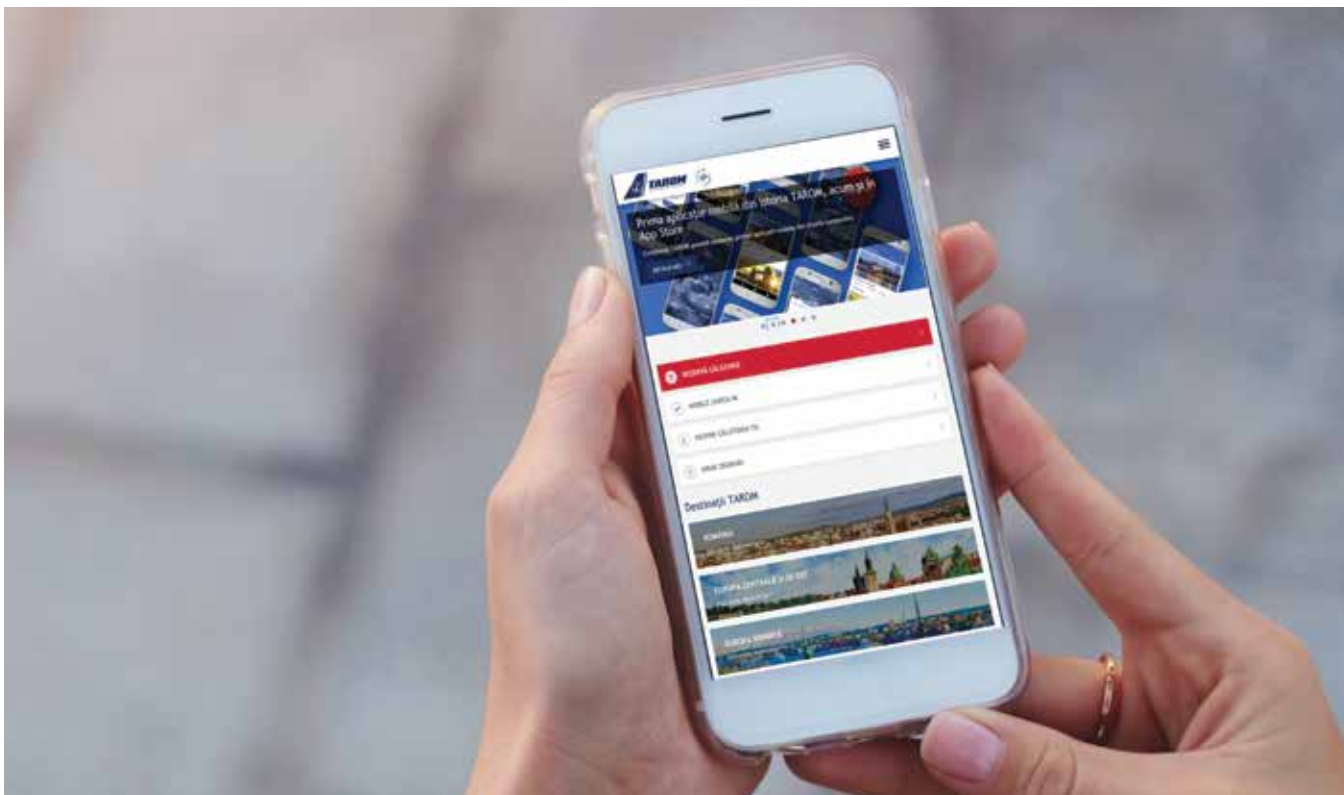
SLIDE-IN NAVIGATION

All services are only a click away. Use the menu to navigate between the services or search for relevant information.

Travel Information: Insurance, Seats and Baggage Information, Contact us: Information on our office, GSA & Social Medias, send an email to our customer services.

Călătorii TAROM rezervate și de pe mobil

TAROM trips reserved on your mobile



TAROM oferă noul său serviciu, Mobile Check-in, un produs care vine cu beneficiile unei călătorii rapide atât la check-in, cât și la îmbarcarea în avion fără a fi necesară utilizarea cărții de îmbarcare de hârtie. Mobile Check-in este disponibil pe toate telefoanele mobile cu acces la internet și nu necesită descărcări suplimentare de aplicații. Mobile Check-in este disponibil pentru zborurile TAROM cu 30 de ore și până la 60 de minute înainte de ora de decolare.

Mobile Check-in vă permite să:

- Vă înregistrați;
- Selectați locuri folosind o hartă a locurilor;
- Trimite-ți cartea de îmbarcare pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail*.

* Pentru a afișa sau a colecta cartea de îmbarcare (în cazul în care nu o primiți pe telefonul mobil sau e-mail), alegeți una dintre următoarele modalități:

- Faceți click pe link-ul conținut în mesajul text primit pe telefonul mobil sau adresa de e-mail;
- Prezentați-vă la ghișeul „Drop Off” din aeroport.

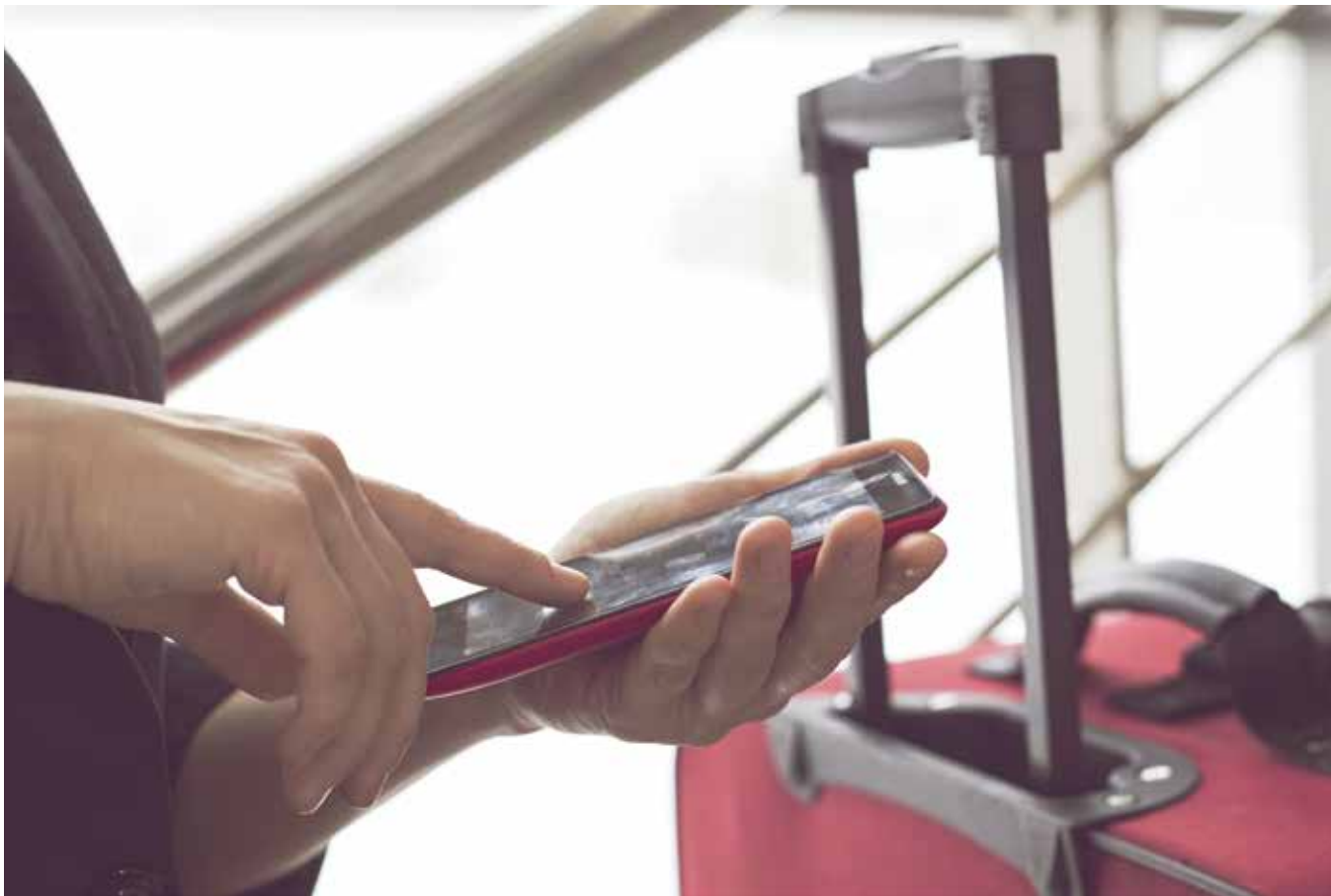
TAROM offers its new Mobile Check-In service - a product that comes with more benefits for a quick check-in and boarding the aircraft not needing to hold a paper boarding pass. Mobile Check-In is accessible on all mobile phones with internet access and requires no additional application downloads. Mobile Check-In is available for TAROM operated flights from 30 hours up to 60 minutes before departure .

Mobile Check-In allows you to:

- Check-in;
- Select seats using a seat map;
- Send your boarding pass to your mobile phone and / or email address* .

* To display or collect (in case you do not receive it on the mobile phone or email) your boarding pass, choose from any one of the following ways:

- Click on the link contained in the text message received on your mobile phone or email address.
- Go to the Baggage Drop Off desk at the airport.



Aeroporturi disponibile pentru Mobile Check-in

Amman / Alicante / Atena / Baia Mare / Barcelona / Beirut / Belgrad / București / Budapesta / Cairo / Chișinău / Cluj-Napoca / Constanța / Frankfurt / Hamburg / Iași / Istanbul / Larnaca / Londra-Heathrow / Madrid / München / Nisa / Odesa / Oradea / Praga / Roma / Salonic / Satu Mare / Sibiu / Sofia / Suceava / Tbilisi / Tel Aviv / Timișoara / Valencia / Viena / Yerevan

Pentru plecările din Amman, Baia Mare, Beirut, Belgrad, Odesa, Oradea, Satu Mare, Sofia, Suceava, Tel Aviv puteți utiliza serviciul de mobile check-in, dar cartea de îmbarcare va fi ridicată de la ghișeul de check-in conform procedurilor autorităților de frontieră locale.

Note:

Asigurați-vă că telefonul mobil are funcționalitatea de acces de date și acces la internet și că furnizorul de servicii de telefonie mobilă nu blochează descărcarea de imagini pe telefon. Abonamentul de telefonie mobilă include servicii de acces de date.

Pentru a efectua mobile check-in:

➤ Vizitați site-ul nostru folosind un telefon mobil și veți fi redirectionat automat către versiunea de mobil a website-ului TAROM, unde veți găsi funcționalitatea de mobile check-in, sau tastați direct <https://icheck.sita.aero/iCheckWebRO/> pe browser-ul telefonului mobil;

Airports available for Mobile Check-in

Amman / Alicante / Athens / Baia Mare / Barcelona / Beirut / Belgrade / Bucharest / Budapest / Cairo / Chișinău / Cluj-Napoca / Constanța / Frankfurt / Hamburg / Iași / Istanbul / Larnaca / London-Heathrow / Madrid / Munich / Nice / Odesa / Oradea / Prague / Rome / Satu Mare / Sibiu / Sofia / Suceava / Tbilisi / Tel Aviv / Timișoara / Thessaloniki / Valencia / Vienna / Yerevan

For departures out of Amman, Baia Mare, Beirut, Belgrad, Odesa, Oradea, Satu Mare, Sofia, Suceava, Tel Aviv you can check-in yourself using your mobile phone, still you need to pick up the boardingpass from the check-in counter due to immigrations authorities regulations.

Notes:

Make sure that your mobile phone is equipped with data access functionality and a web browser, and that your mobile service provider does not block image downloads to your mobile phone. Your mobile service plan includes data access service.

In order to perform your mobile check-in:

➤ Simply visit our site using a mobile phone and you will be automatically redirected to the mobile version of the TAROM website or type directly <https://icheck.sita.aero/iCheckWebRO/> on your mobile browser;

➤ Select the "mobile Check-In" option;



- ↳ Selectați opțiunea «mobile check-in»;
- ↳ Biletul electronic (13 cifre) și numele, numărul zborului, data de plecare, aeroportul de plecare;
- ↳ Dați click pe numărul de zbor / rută, apoi selectați locul, introduceți numărul de telefon mobil și adresa de e-mail, verificați dacă respectați instrucțiunile referitoare la transportul bunurilor periculoase în bagaje și apoi click pe «confirmă»;
- ↳ Actualizați informațiile dumneavoastră de pașaport, dacă vă sunt cerute, și confirmați că datele sunt corect introduse ca în pașaport;
- ↳ Cartea de îmbarcare este afișată pe ecran și, de asemenea, este trimisă pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail.

Toți pasagerii care dețin bilete electronice pot folosi mobile check-in, cu excepția următorilor:

- ↳ Pasagerii care necesită asistență medicală;
- ↳ Minorii neînsoțiți;
- ↳ Pasagerii care călătoresc împreună cu copiii sub vârsta de doi ani;
- ↳ Pasagerii care călătoresc pe o targă;
- ↳ Pasagerii care necesită scaun cu rotile;
- ↳ Deportații.

- ↳ Electronic ticket (13 digits) and name, flight number, departure date, departure airport;
- ↳ Click on the flight number, route then select your seat; enter your mobile phone number and email address; check that you comply with the dangerous goods requirement for baggage and click confirm;
- ↳ Update your passport information, if required, click that the data are correctly introduced as in the passport and confirm;
- ↳ Your boarding pass is displayed on the screen and also the mobile boarding pass is sent to your mobile phone and / or email address.

All passengers holding e-Tickets can use mobile check-in, except:

- ↳ Passengers requiring Medical Assistance;
- ↳ Unaccompanied Minors;
- ↳ Passengers travelling with infants;
- ↳ Passengers travelling on a stretcher;
- ↳ Passengers requiring wheelchair;
- ↳ Deportees.

Rezervări online

Online Bookings

www.tarom.ro

Motorul de rezervări prin internet pus la dispoziție de compania TAROM la adresa www.tarom.ro este o alternativă sigură, comodă și eficientă la rezervarea clasică prin agenție; serviciile sunt disponibile online 24 de ore pe zi și accesibile de la orice calculator conectat la rețeaua World Wide Web. Formularul de rezervare rapidă aflat pe prima pagină a site-ului vă ghidează în alegerea datelor călătoriei, iar restul procesului de rezervare a fost simplificat, astfel încât să dedicați un minimum de timp pentru finalizarea rezervării. Chiar dacă plătiți online cu un card de debit sau de credit ori efectuați plata la orice agenție TAROM, toate biletele emise sunt electronice. În cazul în care plătiți online, biletul și itinerariul călătoriei se emit automat și imediat. Acestea vor fi trimise la adresa de e-mail indicată la momentul rezervării online.

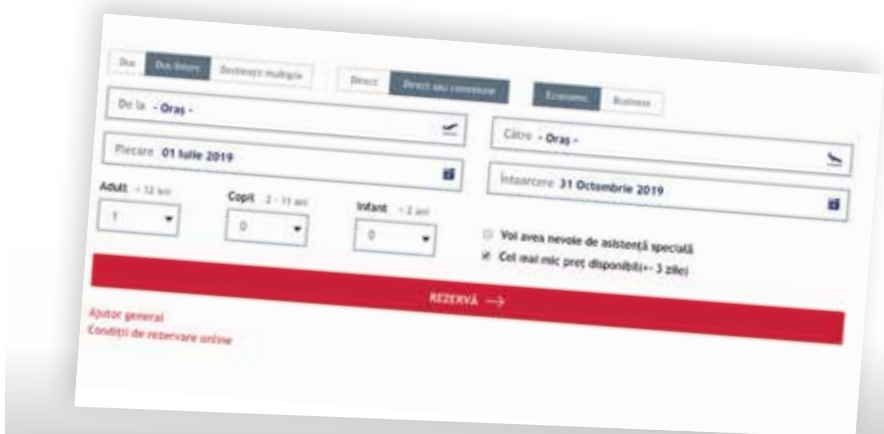
Costul total al biletului va fi debitat automat din contul cardului de credit/debit în procesul de rezervare online. Autorizarea plății se face printr-un procesator extern ce colectează sumele în numele companiei TAROM. Pentru protecția datelor dumneavoastră, comunicația cu acest procesator se face criptat, utilizând un certificat SSL pe 256 de biți, astfel încât confidențialitatea informațiilor furnizate să fie garantată.

Important: În cazul în care ați ales să plătiți contravaloarea biletului la agenție sau prin alte mijloace de plată alternative puse la dispoziție de agențiile TAROM, biletul electronic se va emite numai după confirmarea plății. Dacă doriți să efectuați plata după momentul încheierii rezervării, vă rugăm să vă adresați celei mai apropiate agenții TAROM. Lista completă a agențiilor TAROM o găsiți la www.tarom.ro/contact.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați secțiunea „Asistență online” de pe website-ul TAROM.

NOU:
ACUM PUTEȚI SĂ REZERVAȚI ȘI SĂ
PLĂȚIȚI ONLINE PRIN SITE-UL
WWW.TAROM.RO CU PÂNĂ LA 2 ORE
ÎNAINTE DE ORA DE DECOLARE

NEW:
NOW YOU CAN BOOK AND PAY ONLINE
THROUGH WWW.TAROM.RO UNTIL
2 HOURS BEFORE FLIGHT
DEPARTURE.



The online booking system available at www.tarom.ro is a secure, convenient and efficient alternative to making a reservation made through a TAROM agency or an authorised agent; TAROM's online facilities are available and accessible 24 hours a day, 7 days a week from any computer, tablet or phone with an internet connection. The quick booking form on our homepage will guide you through the booking process which has been simplified, to help you make your reservation as quickly as possible.

Whether you pay by debit/credit card or cash, all TAROM tickets are now electronic. If you book and pay online, your ticket and itinerary will be issued immediately. Confirmation details will be sent to the e-mail address specified at the time of the booking. The ticket price will be automatically debited from the credit/debit

card specified during the online booking process. Payment authorisation is facilitated through an external provider, acting on behalf of TAROM. To ensure our passengers' security, all communication through the third-party processor is encrypted by using a 256 bit SSL certificate.

Important: in case you choose to pay the counter value of the ticket at an agency or by alternative methods of payment provided by any of our agencies, the electronic ticket will be issued only after payment confirmation. If you wish to pay after the moment of booking completion, please contact the nearest TAROM agency. The complete list of our agencies can be found at: www.tarom.ro/en/contact.

For more information please click the "Online Assistance" button on the TAROM website.

CONTACT:
www.tarom.ro
e-mail: technical.assistance@tarom.ro
pentru plăți online/online payments:
contact@tarom.ro

Helpline: (+4021) 9361
Tel.: (+4021) 303 44 44 /
(+4021) 303 44 00 / (+4021) 204 64 64

Check-in online

Online check-in

CONTACT:
www.tarom.ro
onlinecheckin@tarom.ro



Compania TAROM a pus la dispoziția pasagerilor săi un motor care asigură înregistrarea (check-in-ul) rapid, comod, sigur și eficient. Prin adresa **www.tarom.ro**, acest serviciu este disponibil 24 de ore pe zi de la orice calculator conectat la internet, fiind accesibil prin formularul de înregistrare rapidă aflat pe prima pagină a site-ului TAROM, prezentat în imaginea de mai sus. Călătorind singuri sau cu familia ori cu grupul de prieteni, pasagerii care utilizează acest mijloc modern de înregistrare au avantajul că își **pot alege locurile pe care vor călători**.

Înregistrarea online poate fi utilizată de orice persoană care se află în posesia unui bilet electronic valabil pe unul din zborurile operate de Compania TAROM (codul RO - ex. zborul RO261) sau în colaborare cu partenerii săi AIR FRANCE (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX) - zboruri care au codul de companie RO (ex. zborul RO9385).

La fel ca și în cazul rezervărilor online, confidențialitatea datelor personale ale pasagerilor care se înregistrează pe internet este asigurată de criptarea SSL pe 256 biți a acestor date.

Acest serviciu este **disponibil în intervalul de timp cuprins între 30 de ore înainte de ora de decolare și o oră înainte de ora standard de decolare**. Pasagerii care se înregistrează online (de acasă, de la birou) au avantajul că se pot prezenta direct la poarta de îmbarcare din aeroport - dacă au doar bagaje de cabină. Dacă au bagaje de predat la cală, atunci se vor prezenta la ghișeul „**Drop-off Baggage**”, evitând astfel cozile de la ghișeele de check-in.

Pasagerii care întâmpină dificultăți în încercarea de a se înregistra online la un zbor primesc asistență în timp util de la un serviciu specializat.

Compania TAROM își încurajează pasagerii să folosească acest mijloc simplu, rapid, modern și sigur de înregistrare web.

Rugăm membrii SkyTeam Elite Plus să prezinte la ghișeul de

check-in cardul de fidelitate valabil, pentru validarea nivelului de pasager frecvent și acordarea beneficiilor aferente.”

The online check-in system available at **www.tarom.ro** is a convenient, rapid, secure and efficient alternative to a traditional airport check-in. The online check-in is available 24 hours a day from any computer connected to the internet by accessing the quick search form located on the main TAROM web page, as shown on the picture to the left. Whether travelling alone or with family and friends, online check-in gives passengers the benefit of **choosing/ changing seats on the plane**.

Online check-in is available to all passengers in possession of an electronic ticket for flights operated by TAROM (airline code RO - e.g. RO261), or by its code-share partners on flights bearing the RO code (e.g. RO9385) - Air France (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX). TAROM can assure passengers that the 256 bit SSL encryption guarantees the confidentiality of information sent over the Internet.

Online check-in is **available from 30 hours before your flight until 1 hour before your scheduled departure time**. Passengers choosing to check-in online from the comfort of their home or office, can proceed directly to the gate -if they only have cabin baggage. If passengers have hold baggage, then they can simply drop their bags off at the “**Drop-off Baggage**” point, thus avoiding queues at the traditional check-in desks. Passengers who encounter difficulty in the online check-in process receive special assistance. TAROM encourages passengers to utilise this quick, modern and secure way to check-in for their flights.

We are kindly asking the SkyTeam Elite Plus members to present the valid frequent flyer card at the check-in desk, in order to validate the frequent flyer level and receive the corresponding benefits.”

Informații și rezervări

Information and booking

Pentru rezervări vă puteți adresa agențiilor TAROM, agențiilor de turism sau puteți accesa: www.tarom.ro
 You can book tickets at any TAROM office, through any travel agent, or online: www.tarom.ro



Rezervarea locurilor

Rezervarea poate fi făcută pe internet (www.tarom.ro), la agențiile TAROM sau la agențiile de turism. Dacă în rubrica „Reservation Status” apare codul „OK”, locul este confirmat ferm. Codul „RQ” indică faptul că încă nu s-a confirmat. Se poate întrerupe călătoria în orice punct de pe rută, dacă este indicat pe bilet. Călătoria trebuie să se efectueze în limita perioadei de valabilitate a biletului.

Booking tickets

You can book tickets online at www.tarom.ro, through all TAROM agencies or other travel agencies. “OK” in the “Reservation Status” column on the ticket shows the seat is confirmed, “RQ” indicates the seat has not yet been confirmed. Your trip can be stopped at any point on the route if the transit destination is so indicated on the ticket. Your trip needs to take place within the time limit specified on the ticket.

Birouri în România / Domestic offices

BUCUREȘTI

Call Center TAROM

Tel: (004) 021.9361
 (004) 021.204.64.64
 (004) 021.303.44.00
 (004) 021.303.44.44
 E-mail: rezervari@tarom.ro

Sediul Splai

Adresa: Splaiul Independenței, nr. 17
 Tel: (004) 021.316.02.20
 Fax: (004) 021.316.44.44
 E-mail: agsplai@tarom.ro

Sediul Victoriei

Adresa: Str. Buzești, nr. 59-61, Pta. Victoriei
 Tel: (004) 021.204.64.02/04/08/12/13/14
 Fax: (004) 021.204.64.24/27
 E-mail: agvictoria@tarom.ro

Sediul Aeroport Henri Coanda

Adresa: Calea Bucureștilor 224F,
 Terminal Plecări

Tel: (004) 021.204.13.55
 (004) 021.201.49.49
 E-mail: agotopeni@tarom.ro

BAIA MARE - agbaiamare@tarom.ro

Bd. București nr.5
 Tel./Fax: (004) 0262.221.624

BOTOȘANI - agbotosani@tarom.ro

Piața Revoluției nr.13
 Tel./Fax: (004) 0231.518.222

BRAȘOV - agbrasov@tarom.ro

Str. Republicii nr. 38, etaj 1, ap. 10
 Tel.: (004) 0268.406.373
 Fax: (004) 0268.406.374

CLUJ-NAPOCA - agcluj@tarom.ro

Piața Mihai Viteazu nr. 11
 Tel.: (004) 0264.530.116,
 (004) 0264.432.669
 Fax: (004) 0264.432.524

CONSTANȚA - agconstanta@tarom.ro

Str. Ștefan cel Mare nr. 15
 Tel.: (004) 0241.662.632
 Fax: (004) 4.0241.614.066

IAȘI - agiasi@tarom.ro

Str. Arcu nr. 3-5
 Tel: (004) 0232.267.768
 Fax: (004) 0232.217.027

ORADEA - agoradea@tarom.ro

Piața Regele Ferdinand nr. 2
 Tel./Fax: (004) 0259.431.918

PLOIEȘTI - agploiesti@tarom.ro

Bd. Republicii nr. 141
 Bl. 31, C1/C2
 Tel./Fax: (004) 0244.595.620

SATU MARE - agsatumare@tarom.ro

Piața 25 Octombrie nr. 9
 Tel./Fax: (004) 0261.712.795

SIBIU - agsibiu@tarom.ro

Str. Nicolae Olahus nr. 5,
 Centrul de Afaceri, intrarea B, parter
 Tel./Fax: (004) 0269.211.157

SUCEAVA - agsuceava@tarom.ro

Str. Nicolae Bălcescu nr. 2
 Tel./Fax: (004) 0230.214.686

TÂRGU MUREȘ - agtargumures@tarom.ro

Str. Tineretului nr. 2, etaj 1, camera 18
 Tel.: (004) 0265.236.200
 Fax: (004) 0265.250.170

TIMIȘOARA - agtimișoara@tarom.ro

Str. Aristide Demetriade nr. 1,
 Iulius Mall, Parter
 Tel.: (004) 0256.493.563

DISCOVER FLYING BLUE REINVENTED

With new opportunities and
easy ways to earn Miles

With the possibility to make
the most of Miles when,
where and how you want

With a Miles & Cash option
for increased flexibility and
more trips

Join us on flyingblue.com



FLYING
BLUE
FOR ME

Flying Blue is the loyalty programme of

AIRFRANCE  

La mulți ani nouă!

Sărbătorim aniversarea noastră la SkyTeam – în iunie am împlinit 19 ani. Pentru a marca ocazia, iată șapte motive pentru care SkyTeam este cea mai bună rețea pentru călătorii de afaceri sau de plăcere.

Membrii și rețeaua

Călătoria SkyTeam a început în anul 2000 cu Aeromexico, Air France, Korean Air și Delta. Astăzi, rețeaua noastră globală de 19 linii aeriene membre acoperă 90% din fluxul de trafic mondial și are grijă de peste jumătate de milion de clienți anual.

SkyTeam lounges

Am deschis primul salon SkyTeam în Terminalul 4 al aeroportului Heathrow din Londra acum 10 ani. În decada care a trecut de atunci am lansat încă cinci saloane SkyTeam și vom mai deschide încă două în 2019, în Istanbul și Santiago. Clienții noștri au acces la peste 750 de saloane afiliate și membre din întreaga lume.

Servicii SkyPriority în aeroport

Prin intermediul SkyPriority oferim cele mai cuprinzătoare servicii prioritare, disponibile în peste 940 de aeroporturi la nivel mondial. Feedback-ul clienților ajută la conturarea viitorului SkyPriority prin aplicația noastră SkyPriority Panel.

SkyTeam's Round the World planner

Călătoriți mai departe decât din punctul A în punctul B? Obțineți ajutorul instrumentului nostru de planificare Round the World care vă permite să vă opriți în până la 15 destinații din întreaga lume cu un singur bilet.

SkyTeam Rebooking

Dacă zborul dumneavoastră este întârziat, anulat sau deviat, SkyTeam Rebooking vă ajută să reveniți la traseu. Este disponibil pentru toate cele 19 companii membre și va fi accesibil în peste 100 de aeroporturi până la finalul anului 2019.

Hărți aeroporturi

Nu o sa vă mai rătăciți niciodată cu ajutorul hărților noastre actualizate pentru aeroporturi, disponibile pe skyteam.com și în aplicație. Acoperă 39 de hub-uri principale, sunt disponibile în mai multe limbi și se pot vedea offline, astfel încât să explorați facilitățile fără WI-FI (descărcați hărțile în prealabil).

Recunoaștere și recompense

Patru milioane dintre membrii noștri Elite beneficiază de tehnologia avansată de recunoaștere SkyTeam, care îi identifică la fiecare pas al călătoriei.

SkyTeam este o alianță compusă din 19 companii aeriene care lucrează în cadrul unei rețele globale extinse pentru a transporta pasagerii cu ajutorul celor peste 14.500 de curse zilnice către cele peste 1.150 destinații din cele peste 175 de țări. Aflați mai multe la www.skyteam.com sau găsiți-ne pe Instagram @skyteamalliance.

Happy anniversary to us!

We're celebrating our anniversary at SkyTeam – we turned 19 years old in June. To mark the occasion, here are seven things that make SkyTeam the best network to travel with, for business or leisure.

Members and network

The SkyTeam journey began in 2000 with Aeromexico, Air France, Korean Air and Delta. Today, our global network of 19 member airlines covers 90% of the world's traffic flows and takes care of more than half a million customers every year.

SkyTeam lounges

We opened the very first SkyTeam lounge in London Heathrow's T4 10 years ago. In the decade since, we've launched five more SkyTeam branded lounges and will open two more in 2019, in Istanbul and Santiago in Chile. Our customers have access to 750+ affiliated and member lounges across the world.

SkyPriority airport services

We offer the most comprehensive priority services of any alliance with SkyPriority, available at more than 940 airports worldwide. Customer feedback helps shape the future of SkyPriority via our SkyPriority Panel app.

SkyTeam's Round the World planner

Going further than from A - B? Enlist the help of our Round the World planning tool, which lets you stop in up to 15 destinations across the world on a single ticket.

SkyTeam Rebooking

If your flight is delayed, canceled or diverted, SkyTeam Rebooking helps you get back on track. It's available across all 19 members and will be available in more than 100 airports by the end of 2019.

Airport maps

Never get lost again with our updated airport maps, available on skyteam.com and the app. It covers 39 major hubs, is available in multiple languages and can be viewed offline, so you can browse the facilities without WI-FI (download maps in advance).

Recognition and rewards

Four million of our members' Elite Customers are benefiting from SkyTeam's enhanced recognition technology, which recognizes them at every single step of their journey.

SkyTeam is an airline alliance of 19 members working across an extensive global network to welcome customers on more than 14,500 daily flights to 1,150+ destinations in 175+ countries. Find out more at www.skyteam.com or find us on Instagram @skyteamalliance.

Our network is the world.



As part of SkyTeam, each of our 19 member airlines can offer you faster connections and more destinations in Asia than any other alliance. No matter where you want to go, our global network can take you there.

To plan your next trip with SkyTeam visit our Flight Finder on SkyTeam.com



AEROFLOT

Aerolíneas Argentinas

AEROMEXICO

AirEuropa

AIRFRANCE

Alitalia

CHINA AIRLINES

CHINA EASTERN

CZECH AIRLINES

DELTA

Garuda Indonesia

Kenya Airways

KLM

KOREAN AIR

MEGA

SAUDIA

TAMM

Vietnam Airlines

XIAMENAIR

**Dacă poți visa la orice,
ar trebui să poți ajunge oriunde!**

Călătorului îi stă bine alături de cardul BT Flying Blue.

Ce avantaje ai?

- ▶ Primești Mile pentru toate cumpărăturile cu cardul, plus 1000/2000 Mile de bun venit pentru prima cumpărătură
- ▶ Ai asigurare gratuită pe timpul călătoriei în străinătate
- ▶ Ai acces în Salonul Business din Aeroportul Internațional Henri Coandă București și Aeroportul Avram Iancu Cluj-Napoca*
- ▶ Poți achita în 3 rate fără dobânda biletele de avion achiziționate de la Tarom, Air France și KLM
- ▶ Plătești în rate fără dobândă la cele peste 12 000 de magazine care fac parte din programul STAR al Băncii Transilvania
- ▶ Ai Internet Banking BT24 și Mobile Banking mBT24 gratuite în primele 6 luni de la emiterea cardului

Și mai avem pregătite și alte surprize pentru tine.

Dar hai mai bine să ne cunoaștem online sau în orice unitate Banca Transilvania.

*Doar cu ajutorul cardului BT Flying Blue Premium



www.bancatransilvania.ro/flyingblue

Zbor plăcut!

Fly comfortably!



1 ROTIȚI GLEZNELE

Cu picioarele ridicate, rotiți gleznelor simultan, mișcând vârful unui picior în sensul acelor de ceasornic, iar pe celălalt, în sens invers (15 secunde). Repetați, schimbând sensul mișcărilor.

ANKLE CIRCLES

Lift feet off the floor. Draw a circle with the toes, simultaneously moving one foot clockwise and the other foot counter-clockwise (15 seconds). Repeat by making reverse circles.



2 JOC DE CĂLCĂIE

Ținând călcăiele pe podea, întindeți vârful picioarelor în sus; cu vârful picioarelor lipite de podea, ridicați călcăiele. Repetați la interval de 30 de secunde.

FOOT PUMPS

With both heels on the floor, stretch your toes upward as high as you can, then reverse the action in one fluid motion; with your toes on the floor, lift your heels. Repeat the exercise in 30 sec. intervals.



3 ÎNDOIȚI GENUNCHII

Ridicați piciorul cu genunchiul îndoit, în timp ce contractați mușchii coapsei. Repetați mișcarea și la celălalt picior, cu o frecvență de 20 - 30 de mișcări pentru fiecare picior.

KNEE LIFTS

Lift your leg and keep your knee bent, contracting your thigh muscles. Repeat the movement with your other leg. Repeat 20 - 30 times for each leg.



4 ROTIȚI UMERII

Împingeți înainte umerii, apoi înapoi, apoi în jos, într-o ușoară mișcare circulară.

SHOULDER ROLL

Move your shoulders forward, then upward, then backward, then downward, using a gentle circular motion.



5 ÎNDOIȚI BRAȚELE

Țineți brațele într-un unghi de 90 de grade (coatele jos, mâinile înainte). Ridicați mâinile la piept și reveniți, alternând ambele brațe. Faceți acest exercițiu la intervale de 30 de secunde.

ARM CURL

Hold your arms up, at a 90-degree angle (elbows down, hands up). Lift your hands up to your chest and back, alternating arms. Execute this exercise in 30-seconds intervals.



6 GENUNCHII LA PIEPT

Prindeți genunchiul cu ambele mâini și țineți-l la piept 15 secunde. Cu mâinile pe genunchi, reveniți la poziția inițială. Alternați cu celălalt picior. Repetați de 10 ori.

KNEE TO CHEST

Grasp left knee and hold it to your chest for 15 seconds. Keeping hands around your knee, slowly go back to your initial position. Alternate legs. Repeat 10 times.



7 APLECARE ÎNAINTE

Cu tălpile pe podea, aplecați-vă ușor înainte, coborând mâinile până vă prindeți gleznelor și rămâneți astfel 15 secunde. Reveniți la poziția inițială.

FORWARD FLEX

With both feet on floor, slowly bend forward lowering your hands until you can hold your ankles. Hold the position for 15 seconds. Slowly go back up.



8 RIDICAȚI BRAȚELE

Ridicați ambele brațe deasupra capului. Cu o mână, apucați încheietura celeilalte mâini și trageți ușor într-o parte. Țineți strâns 15 secunde și repetați în cealaltă parte.

OVERHEAD STRETCH

Raise both arms over your head. With one hand grasp the wrist of the opposite hand and gently pull to one side. Hold position for 15 seconds and then repeat with other arm.



9 DEZMORTIȚI-VĂ UMERII

Duceți mâna dreaptă către umărul stâng. Puneți mâna stângă pe cotul mâinii drepte și presați ușor către umăr. Țineți strâns 15 secunde. Repetați în cealaltă parte.

SHOULDER STRETCH

Reach right hand over left shoulder. Place left hand behind right elbow and gently press towards your shoulder. Hold position for 15 seconds and then repeat with other arm.



10 ROTIȚI GÂTUL

Cu umerii relaxați, aplecați urechea către umăr și apoi rotiți ușor gâtul înainte și spre cealaltă parte, menținând fiecare poziție timp de cinci secunde. Repetați de cinci ori.

NECK ROLL

Shoulders relaxed, lean your ear towards your shoulder and gently roll your neck forward and to the other side, holding each position for five seconds. Repeat five times.



ALICANTE, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL LA CITY MERCADO 3*	208	285
HOTEL CASTILLA ALICANTE 3*	240	287
HOTEL AC ALICANTE 4*	270	389
HOTEL EUROSTARS LUCENTUM 4*	285	453
HOTEL HOSPES AMERIGO 5*	343	509

AMMAN, 3 nights (BB) - euro/pers from:

3 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ANTIKA AMMAN 3*	262	314
HOTEL BELLE VUE 4*	250	328
HOTEL GRAND PALACE 4*	298	424
HOTEL REGENCY PALACE 5*	331	490
HOTEL GRAND HYATT 5*	535	829

AMSTERDAM, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL TROPEN 3*	472	675
HOTEL MERCURE CITY 4*	383	605
HOTEL RAMADA APOLLO CENTRE 4*	407	663
HOTEL BILDERBERG JAN LUYKEN 4*	517	872
HOTEL MOVENPICK CITY CENTER 4*	526	862

ATENA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL APOLLO 3*	152	188
HOTEL BEST WESTERN AMAZON 3*	241	309
HOTEL POLIS GRAND 4*	214	292
HOTEL STANLEY 4*	224	334
HOTEL FRESH 4*	228	336
HOTEL ELECTRA PALACE 5*	334	498

BARCELONA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL FRONT MARITIM 3*	309	430
HOTEL ABBA RAMBLA 3*	375	543
HOTEL BALMES 3*	401	483
HOTEL GOTICO 4*	412	509
HOTEL HCC ST.MORITZ 4*	431	587

BELGRAD, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL KASINA 3*	196	215
HOTEL BELGRADE CITY 4*	199	229
HOTEL QUEEN'S ASTORIA DESIGN 4*	204	252
HOTEL DESIGN MR.PRESIDENT 4*	204	252
HOTEL ZIRA 4*	225	296

BEIRUT, 3 nights (BB) - euro/pers from:

3 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HHOTEL NAPOLEON 4*	288	358
HOTEL PLAZA 4*	306	390
HOTEL VIE BOUTIQUE 4*	329	429
HOTEL LE COMMODORE 5*	365	482

BRUXELLES, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL BEST WESTERN CITY CENTRE 3*	285	342
HOTEL QUEENE ANNE 3*	295	371
HOTEL BEDFORD AND CONGRESS CENTRE 3*	299	363
HOTEL MARIVAUX 4*	318	388
HOTEL MARRIOTT 4*	378	543

BUDAPESTA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL CITY UNIO 3*	195	235
HOTEL COSMO CITY 3*	229	312
HOTEL MERCURE BUDA 4*	245	305
HOTEL RADISSON BLU BEKE 4*	286	429
HOTEL AQUINCUM 5*	257	348
HOTEL HILTON CITY 5*	280	390
HOTEL SOFITEL 5*	344	459

CAIRO, 4 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL GIZA PYRAMIDS INN 3*	280	366
HOTEL CAIRO INN 4*	308	380
HOTEL LE MERIDIEN PYRAMIDS 5*	422	600
HOTEL NOVOTEL EL BORG 4*	491	700

FRANKFURT, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ADMIRAL 3*	240	280
HOTEL HAMPTON BY HILTON CITY CENTRE MESSE 3*	250	320
HOTEL MONOPOL 4*	242	300
HOTEL MEMPHIS 4*	250	297
HOTEL CENTRO NATIONAL DELUXE CITY 4*	251	270
HOTEL RADISSON BLU 4*	363	526

ISTANBUL, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL PRESTIGE 3*	193	231
HOTEL CARLTON 4*	170	195
HOTEL ASKOC 4*	179	225
HOTEL LADY DIANA 4*	180	223
HOTEL PIERRE LOTTI 4*	192	258

HOTEL ARMADA 4*	205	263
HOTEL RICHMOND 4*	233	344

HAMBURG, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL TRYP BY WYNDHAM ARENA 3*	279	374
HOTEL CENTRO CITYGATE 3*	299	401
HOTEL NOVUM STADTZENTRUM 3*	333	454
HOTEL CONTINENTAL NOVUM 3*	388	548
HOTEL HOLIDAY INN 4*	301	407
HOTEL NH COLLECTION CITY 4*	407	543
HOTEL INTERCITY HAUPTBANNHOF 4*	412	505

LARNACA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL FLAMINGO BEACH 3*	165	185
HOTEL LORDOS BEACH 4*	208	276
HOTEL SUN HALL 4*	214	278
HOTEL GOLDEN BAY BEACH 5	235	320

LIMASSOL, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ELIAS BEACH 4*	203	252
HOTEL MEDITERANEAN BEACH 4*	253	380
HOTEL ST. RAPHAEL 5*	279	437
HOTEL LONDA 5*	292	418

LONDRA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL OXFORD EARL'S COURT 3*	275	360
HOTEL ROYAL NATIONAL 3*	280	392
HOTEL ORCHARD 3*	293	370
HOTEL PRESIDENT 3*	303	404
HOTEL COPTHORNE TARA 4*	375	533
HOTEL CAESAR 4*	420	498

MADRID, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL REGENTE 3*	368	529
HOTEL MERCURE PLAZA DE ESPANA 4*	367	503
HOTEL AYRE GRAN COLON 4*	369	532
HOTEL RAFAEL ATOCHA 4*	375	529
HOTEL CATALONIA GRAN VIA 4*	407	588

MÜNCHEN, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL GERMANIA 3*	203	252
HOTEL EUROPA 4*	262	342
HOTEL HOLIDAY INN CENTER 4*	283	469

HOTEL COURTYARD C.CENTER 4*	298	471
HOTEL LEONARDO CITY CENTRE 4*	299	432

NISA, 3 nights (BB) - euro/pers from:

3 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ALBERT PREMIER 3*	423	602
HOTEL BW ALBA 3*	424	503
HOTEL IBIS STYLES VIEUX PORT 3*	427	530
HOTEL IBIS STYLES CENTRE GARE 3*	432	566
HOTEL NICE RIVIERA 4*	480	688
HOTEL MERCURE CENTRE NOTRE DAME 4*	492	684



ODESSA, 4 nights (BB) - euro/pers from:

4 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ORANGE 3*	239	335
HOTEL MARLIN 4*	246	359
HOTEL CONTINENTAL 4*	272	371
HOTEL PALAIS ROYAL 4*	282	451
HOTEL FRAPOLLI 4*	311	493

PARIS, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL B.WRONCERAY OPERA 3*	347	472
HOTEL BEAUGRENELLE TOUR EIFFEL 3*	372	484
HOTEL AIDA OPERA 3*	373	554
HOTEL ASTRA OPERA ASTOTEL 4*	373	555
HOTEL VILLA BEAUMARCHAIS 4*	414	619
HOTEL NOVOTEL TOUR EIFFELL 4	435	658

PRAGA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL WILLIAM 3*	208	256
HOTEL ATOS 3*	218	307
HOTEL PANORAMA 4*	220	311
HOTEL ROTT 4*	230	349
HOTEL NH PRAGUE 4*	245	363
HOTEL ROMA 4*	255	383
HOTEL VIENNA HOUSE DIPLOMAT 4*	256	357
HOTEL PARIS 5*	395	620

ROMA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL BLED 3*	216	256
HOTEL COROT 3*	220	284

HOTEL SAN MARCO 3*	225	284
HOTEL BW CINEMUSIC 4*	218	275
HOTEL BARBERINI 4*	244	360
HOTEL DIANA ROOF GARDEN 4*	259	356
HOTEL BOUTIQUE TREVI 4*	326	392

SALONIC, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL CAPSIS 4*	254	338
HOTEL GOLDEN STAR 4*	264	380
HOTEL MEDITERRANEAN PALACE 5*	296	428
HOTEL ELECTRA PALACE 5*	334	518
HOTEL EXCELSIOR 5*	338	477
HOTEL DAIOS LUXURY LIVING 5*	350	540

STOCKHOLM, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL BW KARLAPLAN 3*	281	392
HOTEL HANSSON 4*	298	465
HOTEL RIDDARGATAN 4*	307	479
HOTEL ELITE MARINA TOWER 4*	308	489
HOTEL BIRGER JARL 4*	313	449
HOTEL BEST WESTERN PREMIER KUNG CARL 4*	314	445
HOTEL HILTON SLUSSEN 5*	354	520



TBLISI, 4 nights (BB) - euro/pers from:

4 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL D'PLAZA 3*	223	290
HOTEL CLASSIC 3*	230	298
HOTEL IRMENI 3*	265	405
HOTEL LIGHT HOUSE OLD CITY 3*	277	379
HOTEL ALPHABET 4*	279	398
HOTEL PRIMAVERA 4*	286	385
HOTEL SHARDEN 4*	306	432
HOTEL LAERTON 4*	351	520

TEL AVIV, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL GOLDEN BEACH 3*	303	476
HOTEL BLUE SEA MARBLE 3*	342	498
HOTEL GRAND BEACH 4*	302	471
HOTEL METROPOLITAN 4*	325	505
HOTEL SAVOY 4*	356	562
HOTEL LEONARDO BOUTIQUE 4*	363	586



VALENCIA, 3 nights (BB) - euro/pers from:

3 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL EXPO 3*	282	364
HOTEL SERCOTEL CISCAR 3*	290	398
HOTEL NH LAS CIENCIAS 3*	300	406
HOTEL NH CIUDAD DE VALENCIA 3*	302	424
HOTEL SENATOR PARQUE CENTRAL 4*	324	448
HOTEL CONQUERIDOR 4*	358	488

VIENA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL MOZART 3*	195	237
HOTEL LUCIA 3*	210	242
HOTEL PRINZ EUGEN 4*	209	272
HOTEL AUSTRIA TREND BOSEI 4*	213	320
HOTEL STRUDLHOF 4*	219	290
HOTEL REGINA 4*	290	355
HOTEL GRABEN 4*	302	452

YEREVAN, 3 nights (BB) - euro/pers from:

3 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL SHIRAK 3*	188	236
HOTEL FORUM 4*	213	326
HOTEL DIAMOND HOUSE 4*	240	332
HOTEL PARIS 4*	263	406
HOTEL NATIONAL 5*	308	476

Tariful pachet exprimat în Euro include: 2/3/4 nopți cazare cu mic dejun; transport TAROM pe ruta București-destinație-București. Tariful pachet nu include: taxe de aeroport, transferuri, taxa de oraș, asigurarea medicală. Tarifele sunt minime și depind de sezonalitya hotelurilor, de eventualele creșteri ale costurilor de operare, precum și de evenimente locale, cum ar fi: târguri, sărbători, simpozioane, conferințe etc. Sejurul de 2/3/4 nopți de cazare poate fi extins pentru un număr mai mare de nopți, iar tariful se modifică corespunzător numărului de nopți.

The package in Euro includes bed and breakfast for 2/3/4 nights; TAROM transportation on Bucharest-destination-Bucharest routes. Tariffs don't include airport taxes, transfers, city tax, health insurance. The level of these rates are minimum and depend on the seasonality of the hotels, the possible growth of the operational costs, also on local events such as fairs, holidays, symposiums, conferences etc. The 2/3/4 nights of accommodation may be extended for more number of nights, the rates being modified accordingly.

La cerere, se pot oferi și alte hoteluri în afara celor de mai sus, pe oricare din destinațiile prezentate. / Upon request, further hotels offers aside from the ones above can be provided for any of the presented destinations.

PACHETE CHARTER

GRECIA

RODOS

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 04.06 – 24.09.2019)

RHODIAN ROSE 3*, cu demipensiune de la 541 Eur/pers
LUTANIA BEACH 4*, cu all inclusive de la 637 Eur/pers
KRESTEN PALACE 4*, cu demipensiune de la 672 Eur/pers
OCEANIS 4*, cu all inclusive de la 677 Eur/pers
MEDITERRANEAN 4*, cu pensiune completa de la 693 Eur/pers
SUNSHINE RHODES HOTEL 4*, cu all inclusive de la 753 Eur/pers
AVRA BEACH 4*, cu all inclusive de la 786 Eur/pers
ALDEMAR AMILIA MARE 5*, cu all inclusive de la 948 Eur/pers
AMADA COLOSSOS RESORT 5*, cu ultra all inclusive de la 1123 Eur/pers
MITSIS ALILA EXCLUSIVE RESORT & SPA 5*, cu all inclusive, de la 1560 Eur/pers

CORFU

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 18.06 – 17.09.2019)

OASIS 3*, cu demipensiune de la 570 Eur/pers
BELVEDERE 3*, cu all inclusive de la 605 Eur/pers
PARADISE HOTEL 3*, cu demipensiune de la 609 Eur/pers
FIORI HOTEL 3*, cu demipensiune de la 614 Eur/pers
ROYAL BOUTIQUE 3*, cu demipensiune de la 614 Eur/pers
GLYFADA BEACH HOTEL 3*, cu mic dejun de la 622 Eur/pers
OMIROS 3*, cu demipensiune de la 654 Eur/pers
CENTURY RESORT 4*, cu demipensiune de la 780 Eur/pers
DELFINIA 4*, cu demipensiune de la 862 Eur/pers
CORFU HOLIDAY PALACE 4*, cu demipensiune de la 867 Eur/pers
PRIMASOL LOUIS IONIAN SUN 4*, cu all inclusive de la 902 Eur/pers
AEOLUS BEACH RESORT 4*, cu all inclusive de la 967 Eur/pers
LOUIS CORCYRA BEACH 4*, cu all inclusive de la 1090 Eur/pers
ALMYROS BEACH 5*, cu ultra all inclusive de la 990 Eur/pers
MAYOR PELEKAS MONASTERY 5*, cu all inclusive de la 1370 Eur/pers

CRETA CHANIA

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 30.05 – 26.09.2019)

PANORMO BEACH 3*, cu demipensiune de la 565 Eur/pers
MINOS 4*, cu demipensiune de la 647 Eur/pers
MOLOS BAY HOTEL 4*, cu demipensiune de la 698 Eur/pers
HYDRAMIS PALACE HOTEL 4*, cu demipensiune de la 774 Eur/pers
PORTO PLATANIAS VILLAGE RESORT 4*, cu demipensiune de la 782 Eur/pers
CRETA PALM RESORT 4*, cu all inclusive de la 817 Eur/pers
KYDON 4*, cu demipensiune de la 875 Eur/pers
ASTERION LUXURIOUS BEACH HOTEL & SUITES 5*, cu demipensiune de la 705 Eur/pers
AVRA IMPERIAL 5* Deluxe, cu pensiune completa de la 1155 Eur/pers
MINOA PALACE RESORT & SPA 5*, cu pensiune completa de la 1167 Eur/pers
EUPHORIA RESORT 5*, cu all inclusive de la 1171 Eur/pers
PILOT BEACH RESORT 5*, cu pensiune completa de la 1286 Eur/pers
AQUILA RITHYMNA BEACH 5*, cu premium all inclusive de la 1289 Eur/pers

CRETA HERAKLION

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 11.06 – 24.09.2019)

DIAMOND APARTMENTS & SUITES 3*, cu mic dejun de la 460 Eur/pers
PALMERA BEACH 3*, cu demipensiune de la 585 Eur/pers
ASTERIA VILLAGE APT-HOTEL 4*, cu mic dejun de la 475 Eur/pers
HERSONISSOS HOTEL 4*, cu all inclusive de la 573 Eur/pers
GOLDEN BEACH 4*, cu all inclusive de la 619 Eur/pers
HERSONISSOS MARIS 4*, cu demipensiune de la 659 Eur/pers



ARINA BEACH HOTEL & BUNGALOWS 4*, cu all inclusive de la 859 Eur/pers
STAR BEACH VILLAGE 4*, cu all inclusive de la 957 Eur/pers
ELYSIUM BOUTIQUE 5*, cu all inclusive de la 860 Eur/pers
NANA BEACH CLUB 5*, cu all inclusive de la 1072 Eur/pers
ATLANTICA CALDERA PALACE 5*, cu all inclusive de la 1333 Eur/pers

MYKONOS

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 12.06 – 18.09.2019)

ELENA STUDIOS & SUITES 3*, fara masa de la 644 Eur/pers
MYKONOS BEACH 3*, cu mic dejun de la 767 Eur/pers
NEW AEOLUS 3*, cu mic dejun de la 800 Eur/pers
PAOLA'S TOWN 3*, cu mic dejun de la 802 Eur/pers
GIANNOULAKI HOTEL 4*, cu mic dejun de la 666 Eur/pers
ANEMOS STUDIOS 4*, cu mic dejun de la 784 Eur/pers
KOSMOPLAZ 4*, cu mic dejun de la 1012 Eur/pers
PORTO MYKONOS 4*, cu demipensiune de la 1852 Eur/pers
ROYAL MYCONIAN RESORT & VILLAS 5*, cu mic dejun de la 1299 Eur/pers
SAINT JOHN 5*, cu mic dejun de la 1349 Eur/pers
GRECO PHILIA LUXURY SUITES & VILLAS 5*, cu mic dejun de la 1659 Eur/pers
SAN MARCO 5*, cu demipensiune de la 1712 Eur/pers

SANTORINI

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 09.06-22.09.2019)

ALEXANDRA HOTEL 2*, cu mic dejun de la 542 eur/pers
RIVARI HOTEL 3*, cu mic dejun de la 605 eur/pers
ANDREAS HOTEL 2*, cu mic dejun de la 612 eur/pers
TERRA BLUE HOTEL 3*, cu mic dejun de la 622 eur/pers
ARION BAY HOTEL 3*, cu mic dejun de la 637 eur/pers
VEGGERA HOTEL 4*, cu mic dejun de la 754 eur/pers
AFRODITI VENUS BEACH & SPA 4*, cu mic dejun de la 794 eur/pers
AEGEAN PLAZA HOTEL 4*, cu mic dejun de la 1041 eur/pers
SANTORINI PALACE HOTEL 4*, cu mic dejun de la 1207 eur/pers
AQUA BLUE HOTEL 5*, cu mic dejun de la 1264 eur/pers

ZAKYNTHOS

PACHETE CHARTER (VALABILE 15.06-22.09.2019)

BELVEDERE HOTEL 3*, cu demipensiune de la 540 eur/pers
ASTIR BEACH HOTEL 3*, cu mic dejun de la 589 eur/pers
AVALON HOTEL 3*, cu demipensiune de la 652 eur/pers
ASTIR PALACE HOTEL 4*, cu mic dejun de la 617 eur/pers
DIANA PALACE HOTEL 4*, cu all inclusive de la 854 eur/pers
AQUA BAY HOTEL 5*, cu all inclusive de la 1210 eur/per



TURCIA

BODRUM

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 08.06 – 21.09.2019)

CLUB SHARK HOTEL 4, cu all inclusive de la 577 Eur/pers
 PASA BEACH HOTEL 4*, cu all inclusive de la 600 Eur/pers
 POSEIDON HOTEL 4*, cu all inclusive de la 612 Eur/pers
 CHARM BEACH HOTEL 4*, cu all inclusive de la 629 Eur/pers
 BEGONVILLE BEACH 4*, cu all inclusive de la 637 Eur/pers
 LETOILE BEACH HOTEL 4*, cu all inclusive de la 652 Eur/pers
 JASMIN BEACH HOTEL 4*, cu all inclusive de la 710 Eur/pers
 LABRANDA HOTELS BODRUM PRINCESS 5*, cu ultra all inclusive de la 720 Eur/pers
 IDEAL PRIME BEACH HOTEL 5* cu ultra all inclusive de la 744 Eur/pers
 CASA DE MARIS 5*, cu all inclusive de la 862 Eur/pers
 GRAND YAZICI CLUB TURBAN 5*, cu ultra all inclusive de la 926 Eur/pers
 ISIL CLUB BODRUM 5*, cu ultra all inclusive de la 947 Eur/pers
 VOGUE HOTEL BODRUM 5*, cu ultra all inclusive de la 1150 Eur/pers

ANTALIA

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 27.05– 21.10.2019)

FAME RESIDENCE GOYNUK 4*, cu all inclusive de la 657 Eur/pers
 JUSTINIANO CLUB ALANYA 4*, cu all inclusive de la 692 Eur/pers
 HAYDARPASHA PALACE 5*, cu all inclusive de la 822 Eur/pers
 TRENDY LARA 5*, cu ultra all inclusive de la 945 Eur/pers
 ROYAL TAJ MAHAL 5*, cu ultra all inclusive de la 1059 Eur/pers
 SUENO GOLF BELEK 5*, cu all inclusive de la 1092 Eur/pers
 SUSESI LUXURY RESORT 5*, cu ultra all inclusive de la 1147 Eur/pers
 ROYAL WINGS 5*, cu ultra all inclusive de la 1148 Eur/pers
 ROYAL HOLIDAY PALACE 5*, cu all inclusive de la 1148 Eur/pers
 DELPHIN DIVA HOTEL 5*, cu ultra all inclusive de la 1148 Eur/pers
 SELECTUM LUXURY RESORT 5*, cu ultra all inclusive de la 1307 Eur/pers
 RIXOS PREMIUM 5* cu exclusive all inclusive de la 1376 Eur/pers



SPANIA

TENERIFE

PACHETE CHARTER (VALABILITATE 11.06– 24.09.2019)

VULCANO 4*, cu mic dejun de la 994 Eur/pers
 VINCCI TENERIFE GOLF 4*, cu demipensiune de la 1047 Eur/pers
 LA SIESTA 4*, cu demipensiune de la 1059 Eur/pers
 GALA 4*, cu all inclusive de la 1259 Eur/pers
 BITACORA 4*, cu all inclusive de la 1407 Eur/pers
 JARDINES DE NIVARIA 5*, cu pensiune completa de la 1768 Eur/pers
 THE RITZ-CARLTON ABAMA LUXURY 5, demipensiune de la 2157 Eur/pers

SERVICIILE INCLUSE:

- 7 nopți cazare cu masă specificată la fiecare hotel;
- transport cursă charter TAROM;
- transfer de grup aeroport – hotel – aeroport;
- taxe de aeroport.

VACANȚĂ MAGICĂ

DISNEYLAND RESORT PARIS



Nu ratați ocazia de a vă întâlni cu personajele preferate din desenele animate ale copilăriei! La Disneyland Resort Paris, Mickey Mouse, Minnie, Pluto, Donald Duck și multe alte personaje îndrăgite vă așteaptă cu nerăbdare să-i întâlniți și să vă bucurați alături de ei, de parcurile de distracții și de lucrurile minunate care se întâmplă în acest tărâm magic.

Observații:

Sejurul poate fi prelungit în cazul în care se dorește un număr mai mare de nopți, inclusiv cazare la hotel în Paris. Accesul în parcurile de distracții este nelimitat pe parcursul zilelor de sejur pe baza biletelor de intrare în aceste parcuri.

La cerere pot fi oferite și alte variante de program precum și alte hoteluri decât cele incluse în revistă. Pentru rezervări și informații, vă rugăm să accesați site-ul www.tarom.ro sau să apelați la TAROM Tours, agenție situată în București, Splaiul Independenței, nr. 17, tel.: 021.318.44.44/303.44.21/303.44.17/303.44.38; mobil: 0745.059.573; email: holidays@tarom.ro; Orar de funcționare: 9:00-17:00, luni-vineri.



17 Splaiul Independenței, 050093 - Bucharest, Romania

Tel.: +40 21 318 44 44

+40 21 303 44 21

+40 21 303 44 17

+40 21 303 44 38

Mobile: +40 745 059 573

E-mail: holidays@tarom.ro

LEGENDĂ / LEGEND

4* Hotel ****

3* Hotel ***

2* Hotel **

BB Cazare, mic dejun / Bed & Breakfast

sgl Single/single

dbl dublă/double

trp triplă/triple

NA nu este disponibil/Not Available

HOTELURI ASOCIATE

Pachet	2 adulti+1 copil sub 12 ani, tarife incepand de la:
Hotel Radisson Blu 4*	946 eur/familie/sejur 2 nopți
Hotel Elysees Val D'Europe 3*	960 eur/familie/sejur 2 nopți
Hotel Kyriad 3*	860 eur/familie/sejur 2 nopți
Hotel Explorers 3*	968 eur/familie/sejur 2 nopți
Hotel B&B Disneyland 2*	822 eur/familie/sejur 2 nopți

Tarifele includ:

- cazare cu mic dejun
- transferuri între hoteluri și parcuri (pentru hotelurile care pun gratuit la dispoziția turiștilor un shuttle bus)
- bilete de avion, ruta București-Paris-București, compania TAROM
- taxe de aeroport

Tarifele nu includ:

- taxa de oraș
- transfer aeroport-hotel-aeroport
- bilete de intrare în parcuri

HOTELURI TEMATICE

Pachet	2 adulti+1 copil sub 12 ani, tarife incepand de la:
Hotel Disneyland 5*	2601 eur/familie/sejur 2 nopți
Hotel Newport Bay Club 4*	1861 eur/familie/sejur 2 nopți
Hotel Sequoia Lodge 3*	1548 eur/familie/sejur 2 nopți
Hotel Cheyenne 2*	1474 eur/familie/sejur 2 nopți
Hotel Santa Fe 2*	1395 eur/familie/sejur 2 nopți

Tarifele includ:

- cazare
- biletele de intrare în cele două parcuri de distracții pentru 3 zile
- transferuri între hoteluri și parcuri (pentru hotelurile care pun gratuit la dispoziția turiștilor un shuttle bus)
- bilete de avion, ruta București-Paris-București, compania TAROM
- taxe de aeroport

Tarifele nu includ:

- micul dejun
- taxa de oraș
- transfer aeroport-hotel-aeroport

Tarifele sunt valabile la data publicării și pot suferi mici ajustări. Rezervările la hoteluri se vor confirma în funcție de disponibilitatea la data lansării comenzii. / Tariffs are correct at time of print, but may be subject to change. Hotel reservations will be confirmed subject to availability at time of booking.

Agenții externe

International booking offices

AUSTRIA
Vienna

✈ Schwechat (18 km)
1300-Flughafen Wien
Check-in 1 Gebaude 1051
Schalter BW 160
☎ +43 1 7007 32720
+43 1 7007 32728
☎ +43 1 7007 32721
Sita: VIEAPRO
tarom@aon.at

BELGIUM
Brussels

✈ National (13km)
Brussels Airport, Departure
Hall OP 44, 1930 Zaventem
☎ +32 22186382
+32 22198046
financial@tarom.be
Sita: BRUTORO / BRUAPRO

BULGARIA
Sofia

✈ Vrazhdebna (10km)
Concorde International
Blv. Vitoshka, nr. 44, et. 1, Sofia
☎ +3592 9331055 /
+3592 9331066
+3592 9331040
Sita: SOFTORO

CYPRUS
Larnaca

LGS HANDLING
✈ Larnaca Airport (8 km)
P.O. BOX 43004
6650 Larnaca Cyprus
☎ +35 724008610
+35 724008627
sales.airport@lgshandling.com

FRANCE
Paris

✈ Aeroport Paris Charles de Gaulle,
Aerogare 2F-BAT 1200, P.O. 30051,
Mesnil Amelot, 95716, Roissy Char-
les de Gaulle CEDEX
☎ +330 174250045
+330 174250040
Sita: CDGAPRO
agenceparis@tarom.fr

GEORGIA
Tbilisi

✈ Shota Rustaveli Tbilisi
International Airport (17 Km)
TAROM GSA - Discovery Travel
Airport Ticketing Office
☎ +995 322 900 900 ext 114
tarom@avio.ge

Agency
61 Paliashvili str. Tbilisi,
Georgia 0179
☎ +995 32 2900900 (Ext 116/117/118)
+995 32 2 514161
tarom@discovery.ge
Sita: TBSAV7X

GERMANY
Frankfurt

✈ Frankfurt Airport, 60549
Frankfurt Am Main
☎ +49 69 295270
e-mail: frankfurt@tarom.de

Ticketing Counter Terminal 2, Hall D,
Counter: 820.1
Office Hours: MO-SU: 09.00-10.30 and
14.00-18.30

Munich

✈ Terminal 1, Module C, Office C-358
85356 Munich Airport

Ticketing desk:
Terminal 1, Module C, Ticketing Desck
C-230, 85356 Munich Airport

Office Hours: MON-FRI: 08:30-19:00
TEL: 0049 89 975 91140 / 42
FAX: 0049 89 975 91141
E-mail: munich@tarom.de

Ticketing Counter:
MON-FRI: 08:30-09:45 / 18:00-19:15
SAT: 08:30-09:45
SUN: 18:00-19:15
TEL: 0049 89 97591143

GREECE
Athens

✈ Eleftherios Venizelos
(35 km) Airport Office
190 19 Stapa, Greece
Office 3/H18 2nd floor
Main Terminal Building
Ticketing Office 2/J20
☎ +30 2103530405
athens@tarom.gr
Sita: ATHAPRO

HUNGARY
Budapest

✈ Ferenc Liszt International (16km)
TAROM Agency
Address: Bajcsy Zsilinsky UT 12,
1051 Budapest
Phone: +36 1235 08 09
Fax: +36 1317 23 07
e-mail: tarom.hu@t-online.hu
Sita: BUDTORO

ITALY
Rome

✈ Tower office ADR-EPUAI, Etaj
5/527, Via dell' Aeroporto di Fiumi-
cino 320, 00054 Fiumicino, Roma
☎ +39 0665010876
ufficiovenditeroma@tarom.it
agenziaeroma@tarom.it
Sita: ROMTORO

ISRAEL
Tel Aviv

✈ Ben Gurion (19 km)
TAROM Office, 1, Ben Yehuda St.,

Migdalar Building
Ground floor, 63801 Tel Aviv
☎ +97 235162217/292/048
+97 235162382
help@taromtlv.co.il
financial@taromtlv.co.il
Sita: TLVTORO

JORDAN
Amman

✈ Queen Alia (35 km)
Petra Travel and Tourism
Shmeisani Abdulhamid
Sharaf St.
☎ +96 265620760
+96 265694765
+96 265621749
Sita: AMMTORO

KUWAIT

✈ International (22 km)
Al Athla Travel
Al Homaizi Bldg.,
Al. Soor St., Al. Salheih
☎ +965 2441041/2441042/ 2426847
+965 2428671
Sita: KWITORO

LEBANON
Beirut

✈ International (8 km)
Al Sawan Co. S.A.R.L
62 Al Sawan Building St.,
Croniche, Rawce, Ain El Tineh,
Raouche, P.O. BOX 1182207
☎ +9611 797430 / 810375
+9611 797431
Sita: BEYTORO

REPUBLIC OF MOLDOVA
Chișinău

Town Office
Bd. Ștefan cel Mare nr. 3
☎ +37 322541254
☎ +37 322272618
tarom@mtc.md
Sita: KIVTORO

✈ Airport Office
Aeroportul Internațional Chișinău
Bd. Dacia 80/3
☎ +37 322811503

NETHERLANDS
Amsterdam

✈ Schiphol Airport (14 KM),
Evert V/D Beekstraat 310 Schiphol
Airport 1118 cx

☎ +312 08004993
flytarom@tarom.nl

QATAR
Doha

✈ Trans Orient Travel
& Tourism Centre
Rajan St. P.O. BOX 363
☎ +97 4458458/4432496
+97 44321099

RUSSIA
Aviareps - GSA TAROM Moscow

✈ Olympiysky prospect 14, BC
"Diamond Hall", 129090, Moscow,
Russia
☎ +7 4959375620
tarom.mow@aviareps.com

St. Petersburg

✈ Ligovsky prospect 140, BC "Eco Sta-
tus", 192007, St. Petersburg, Russia
☎ +7 8127403820
tarom.led@aviareps.com

KINGDOM OF SAUDI ARABIA
Riyadh

✈ King Khaled (35 km)
United Travel Agency
Sitten St., O.P Malaz C.P.
6265 - Riyadh 11442
☎ +96 614787272
+96 614793811
☎ A/P: +9661 2221080

SPAIN
Barcelona

✈ Aeropuerto de Barcelona, Terminal
T1, P10, Dique Sur, Oficina 101,
El Prat de Llobregat 08860
☎ +34 932.596.158
+34 900.701.304 (complaints)
barcelona@tarom.es
Sita: BCNAPRO

Madrid

✈ Barajas (13 km)
TAROM Office-Avenida de
Hispanidad, S/N, Aeropuerto
Adolfo Suarez, Madrid-Barajas,
Terminal 4, Pl 2 Salidas, 28042
Madrid
☎ +34 915641883 / +34 915648321
+34 915641901
madrid@tarom.es
Sita: MADTORO

SYRIA
Damascus

✈ International (29 km)
Alsham Travel and
Tourism 52 Fardoss Street
P.O. BOX 248
☎ +96 3112223630 / 2223332
+96 3112222920 / 2247003

TURKEY
Istanbul

✈ Istanbul Havalimani Tayakadin
Mah., Terminal cad. No 1,
ic kapi no 840312
Arnavutkoy-Istanbul
☎ +90 2124653777
☎ +90 2124653778
tarom@superonline.com
Sita: ISTTORO

UNITED ARAB EMIRATES
Dubai

✈ International (5 km)
Al Majid Travel Agency &
Tourism, Al Maktoum St.,
PO-BOX 1020, Deira
☎ +97 14221176/1849
☎ +97 142276748
Sita: DXBTORO

UKRAINE
Odessa

✈ Odessa International Airport (7 Km)
Airport Ticketing Office
Edem Travel
☎ +38 048 783 8103

TAROM GSA Agency
AVIAREPS
☎ +38 044 289 05 20
RO.ukraine@aviareps.com

UNITED KINGDOM
London

✈ Room 4009, North East
Extension, Terminal 4,
Heathrow Airport, TW6 3FB
☎ +44 2087455542
☎ +44 2088974071
Sita: LHRXTRO
sales@taromuk.co.uk
lhroffice@taromuk.co.uk

USA
New York

TAL Aviation USA Plc
GSA TAROM USA
370 Seventh Avenue, Suite 306A,
New York, NY 10001 USA
☎ +1 646 213 9595
Email: ferrouz@talaviation.us
Mrs. Ferrouz Bousselma
USA Country Manager

Agenți de vânzări cargo în România / Romanian cargo sales agents

AGILITY LOGISTICS SRL

Blv. Dimitrie Pompeiu nr. 6E, Pipera Business Tower, Et. 9, Secțiunea 9A, Sector 2, 020337, București
☎ +40 31 226 10 17
☎ +40 21 350 10 71

AIR SEA FORWARDERS SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București
Calea Bucureștilor nr. 224 E Terminal Kamino Otopeni, camere 5-6
Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 48 45
☎ +40 21 201 48 46

AIR & SEA CONTAINER SHIPPING SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București
Calea Bucureștilor nr. 224 J, Clădirea B.I.C.C. et. 2, birou nr.1 Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 315 52 75
☎ +40 21 313 52 12

AS WORLD CARGO SRL

BICC Cargo Terminal, 1st floor, rooms 1,2&6
075150 Henri Coanda International Airport
Stelian.Larga@ascargo.ro
☎ +40 74 4505691

ASG WIND TRANSPORT SRL

Aeroportul Internațional Henri Coanda, București
Calea Bucureștilor nr. 95 A, etaj 1, Jud. Ilfov
☎ +40 37 276 44 47
☎ +40 37 287 10 40

CARGO PARTNER

Baneasa Building and Technology Park
Șos. București-Ploiești, nr. 42-44 Clădirea B, Aripa B2, etaj 1 Sector 1
☎ +40 21 408 24 50
☎ +40 21 408 24 56

DHL LOGISTIC SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București, Str. Aurel Vlaicu nr. 9, Terminal DSV, camera 4
☎ +40 21 300 75 42/43
☎ +40 21 300 75 40/41

DSV SOLUTION SRL

Aeroportul Internațional Henri Coandă, București
Str. Aurel Vlaicu nr. 9, Terminal DSV, camera 26, Otopeni Cargo Terminal

☎ +40 21 207 46 43
☎ +40 21 207 46 41

EASI LOGISTIC SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București
Str. Aurel Vlaicu nr. 9, Terminal DSV, camera 16, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 31 405 92 02
☎ +40 31 405 92 04

EURO CARGO SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București
Gatt Building, Parter Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 49 08
☎ +40 21 201 49 09

EUROPRIM SHIPPING SRL

Splaiul Independenței nr. 202, camera 5, sector 6, București, 060021
☎ +40 21 410 90 33
☎ +40 21 410 06 08

EXPEDITORS INTERNAȚIONAL ROMÂNIA SRL

Str. Drumul Gării nr. 49-51 C Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 206 26 81
☎ +40 21 319 49 44

EXPERT CARGO INTERNAȚIONAL SRL

Str. Sibiel nr. 3, bl. E sc. B, Parter, Ap. 20, Sect. 4
☎ +40 40 722 40 63 37
☎ +40 768 33 71 70

FEDEX TRADE NETWORKS TRANSPORT & BROKERAGE SRL

Airport Plaza Building, Str. Gării Odai nr. 1A, intrare B, et. 1, camerele 107, 108, 115, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 365 30 00
☎ +40 21 365 30 99

FENI INTERNAȚIONAL SRL

Șos. Cioflinceni nr. 259, Jud. Ilfov
Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București, Terminal Menzies et. 1, cam. 7 B
☎ +40 021 201 45 10
☎ +40 021 316 15 54

GLOBAL LOGISTICS SOLUTIONS SRL

Calea Rahovei nr. 321, Bl. 28, sc. 2 et. 5 ap. 58, Sector 5, București
Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București
BlCC Terminal
☎ +40 21 210 45 07
☎ +40 21 201 45 08

Coandă”, București

BlCC Terminal
☎ +40 21 210 45 07
☎ +40 21 201 45 08
GERBUDER WEISS SRL
Bvd. Expoziției nr. 1, et. 8 București
☎ +40 372 67 8529/8525
☎ +40 372 67 8539

HELLMANN WORLD WIDE LOGISTICS SRL

Airport Plaza Building str. Drumul Gării Odai nr. 1 A intrare B, camere 210-211 Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 3000 244
☎ +40 21 3000 245

IB CARGO SRL

Soseaua București Nord 10/F, Global City Business Park, 021, Voluntari, Ilfov 077191
☎ +40 21 528 13 00
☎ +40 21 528 13 09

INFINITE MARKETING GROUP SRL

Str. Studiuului nr. 8, sector 6, București
☎ +40 21 430 30 18
☎ +40 21 430 55 29

INTERNATIONAL ROMEXPRESS SERVICE LTD

Licensee of Federal Express Corporation
Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București Str. Ferme C nr. 13, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 48 22
☎ +40 21 201 48 27

KUEHNE + NAGEL TRANSPORT S.R.L.

Aeroportul Internațional Henri Coanda, București
Calea Bucureștilor nr. 224 E, Clădirea B.I.C.C. et. 2, camera 2-3 Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 374 470 920 / 925
☎ +40 374 470 919

LULU FISHING TRANS SRL

Șos. Sălaj nr. 239, Parter, sector 5, București
☎ +40 03 143 61 355

MASTER MIND SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”
Str. Aurel Vlaicu nr. 3 Clădirea Master Mind
☎ +40 21 201 46 06

☎ +40 21 201 46 01

SC MAURICE WARD & CO SRL

Remetea Mare, Hală 1 Modul 8, jud. Timiș
☎ +40 256 223 327
☎ +40 256 223 328

M&M MILITZER & MUNCH ROMÂNIA S.R.L.

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”
Airport Smart Office 3, etaj 1, Str. Sulfinei, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 31 229 3489
☎ +40 31 229 3394

MOORHOUSE LOGISTICS LTD SRL

12-14 Victoria Street, 4th Floor, District 3, ZIP Code 030855, Bucharest
☎ +40 213 272 554
☎ +40 729 917 781
☎ +40 213 231 327
☎ +40 372 251 143
gabriel.lilie@mhlog.com

PANALPIA ROMÂNIA SRL

Sky Tower, 18th Floor 246 C Calea Floreasca, District 1, Bucharest, 014476
☎ +40 31 4039300 ext 100
☎ +40 21 326 61 63

PEGASUS SUPPLY CHAIN SOLUTIONS SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”
Calea Bucureștilor nr. 224 J Terminal B.I.C.C. Et. 2, camera 8 Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 46 58
☎ +40 21 201 46 57

RAIL CARGO LOGISTICS ROMANIA SOLUTIONS SRL

Oraș Otopeni, Șos. Odăii, nr.62-68, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 37 62
☎ +40 374 094 761

QUATTRO INTERSPED SRL

103 Uranus Street, 5th District, 050823 Bucharest, Romania
☎ +40 726 390 990
☎ +40 21 410 60 11
razvan.ghita@quattro-sped.ro

SERBAN INTERNATIONAL TRANSPORTS

Str. Batiștei nr. 9, sect 1 București
☎ +40 21 3187735
☎ +40 21 3187741

SKY COURIER SRL

Calea Bucureștilor 224 K, Otopeni, Ilfov
☎ +40 374 934 919
☎ +40 374 028 890
☎ +40 372 904 544
e-mail: info@skycouriers.ro

BOLLORE LOGISTICS ROMÂNIA SRL

Sos. Străulești nr. 174, sect 1, București
☎ +40 21 232 10 32/52
☎ +40 21 232 10 11

A/P Otopeni

Calea Bucureștilor 224 E
☎ +40 21 201 47 59
☎ +40 21 201 47 84

SCHENKER LOGISTICS ROMÂNIA SA

Calea Rahovei nr. 196 C, sect 5 București
☎ +40 21 234 0000
☎ +40 21 317 6134
Aeroportul Int. „Henri Coandă”, Otopeni, Clădirea BICC, et. 2 camera 9
☎ +40 21 234 0092
☎ +40 21 201 46 39

TNT ROMANIA

Sos. București-Ploiești nr. 1 A Bucharest Business Park (BBP)
☎ +40 21 303 45 00/45 67
☎ +40 21 303 45 80
A/P Otopeni str. Aurel Vlaicu nr. 49
☎ +021 407 41 03/04
☎ +021 303 4238
Timișoara Aeroportului nr. 1
☎ +40 258 404 808
☎ +40 258 404 809

VRK EXPEDITIONS

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, Calea Bucureștilor nr. 224 J, P.OB 26, Clădirea BICC, etaj 1, Otopeni, Jud. Ilfov 076150
☎ +40 21 201 46 20
☎ +40 21 201 46 19
☎ +40 21 201 47 40/4645
Timișoara Aeroportul Traian Vuia, Str. Aeroportului nr. 2
☎ +40 256 38 60 70
☎ +40 256 38 60 66

UPS SCS ROMANIA SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București
Str. Aurel Vlaicu nr. 11 C Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 92 03
☎ +40 21 350 92 04
Timișoara, Str. Gh. Marinescu nr. 2 ap.5
☎ +40 256 306 162

UNIMASTERS LOGISTICS SRL

Str. Drumul Gării Odai nr. 1 A, Etaj 1, camera 109, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 528 05 24
☎ +40 21 528 05 26

TEEN LOGISTICS SERVICES SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București Str. Fermei A nr. 3A Otopeni Jud. Ilfov
☎ +40 21 313 33 35
☎ +40 21 330 34 95

TIME CRITICAL LINE SRL

Aeroportul Internațional Henri Coanda
Str. Aurel Vlaicu nr. 11C Clădirea Delmonde, Et.1, camera 3, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 (21) 350 0108
☎ +40 (21) 312 0245

TRITON INTERNATIONAL CARGO

Str. Maguricea nr. 37 bl.13D, sc.2, Ap.12, Cluj Napoca, București
☎ +40 21 204 19 10

WORLD COURIER ROMANIA SRL

Str. Fermei L nr. 2 Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 44 45
☎ +40 21 350 44 47

WORLD MEDIATRANS SRL

Str. Jean Monet nr.7 Timișoara 1900
☎ +40 256 49 76 16
☎ +40 256 20 23 80
Cluj Str. Traian Vuia 149 Pavilion 2
☎ +40 364 81 49 40

WORLD TRANSPORT OVERSEAS

Str. B nr. 26, birou nr. 3, Oraș Ovidiu, Jud. Constanța
☎ +40 215 398 020
☎ +40 215 398 021

Agenți de vânzări cargo din străinătate / International cargo sales agents

ARMENIA

ARON LLC
Buzand street no. 7, Yerevan Armenia
☎ +374 10 52 08 77 / +374 94 41 16 21
E-mail: ararat_muradyan@aron.am

AUSTRIA

BRAINWAY
AIRLINE SERVICES GmbH
International Air Cargo Center, Gate 1, Flat 03-113, A-1300 Airport Vienna
☎ +43 1700733347/73364/733341
E-mail: office@brainway.at

BELGIUM

AIR LOGISTICS BVBA
Bedrijvenzone Machelen Cargo Building 706, bus 3 Room 0766, 7th floor 1830 Machelen, Belgium
Tel: +32 2 709 06 00
Fax: +32 2 709 06 06
E-mail: brua@airlogisticsgroup.com
sales.brue@airlogisticsgroup.com

CYPRUS

GAP Vassilopoulos GSA Services Ltd.
20 Strovolos Avenue, 2011 Strovolos, Nicosia, Cyprus
☎ +357 22 710 000
+357 22 514 155

GERMANY

GLOBE AIR CARGO GmbH
Waldecker Strasse 9, D-64546 Meerfelden-Walldorf
Frankfurt Office:
☎ +49 6105 40 660
☎ +49 6105 99 30499
E-mail: fra@globe-air-cargo.de
Munich Office:
☎ +49 89 975 93 380
☎ +49 89 380 12 44 99
E-mail: muc@globe-air-cargo.de

HUNGARY

Hamburg Office:
☎ +49 40 5075 3664
☎ +49 40 2093 46899
E-mail: ham@globe-air-cargo.de

DENMARK

DENMARK A/S
Kystvejen 32 DK-2770 Kastруп Denmark
☎ +45 32502800,
+45 32502830
E-mail: info@universalsgs.dk

GREAT BRITAIN

Qy Universal GSA Ab
Rahtitie 3, 5th floor, 01530 Vantaa, Finland
☎ +358 40 5483595
E-mail: info@universalsgs.fi

FINLAND

FRANCE
GLOBE AIR CARGO SYSTEM
Zone de Fret 4 Roissy
1 Rue du Pré – Batiment 33, 95704 Roissy CDG Cedex
☎ +33 1 48 62 35 64
☎ +33 1 48 62 53 35

GEORGIA

AIR LOGISTICS LLC
205 Room, II Floor, Lasare Cargo Terminal
Tbilisi International Airport
☎ +995 32 2 430010
☎ +995 577 319400
E-mail: tbs@airlogisticsgroup.com
inga.melik@airlogisticsgroup.com

HONG KONG

IRELAND
GLOBE AIR CARGO GmbH
Moederfelden-Walldorf
Frankfurt Office:
☎ +49 6105 40 660
☎ +49 6105 99 30499
E-mail: fra@globe-air-cargo.de
Munich Office:
☎ +49 89 975 93 380
☎ +49 89 380 12 44 99
E-mail: muc@globe-air-cargo.de

ISRAEL

NETHERLANDS
ATC AVIATION SERVICES BV
Folkstoneweg 40, 1118 LM Luchthaven, Schiphol Airport, P.O. Box 75569,
☎ +31 203164210
☎ +31 203164243

NORWAY

NORWAY
Universal GSA AS
Box 58 NO-2051 Jessheim, Norway
☎ +47 63 942910
+47 63 942919
E-mail: info@universalsgs.no

ROMANIA

RUSSIA
FF Cargo Services Ltd.
30 Kommunalnyi proezd Moscow Region
☎ +7 495 648 6501
+7 495 648 6101

SPAIN

SWEDEN
Universal GSA AB
E-mail: office@ffcargo.ru
☎ +97 239502593
+97 239502594

ITALY

CISMAT COMPAGNIA ITALIANA SERVIZI MARITIMI
AEREI TERRESTRI SRL
Cargo City – 00050 Aeroporto Fiumicino
☎ +39 06 650 17361
+39 06 652 9438

INDIA

European Cargo Services – acting through M/S Globe Air Cargo India Pvt.Ltd
A-206, Cargo Service Centre, Cargo Terminal 2, Gate no.5, Air Cargo Complex, IGI Airport, New Delhi – 110 037
☎ +98 101372727
r.dubey@ecsgroup.aero

NETHERLANDS

ATC AVIATION SERVICES BV
Folkstoneweg 40, 1118 LM Luchthaven, Schiphol Airport, P.O. Box 75569,
☎ +31 203164210
☎ +31 203164243

NORWAY

NORWAY
Universal GSA AS
Box 58 NO-2051 Jessheim, Norway
☎ +47 63 942910
+47 63 942919
E-mail: info@universalsgs.no

REP. OF MOLDAVIA

BALMUS TRADE SRL
Str. Chișinăului 14, ap. 28
☎ +37 322524102
☎ +37 322529304

RUSSIA

FF Cargo Services Ltd.
30 Kommunalnyi proezd Moscow Region
☎ +7 495 648 6501
+7 495 648 6101

SERBIA

SkyXS Aircargo Doo
Robno skladište Aerodroma Beograd Sprat V/5.3
11271 Surcin, Serbia
☎ +381 11 2286 010/
+381 11 209 7084
E-mail: s.radiojevic@sky-xs.com

SINGAPORE

European Cargo Services – acting through M/S Globe Air Cargo Far East Pte Ltd
85 Airport Cargo Road #02-201, SATS Airfreight Terminal 1, Singapore 819460
☎ +65 6542 6599
+65 65434559
k.sanjay@ecsgroup.aero
s.cheong@ecsgroup.aero

SPAIN

CRS AIRLINE REPRESENTATIVES SL
Barcelona Conchita Supervia, 15-Local,
☎ +34 93 18886980,
+34 93 4903924

TAIWAN

GLOBAL AVIATION SERVICES INC.
4F-1, No.194, Zhouzi St. Neihu Dist, Taipei 11493
☎ +886 22658 0255
+886 22659 7610

TURKEY

CARGOJET KARGO
HIZMETLERI LTD.STI
Kartaltepe Mahallesi Sukru Kanaltı, Sok Sema A.P.No. 40/4 Istanbul
☎ +90 2125703631
+90 2126602955

USA

SUNSHINE SERVICES INTL. INC.
147-35 183 Street Jamaica NY 11413
☎ +01 7186561515
+01 7182441324

VIETNAM

European Cargo Services – acting through M/S Globe Air Cargo (VN) Company Ltd
Hai Au Building, 9th floor, 39B Truong Son Street,
Tan Binh District, Ho Chi Minh City
☎ +84 8 35472896
+84 8 35472898
d



ARONSON VILLA
str. Oltului nr. 138,
Băile Tușnad, județul Harghita
0734 194 004 sau info@aronson.ro




RECICLAD'OR

Recycling For Your Future

VISION. INNOVATION.
RESPONSIBILITY.

Services of the future in the
packaging waste management of Romania.

 031.9306

office@reciclador.green

www.reciclador.green